



FT 55

(NL) 3 in 1-Oorthermometer
Gebruiksaanwijzing

(P) Termómetro de ouvido 3 em 1
Instruções de uso

(GR) Θερμόμετρο αυτιού 3 σε 1
Οδηγίες χρήσεως

(DK) 3 i 1-Øretemometer
Betjeningsvejledning

(S) Örontermometer 3-i-1
Brugsanvisning

(N) 3 i 1-Øretemometer
Bruksveiledning

(FIN) 3in1-Korvakuumemittari
Käyttöohje

(CZ) Teploměr do ucha 3 v 1
Návod k použití

(SK) 3 v 1 Ušný teplomer
Návod na obsluhu

(SLO) 3 v 1 Ušesni termometer
Navodila za uporabo

(H) 3 az 1-Fülhőmérő
Használati utasítás

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

1. Belangrijke aanwijzingen

- Dit instrument is een gevoelig elektrisch apparaat. Behandel het met zorg en stel het niet bloot aan mechanische schokken.
- Stel de thermometer niet bloot aan direct zonlicht.
- Het instrument moet zich minstens 30 minuten in de ruimte bevinden waar de meting plaatsvindt.
- De thermometer is NIET waterdicht. Daarom moet direct contact met water of andere vloeistoffen worden vermeden.
- De meetpunt na elk gebruik reinigen met een zachte doek met een desinfecterend middel.
- Controleer vóór elk gebruik of de lens beschadigd is. Neem contact op met uw dealer of servicepunt wanneer deze beschadigd is.
- De thermometer is ontworpen voor praktisch gebruik, maar kan een bezoek aan een arts niet vervangen.
- Dit instrument is niet bestemd voor industrieel of klinisch gebruik.
- Het instrument is uitsluitend bestemd voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicebedrijven, anders vervalt de garantie.
- Er zijn mensen die verschillende meetwaarden hebben aan het linker- en rechteroor. Om deze temperatuursveranderingen te ondervangen, meet u bij dezelfde persoon de temperatuur steeds aan hetzelfde oor.
- Wanneer u langere tijd op één oor hebt gelegen, is de temperatuur van dat oor licht verhoogd. Wacht dan even of meet de temperatuur aan het andere oor.

- Omdat oorsmeer de meting kan beïnvloeden, moet u, indien nodig, het oor vóór de meting reinigen.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht van volwassenen de oorthermometer gebruiken. Normaal gesproken kan men een temperatuur meten bij kinderen vanaf 6 maanden. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog erg nauw, zodat de temperatuur van het trommelvlies vaak niet kan worden geregistreerd en de kans bestaat dat te lage waarden worden aangegeven.
- Men mag niet meten aan een oor dat ontstekingsverschijnselen heeft (bijv. etter, secretafscheiding), na eventuele oorletsels (bijv. beschadiging aan het trommelvlies), of in de genezingsfase na een operatieve ingreep. Neem in dit soort gevallen altijd contact op met uw behandelend arts.
- Dit instrument is in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EC.
- Dit apparaat beantwoordt aan norm EN 12470-5 medische thermometer, voorschriften voor infrarode oorthermometers (met maximaal element).
- Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN60601-1-2 en is onderworpen aan speciale voorzichtigheidsmaatregelen betreffende de elektromagnetische verdraagbaarheid. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat kan beïnvloeden. Meer informatie is verkrijgbaar bij het opgegeven adres van de klantenservice.
- Hebt u nog vragen over het gebruik van ons instrument, neem dan contact op met uw dealer of de klantenservice.
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. Zorg dat ook andere gebruikers toegang hebben tot de gebruiksaanwijzing en neem de aanwijzingen in acht.

2. Informatie over de omgang met deze thermometer

Vóór gebruik van een voorhoofdstermometer, een oorthermometer of een conventionele staafthermometer dient u het volgende in acht te nemen:

De verschillende hiervoor genoemde thermometers zijn geschikt voor het meten van de lichaamstemperatuur op verschillende plaatsen op het lichaam: voorhoofdstermometer: meting alleen aan het voorhoofd, oorthermometer: meting alleen in het oor, staafthermometer: rectale, gebruikelijke meting in het achterwerk, axillaire (onder de oksel) of buccale meting (wangzak) en onder de tong (sublinguaal).

Afhankelijk van de plaats op het lichaam waar gemeten wordt, schommelt de temperatuurwaarde. De afwijking kan tussen 0,2 – 1 ° C liggen. Zo ligt het fysiologische temperatuurbereik bij:

- de voorhoofdstermometer – gemeten met een voorhoofdstermometer: 35,8 tot 37,6 °C,
- de oortemperatuur – gemeten met een oorthermometer: 36,0 tot 37,8 °C,
- rectaal gemeten temperatuur – gemeten met een conventionele thermometer: 36,3 tot 37,8 °C,
- oraal gemeten temperatuur – gemeten met een traditionele thermometer: 36,0 tot 37,4 °C.

Beurer-tip:

Gemeten temperaturen, met verschillende thermometers, kunnen niet met elkaar worden vergeleken. Geef daarom bij uw arts aan resp. houd er bij een zelfdiagnose rekening mee, op welke plaats en met welke thermometer u de lichaamstemperatuur heeft gemeten.

De temperatuur van een gezonde mens wordt bovendien door de volgende factoren beïnvloed:

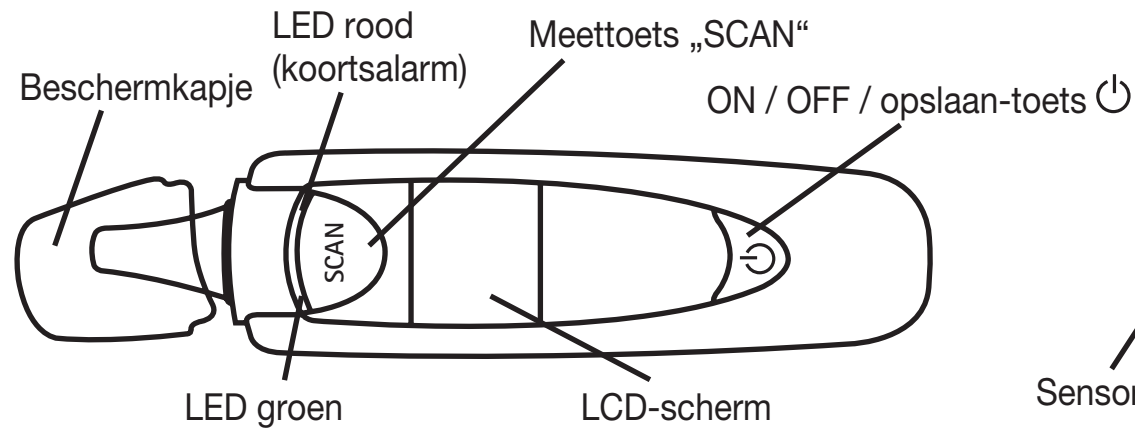
- De individuele waarde van de persoon (individuele stofwisseling).
- De leeftijd. (De lichaamstemperatuur is bij zuigelingen en kleine kinderen hoger en daalt met een toenemende leeftijd. Bij kinderen komen grotere temperatuurschommelingen sneller en vaker voor.)
- De kleding.
- De buitentemperatuur.
- Het tijdstip van de dag ('s morgens is de lichaamstemperatuur lager en stijgt in de loop van de dag).
- De voorafgegangene lichamelijke activiteit.

Beurer-tip:

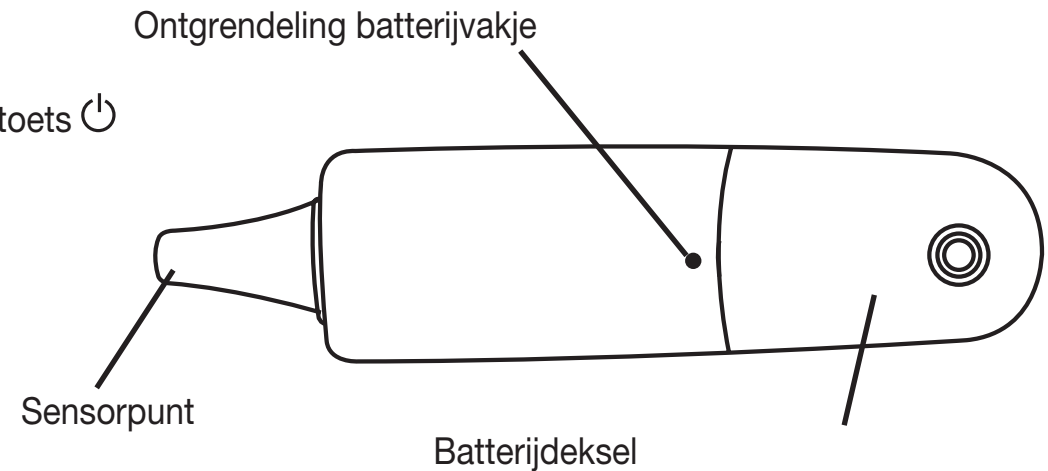
De temperatuurmeting levert een meetwaarde op, die informatie geeft over de actuele lichaamstemperatuur van een mens. Mocht u onzeker zijn over de interpretatie van de resultaten of treden er abnormale waarden op (bijv. koorts), dan dient u zich tot uw huisarts te wenden. Dit geldt ook bij geringe temperatuur-veranderingen, wanneer daar andere ziektesymptomen bij komen, zoals bijv. onrust / hevig transpireren / rood worden van de huid / hoge polsfrequentie / neiging tot flauwvallen enz.

3. Beschrijving van het instrument

Voorkant



Achterkant



4. Functies

Deze infraroodthermometer is voor het meten van de

- temperatuur in het menselijke oor,
- oppervlaktetemperatuur van voorwerpen en vloeistoffen,
- omgevingstemperaturen.

Bovendien biedt deze thermometer extra functies:

- 9 geheugenplaatsen voor het eenvoudig nalopen van het temperatuurverloop,
- datum en tijd, ook bij alle opgeslagen meetwaarden,
- visueel en hoorbaar koortsalarm bij temperaturen boven de $37,5^{\circ}\text{C}$,
- er kan worden omgeschakeld tussen $^{\circ}\text{C}$ en $^{\circ}\text{F}$.

5. Ingebruikname

Deze thermometer is voor gebruik in het oor (gehoorgang / trommelvlies) voor personen die normaal gesproken 6 maanden of ouder zijn. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog erg nauw, zodat de temperatuur van het trommelvlies vaak niet kan worden geregistreerd en de kans bestaat dat te lage waarden worden aangegeven.

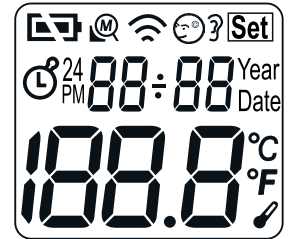
Verwijder voor het meten het beschermkapje en controleer of het sensorpunt en ook de gehoorgang schoon zijn. Bij tekenen van een acute ontsteking (etter, secretafscheiding, pijn), bij letsels of onmiddellijk na een operatieve ingreep aan het oor moet men het oor kiezen dat niet ziek is. Anders kan dit leiden tot foutieve meetwaarden.

Het gebruik van de thermometer bij verschillende personen kan, in geval van bepaalde acute, infectieuze ziektes op grond van een mogelijke kiemverspreiding en ondanks de doorgevoerde reiniging en desinfectie ondoelmatig zijn. Neem in dergelijke gevallen contact op met uw behandelend arts.



De thermometer mag uitsluitend zonder wegwerphoesjes worden gebruikt.

De thermometer bevat al een batterij en kan dus bij de eerste keer ingebruikneming direct worden gebruikt.

Zet de thermometer aan met de „“-toets. Na een korte zelftest en twee korte pieptonen is de thermometer klaar voor het meten van de temperatuur in het oor.





5.1 Tijd en datum instellen

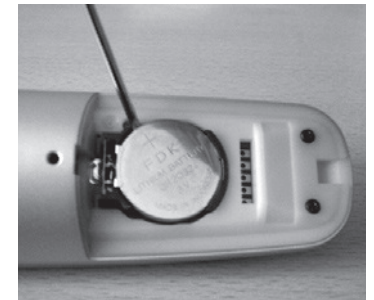
Houd de „“-toets 5 seconden ingedrukt bij een ingeschakelde thermometer. Zodra het symbool „SET“ in de display verschijnt, kunt u met de „SCAN“-toets vervolgens 12- of 24-uursmodus, uren, minuten, jaar, maand en dag instellen (bij de 24-uursmodus verschijnt de weergave „24“ in de display). Bevestig de ingestelde waarden telkens met de „“-toets.

5.2 Batterijen

De batterij, type 3V CR2032 is al geplaatst en heeft volgens de eisen een levensduur van ca. 3000 metingen.

Als de batterij leeg raakt, verschijnt het waarschuwingssymbool . Temperatuurmetingen zijn nog mogelijk, maar de batterij moet worden vervangen. Als het batterijsymbool knippert , moet de batterij worden vervangen.

Schakel het apparaat uit, druk met een puntig voorwerp tegen de vergrendeling van het batterijkvakje

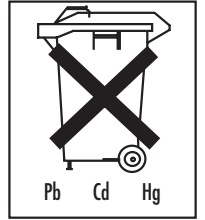


en schuif tegelijkertijd het deksel van het batterijvakje naar beneden. Verwijder de gebruikte batterij, zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast.

Plaats een nieuwe batterij van hetzelfde type met de pluspool naar boven. Sluit vervolgens het batterijvak weer af. Gebruikte batterijen horen niet bij het huisvuil. U bent wettelijk verplicht de batterijen te verwijderen. Lever deze in bij uw elektrospciaalzaak of uw lokale afvalverwerkingspunt.

Aanwijzing: De volgende symbolen vindt u op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = Batterij bevat lood, Cd = Batterij bevat cadmium, Hg = Batterij bevat kwik.


De batterij in dit apparaat is vrij van schadelijke stoffen.



6. Gebruik

Controleer altijd of de sensor schoon en onbeschadigd is. Zet het instrument aan.

6.1 Meten in het oor

Na een korte zelftest en twee korte pieptonen is de thermometer klaar voor het meten van de temperatuur in het oor. De infraroodthermometer bevindt zich in de „oorthermometer“-modus. Dit is zichtbaar aan het symbool .

Omdat de gehoorgang licht gekromd is, moet u voordat u het sensorpunt naar binnen brengt het oor licht naar achteren en omhoog trekken.


Dit is belangrijk, omdat het sensorpunt direct langs het trommelvlies kan worden gericht.

Breng het sensorpunt voorzichtig in en druk ongeveer 1 seconde op de meettoets „SCAN“.

Het einde van de meetperiode wordt met een lange piepton aangegeven. Laat de „SCAN“-toets los.

U kunt nu de gemeten waarde aflezen.



Bovendien licht de LED die overeenkomt met het meetresultaat op: de groene LED geeft aan dat de lichaamstemperatuur binnen het normale bereik ligt; de rode LED licht echter op bij een meetwaarde boven de 37,5 °C, d.w.z. koortsalarm.

De thermometer geeft met twee korte pieptonen en een niet meer knipperend oorsymbool  aan dat het instrument klaar is voor een volgende meting.





6.2 De meetwaarden opslaan

De laatst berekende meetwaarde, d.w.z. alleen de laatste waarde van een meetreeks, wordt automatisch opgeslagen zodra de thermometer zich uitschakelt. Daarvoor zijn 9 geheugenplaatsen beschikbaar.

U kunt de laatste meetwaarde met de „“-toets opnieuw oproepen. De datum en tijd worden eveneens weergegeven. De LED ondersteunt geen oproep van opgeslagen meetwaarden. Als u de „“-toets na de meting ingedrukt houdt, komt u bij een speciale meetmodus waarin het instrument geen correcte meting uitvoert. Laat in dat geval het instrument automatisch uitschakelen en zet het vervolgens opnieuw aan.

6.3 Oppervlaktetemperaturen

Als u met deze infraroodthermometer oppervlaktetemperaturen wilt meten, moet u overschakelen naar de „SCAN“-modus. Houd hiervoor in ingeschakelde toestand (Oorthermometer-modus) de „“-toets ingedrukt en druk tegelijkertijd op de „SCAN“-toets. Deze modus wordt met het volgende symbool weergegeven, . Als u de „SCAN“-toets ingedrukt houdt, blijft de gemeten oppervlaktetemperatuur in de display staan. U kunt de sensorpunt direct op het te meten oppervlak plaatsen of van een kleine afstand meten (nooit in een vloeistof dompelen).


Denk erom dat de weergegeven temperatuur de vastgestelde en niet aangepaste oppervlaktetemperatuur is. Deze kan niet worden vergeleken met de oortemperatuur.

6.4 Kamertemperatuur








Na de meting schakelt de thermometer na ongeveer 1 minuut automatisch over op de stand-bymodus, maar alleen als het tijdstip is ingesteld. Deze modus wordt met het symbool  aangegeven en de omgevingstemperatuur wordt ononderbroken weergegeven.

Wanneer u de thermometer wilt gebruiken voor het meten van de kamertemperatuur moet deze zo worden geplaatst dat zonnestrallen of andere invloeden, zoals koude lucht van airconditioning, de meting niet beïnvloeden. Naast de omgevingstemperatuur, die om de minuut wordt geactualiseerd, worden afwisselend de datum en de tijd weergegeven.

6.5 De meeteenheid veranderen

U kunt de temperatuur in graden Celsius (°C) en graden Fahrenheit (°F) laten weergegeven. Voor het instellen houdt u de „SCAN“-toets ingedrukt als de thermometer uit is of op stand-by staat en drukt u vervolgens op de „“-toets. Houd beide toetsen ingedrukt tot de meeteenheid verandert. Alle opgeslagen waarden worden weergegeven in de nieuwe meeteenheid.

7. Foutoplossing

Foutmelding	Probleem	Oplossing
	Meting tijdens de zelftest, instrument nog niet meetklaar.	Wacht tot het oorsymbool niet meer knippert.
	Sterke schommeling in de omgevings-temperatuur.	Instrument minstens 30 minuten in de ruimte waar de meting plaatsvindt leggen.
	Omgevingstemperatuur onder 10°C of boven 40°C (<50°F, >104°F).	De omgevingstemperatuur moet tussen de 10°C en 40°C liggen (50°F, 104°F).
	Het instrument functioneert niet meer correct.	Verwijder de batterij en plaats deze na ongeveer 1 minuut terug. Neem bij herhaaldelijke foutmeldingen contact op met de dealer of de klantenservice.
	(1) Oorthermometer-modus: de berekende temperatuur is hoger dan 42,2°C (108°F). (2) SCAN-modus: de berekende temperatuur is hoger dan 80°C (176°F).	Gebruik de thermometer uitsluitend binnen de aangegeven temperatuurbereiken. Reinig indien nodig de meetpunt. Neem bij herhaaldelijke foutmeldingen contact op met de dealer of de klantenservice.
	(1) Oorthermometer-modus: de berekende temperatuur is lager dan 34°C (93,2°F). (2) SCAN-modus: de berekende temperatuur is lager dan -22°C (-7,6°F).	Gebruik de thermometer uitsluitend binnen de aangegeven temperatuurbereiken. Reinig indien nodig de meetpunt. Neem bij herhaaldelijke foutmeldingen contact op met de dealer of de klantenservice.
	Zelftest niet vereist.	Nieuwe batterijen plaatsen.

8. Reiniging, opslag en verwijdering

Reinig na elk gebruik de sensorpunt. Gebruik daarvoor een zachte doek of een wattenstaafje die met een desinfecterend middel, alcohol of warm water kan worden bevochtigd.

Gebruik voor het reinigen van het gehele instrument een zachte, licht met zeepsop bevochtigde doek. Er mag in geen geval water binnendringen in het instrument. Mocht er toch water in het instrument komen, verwijder dan onmiddellijk de batterij. Gebruik het instrument pas weer als deze volledig droog is.

Gebruik geen agressief reinigingsmiddel.

Dompel het instrument nooit onder in water.

Bewaar de thermometer altijd met het beschermkapje op zijn plaats, om de sensorpunt te beschermen.

Het instrument niet opslaan of gebruiken in een ruimte met een te hoge of lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische specificaties), in het zonlicht of in verbinding met elektrische stroom, of in een stoffige ruimte. Dit kan leiden tot onnauwkeurigheden.

Verwijder bij langdurig bewaren vooraf de batterij.

Het instrument moet na 2 jaar meettechnisch worden getest (gekalibreerd). Stuur hiertoe het instrument in zijn geheel naar de dealer of het servicepunt.

Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.





9. Technische informatie

Aanwijzing: Bij gebruik van het instrument in afwijking van de specificaties kan niet worden gegarandeerd dat het instrument correct functioneert!

Technische aanpassingen ter verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Model	FT 55
Meetbereik	Oorthermometer-modus: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) SCAN-modus: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Meetnauwkeurigheid, laboratorium	Oorthermometer-modus: ±0,2 °C (±0,4 °F) van 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN-modus: ± 0,3 °C (±0,5 °F) van 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ± 2 °C (±4 °F) van > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F < 71,6 °F)
Klinische herhaalprecisie	0,22 °C (kinderen, 1 tot 5 jaar), 0,21 °C (volwassenen)
Meetduur	1 tot 2 seconden

Model	FT 55
Tijd tussen twee metingen	Ten minste 5 seconden
Meetbereik	°Celsius (°C) of °Fahrenheit (°F)
Bedrijfsomgeving	10°C tot 40°C (50°F - 104°F) bij een relatieve luchtvochtigheid tot 95 % (niet condenserend)
Bewaarongeving	-20°C tot 50°C (-4°F - 122°F) bij een relatieve luchtvochtigheid tot 85 % (niet condenserend)
Afmetingen	34 x 145 x 28 mm
Gewicht	57 g inclusief batterij
Batterij	1 lithiumbatterij (type 3V CR-2032)
Geheugen	Voor 9 metingen
Legenda	Apparatuurclassificatie type BF  Let op! Lees de gebruiksaanwijzing. 

PORTUGUES

Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

1. Informações importantes

- Este equipamento é um aparelho electrónico sensível. Queira tratá-lo com cuidado e não o exponha a quaisquer vibrações mecânicas.
- Não exponha o termómetro à radiação solar directa.
- O equipamento deve ficar, pelo menos, 30 minutos na sala onde se pretende realizar as medições.
- O termómetro NÃO é à prova de água. Por isso, deve evitar-se o contacto directo com a água ou com outros líquidos.
- Depois de cada uso, limpar a ponta medidora com um pano macio, humedecido com um desinfectante.
- Verifique a lente quanto à presença de danos antes de cada uso. Caso se detecte danos, contacte a loja onde comprou o produto ou o serviço de assistência a clientes.
- O termómetro foi construído para uso na prática. No entanto, não substitui a consulta de um médico.
- Este equipamento não está previsto para utilização comercial ou hospitalar.
- O equipamento só se destina à finalidade descrita nestas instruções de utilização.
- Todas e quaisquer reparações só podem ser feitas por um serviço de assistência a clientes autorizado, sob pena de a garantia expirar.
- Em algumas pessoas os valores medidos no ouvido esquerdo são diferentes dos medidos no ouvido direito. Para poder captar alterações de temperatura, a medição deve ser feita sempre na mesma orelha.
- Se estiver deitado durante algum tempo sobre um dos ouvidos, a temperatura medida nesse ouvido será ligeiramente mais elevada.
Espere durante algum tempo ou meça na outra orelha.
- Uma vez que o cerume pode ter influência na medição, é conveniente limpar o ouvido eventualmente antes da medição.
- As crianças só podem usar o termómetro de ouvido, desde que sejam vigiadas por um adulto. Normalmente, a medição é possível a partir de uma idade de 6 meses. Nas crianças pequenas com menos de 6 meses o canal auditivo é ainda muito apertado, por forma a que, geralmente, não é possível captar a temperatura da membrana do tímpano, o que em muitos casos dá origem a resultados de medição demasiado baixos.
- A medição não deve ser realizada num ouvido em que se verifica um processo inflamatório (por exemplo, saída de pus ou de secreções), num ouvido ferido (por exemplo, danos na membrana do tímpano) ou na fase de cicatrização após uma intervenção cirúrgica. Em todos estes casos contacte o seu médico assistente.
- Este equipamento corresponde à Directiva da UE 93/42/EC.
- Este aparelho corresponde à norma EN 12470-5 Termómetros médicos, requisitos para termómetros de ouvido por infravermelhos (com dispositivo de máximos).

- Este equipamento corresponde à norma europeia EN60601-1-2 e está sujeito a medidas de precaução particulares relativas à compatibilidade electromagnética. Por favor, tenha em atenção que os equipamentos de telecomunicações AF portáteis e móveis podem influenciar este equipamento. Poderá solicitar informações mais pormenorizadas no endereço do centro de atendimento a clientes, indicado nestas instruções.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou o produto ou o serviço de assistência a clientes.
- Leia estas instruções de utilização com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

2. Informações úteis sobre o uso correcto do termómetro

Antes de aplicar um termómetro de testa, um termómetro de ouvido ou um termómetro convencional, é preciso ter em atenção o seguinte:

Os vários termómetros acima mencionados destinam-se à medição da temperatura em diferentes locais do corpo:

Termómetro de testa: medição apenas na testa, termómetro de ouvido: medição apenas no ouvido, termómetro convencional: medição habitual rectal no recto, axilar (na axila) ou bucal (na boca, ao lado da bochecha) e sublingual (debaixo da língua).

Conforme o local do corpo em que se realiza a medição, o valor da temperatura oscila. A oscilação pode ir de 0,2 a 1 °C. Assim, a gama de temperaturas fisiológica é a seguinte:

- temperatura na testa – medida com um termómetro de testa: 35,8 a 37,6 °C,
- da temperatura do ouvido – medida com um termómetro de ouvido: de 36,0 a 37,8 °C,
- temperatura rectal – medida com um termómetro convencional: 36,3 a 37,8 °C,
- da temperatura oral – medida com um termómetro convencional: 36,0 a 37,4 °C.

Conselho da Beurer:

As temperaturas medidas com termómetros diferentes não podem ser comparadas entre si.

Por isso, informe o seu médico sobre o termómetro que usou e, em caso de autodiagnóstico, tenha em consideração o local onde fez a medição.

A temperatura de uma pessoa saudável ainda é influenciada pelos factores seguintes:

- O valor individual da pessoa (metabolismo individual),

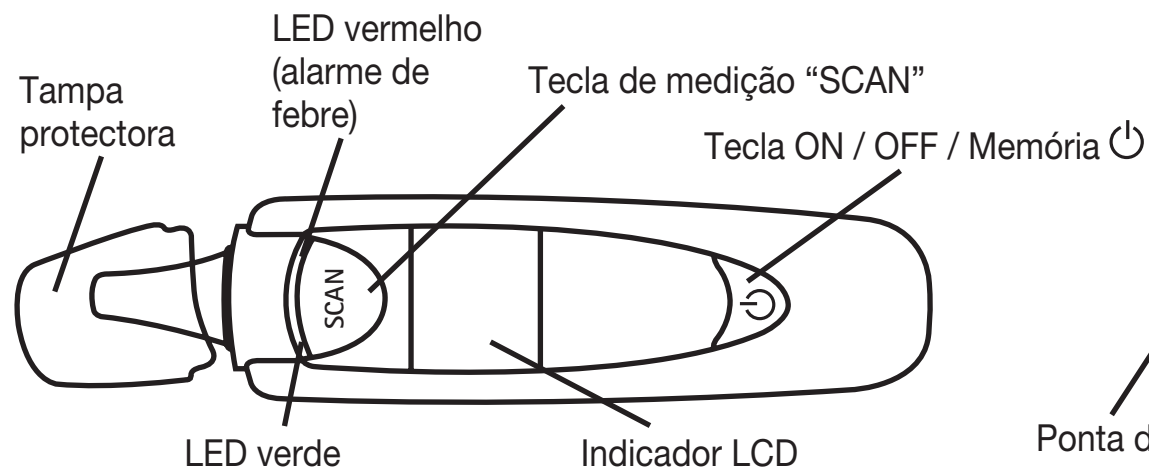
- A idade (A temperatura corporal de bebés e crianças pequenas é mais elevada, baixando conforme o avanço da idade. Nas crianças as oscilações de temperatura são mais rápidas e mais frequentes.),
- O vestuário,
- A temperatura exterior,
- A hora do dia (De manhã a temperatura é mais baixa e ao longo do dia sobe.),
- A actividade física que precedeu a medição.

Conselho da Beurer:

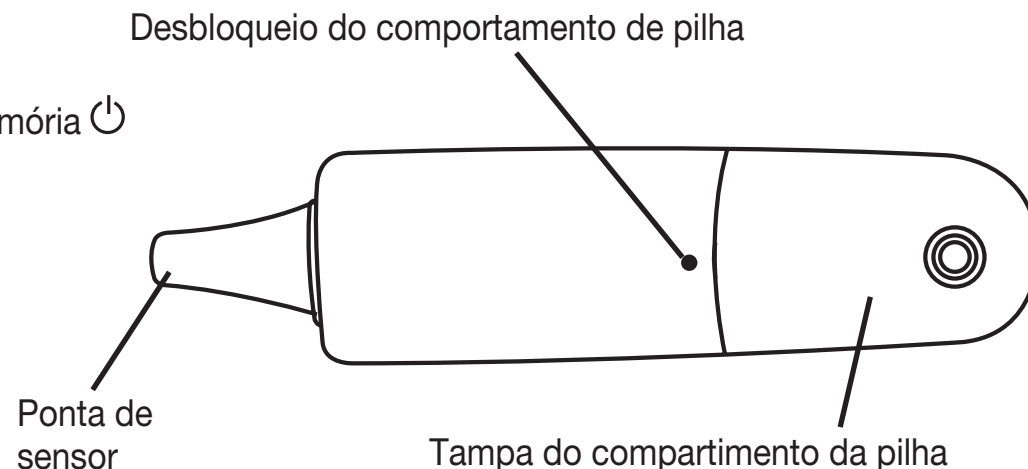
A medição da temperatura fornece um valor que informa sobre a temperatura corporal actual de uma pessoa. Se não estiver seguro em relação à interpretação dos resultados ou no caso de surgirem valores anormais (por exemplo, febre), contacte o seu médico. O mesmo também se aplica a uma alteração reduzida da temperatura quando, além disso, se verificam ainda outros sintomas de doença, como, por exemplo, agitação / fortes suores / pele vermelha / pulsação rápida / tendência para o desmaio etc.

3. Descrição do aparelho

Frente



Reverso



4. Funções

Este termómetro a infravermelhos destina-se a medir

- a temperatura no ouvido humano,
- a temperatura de superfícies de objectos e líquidos,
- a temperatura ambiente.

O termómetro oferece ainda as seguintes funcionalidades adicionais:

- 9 memórias para uma persecução fácil da evolução da temperatura,
- data e hora, também juntamente com todos os valores memorizados,
- alarme de febre visual e acústico no caso de temperaturas acima de 37,5 °C,
- unidades de medição seleccionáveis entre °C e °F.

5. Colocação em funcionamento


Este termómetro é concebido, em regra, para a utilização no ouvido (canal auditivo / membrana do tímpano) em pessoas a partir de uma idade de 6 meses. Nas crianças com menos de 6 meses o canal auditivo é ainda muito apertado, por forma a que, geralmente, não é possível captar a temperatura da membrana do tímpano, o que em muitos casos dá origem a resultados de medição demasiado baixos. Antes da medição tire a capa de protecção e assegure-se de que a ponta do sensor e o canal auditivo estejam limpos. Se houver sinais de uma inflamação aguda (saída de pus, secreções, dores) ou em caso de ferimentos ou directamente após uma intervenção cirúrgica no ouvido deve ser escolhido o lado não doente. Caso contrário, os resultados da medição podem ser errados.

A utilização do termómetro em várias pessoas pode não ser conveniente, quando se verificam determinadas doenças agudas ou infecciosas, devido a um possível arrastamento dos germes apesar de ter havido limpeza e desinfecção.

Conforme o caso, consulte o seu médico assistente.

Só pode ser utilizado sem invólucros de protecção descartáveis.

Uma pilha já se encontra introduzida e pode ser utilizada logo na primeira colocação em funcionamento.

Ligue o termómetro com a tecla “”. Depois de efectuar um auto-teste breve e emitir dois sinais acústicos curtos, o termómetro está pronto para medir a temperatura no ouvido.





5.1 Ajustar a hora e a data

Mantenha a tecla “” premida por 5 segundos no termómetro ligado. Logo que o símbolo “SET” surgir no mostrador,

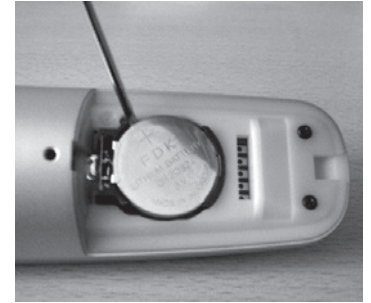
poderá ajustar sucessivamente o modo de 12 ou 24 horas, as horas, os minutos, o ano, o mês e o dia, usando a tecla “SCAN” (caso se seleccione o modo de 24 horas, a indicação “24” surge no mostrador). Confirme cada valor introduzido com a tecla “⏪”.

5.2 Pilhas

A pilha do tipo 3V CR2032, já inserida no termómetro, tem capacidade suficiente para aproximadamente 3000 medições, dependendo a sua vida útil da frequência de uso.

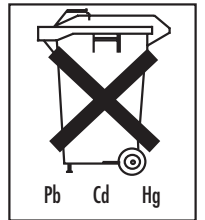
Quando a pilha está fraca, o símbolo de pilha  surge no mostrador. É ainda possível fazer medições, mas terá que ser proceder a uma troca da pilha. Se o símbolo de pilha  piscar, isto indica que a pilha tem de ser trocada.

Desligue o aparelho, carregue com um objecto pontiagudo no fecho do compartimento da pilha e, ao mesmo tempo, empurre o compartimento da pilha para baixo. Remova a pilha gasta conforme mostrado na figura ao lado.



Meta uma pilha nova do mesmo tipo no compartimento, com o pólo positivo virado para cima. Volte a fechar a tampa do compartimento da pilha. As pilhas gastas não pertencem ao lixo doméstico. Existe uma obrigação imposta por lei de eliminar correctamente as pilhas. Entregue-as numa loja de electrodomésticos ou num centro municipal de recolha de material reciclável.


Nota: São usados os seguintes símbolos nas pilhas que contêm substâncias nocivas ao meio ambiente: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio. A pilha usada neste equipamento é livre de substâncias nocivas.



6. Utilização

Assegure-se que o sensor está sempre limpo e intacto. Ligue o aparelho.

6.1 Medir a temperatura no ouvido

Depois de efectuar um auto-teste breve e emitir dois sinais acústicos curtos, o termómetro está pronto para medir a temperatura no ouvido. O termómetro a infravermelhos encontra-se no modo “termómetro auricular”. Isto é assinalado através do símbolo .


Uma vez que o canal auditivo é ligeiramente curvado, antes de introduzir a ponta do sensor no ouvido deve puxar a orelha ligeiramente para trás e para cima. Isto é muito importante para que a ponta do sen-

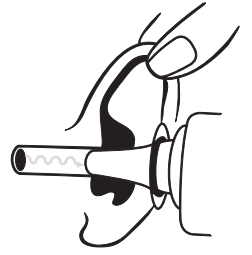


sor possa ser direccionada directamente para a membrana do tímpano. Introduza a ponta do sensor com muito cuidado e prima a tecla de medição “SCAN” durante cerca de 1 segundo.

O fim do período de medição é assinalado por meio de um sinal acústico prolongado. Largue a tecla “SCAN”. Agora pode ler o valor medido no mostrador.

Além disso, acende-se o LED correspondente ao resultado medido: o LED verde mostra que a temperatura corporal encontra-se na margem normal; o LED vermelho indica que o valor está acima dos 37,5 °C, ou seja, que existe alarme de febre.

O termómetro assinala, através de dois sinais acústicos breves e do símbolo de ouvido  que deixa de piscar, que está pronto para uma nova medição.




6.2 Memorizar os valores medidos

O último valor medido, ou seja, o último valor de uma série de medições, é memorizado automaticamente, logo que o termómetro se desligue. Para tal, o equipamento dispõe de 9 memórias.


Os últimos valores medidos podem ser consultados premindo-se a tecla “⏻”. São indicados igualmente a data e a hora. O LED não apoia a leitura de valores memorizados. Se continuar a manter premida a tecla “⏻” depois da medição, o equipamento muda para um modo de medição especial, no qual deixa de efectuar medições correctas. Neste caso, deixe que o equipamento se desligue automaticamente e volte a ligá-lo.

6.3 Temperatura de superfícies

Se pretender medir a temperatura de superfícies com este termómetro a infravermelhos, terá que mudar o modo “SCAN”. Para o fazer, mantenha a tecla “⏻” premida no equipamento ligado (Modo de termómetro auricular) e prima simultaneamente o botão “SCAN”. Este modo é assinalado através do símbolo . Mantendo o botão “SCAN” premido, a temperatura da superfície medida é exibida de forma contínua. Poderá colocar a ponta do sensor directamente na superfície que pretende medir ou medir a superfície a uma distância curta (não emergir de modo algum nos líquidos).


Tenha em atenção que a temperatura indicada é a temperatura detectada e não a temperatura adaptada da superfície. Esta temperatura não é comparável à temperatura do ouvido.

6.4 Temperatura ambiente

Depois da medição, o termómetro, ao fim de cerca de 1 minuto, muda automaticamente para o modo de reserva, mas só quando o relógio tiver sido acertado. Este modo é assinalado através do símbolo , enquanto que a temperatura ambiente é exibida de forma contínua.



Se pretender usar o termómetro para medir a temperatura ambiente, deve posicioná-lo de forma a evitar que fique exposto a raios solares ou outras influências susceptíveis de falsificar a medição, tal como correntes de ar frias provenientes de sistemas de ar condicionado. Adicionalmente à temperatura ambiente, que se actualiza uma vez por minuto, é exibida ainda, num modo alternado, a data e a hora.

6.5 Alterar a unidade de medição

A temperatura pode ser exibida em graus centígrados (°C) ou em graus Fahrenheit (°F). Para alterar a unidade de medição, mantenha a tecla de medição “SCAN” premida no termómetro desligado ou em estado de reserva e prima adicionalmente a tecla “”. Mantenha as duas teclas premidas, até que a unidade de medição se altere. Todos os valores memorizados serão exibidos na nova unidade de medição.

7. Eliminação de erros

Mensagem de erro	Problema	Eliminação
<i>Er 1</i>	Medição durante o auto-teste, o aparelho ainda não está pronto para medir.	Aguardar até que o símbolo de ouvido deixar de piscar.
<i>Er 2</i>	Fortes variações da temperatura ambiente.	Deixar o equipamento, pelo menos, 30 minutos na sala onde se pretende realizar a medição.
<i>Er 3</i>	Temperatura abaixo de 10 °C ou acima de 40 °C (<50 °F, >104 °F).	A temperatura ambiente tem de situar-se entre 10 °C e 40 °C (50 °F, 104 °F).
<i>Er 5-9</i>	O equipamento deixou de funcionar correctamente.	Tirar a pilha do equipamento por cerca de 1 minuto e voltar a inseri-la. No caso de o termómetro voltar a exibir valores errados, dirigir-se à loja onde comprou o produto ou ao serviço de assistência a clientes.
<i>H₁</i>	1) Modo de termómetro auricular: a temperatura detectada é superior a 42,2 °C (108 °F). 2) Modo SCAN: a temperatura detectada é superior a 80 °C (176 °F).	Use o termómetro apenas dentro das gamas de temperaturas indicadas. Caso necessário, limpe a ponta medidora. No caso de o termómetro voltar a exibir valores errados, dirigir-se à loja onde comprou o produto ou ao serviço de assistência a clientes.

Mensagem de erro	Problema	Eliminação
	1) Modo de termómetro auricular: a temperatura detectada é inferior a 34 °C (93,2 °F). 2) Modo SCAN: a temperatura detectada é inferior a -22 °C (-7,6 °F).	Use o termómetro apenas dentro das gamas de temperaturas indicadas. Caso necessário, limpe a ponta medidora. No caso de o termómetro voltar a exibir valores errados, dirigir-se à loja onde comprou o produto ou ao serviço de assistência a clientes.
	Não é necessário realizar um auto-teste.	Inserir pilhas novas.

8. Limpeza, armazenamento, eliminação

Limpe a ponta do sensor após cada utilização. Use, para o efeito, um pano macio ou um cotonete eventualmente humedecido em desinfectante, álcool ou água quente.

Para uma limpeza do equipamento completo, use um pano macio, ligeiramente humedecido com solução de sabão suave. A água não deve penetrar de modo algum no equipamento. Se, apesar de todas as precauções, a água penetrar no interior, remova imediatamente a pilha.

Só volte a usar o equipamento, quando este estiver completamente seco.

Não use detergentes agressivos.

Nunca mergulhe o aparelho na água.

Guarde o termómetro sempre com a tampa protectora inserida nele, por forma a proteger a ponta do sensor.

O aparelho não deve ser armazenado nem utilizado em lugares com temperaturas ou humidade de ar demasiado altas ou baixas (ver as especificações técnicas), à luz solar, em combinação com corrente eléctrica ou em lugares poeirentos, sob pena de ocorrerem medições inexactas.

No caso de se planear um armazenamento mais prolongado, remova a pilha do equipamento.



O equipamento tem de ser submetido a uma revisão metrológica (calibração) ao fim de 2 anos. Para o efeito, envie o equipamento completo à loja onde comprou o produto ou ao serviço de assistência a clientes.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



9. Dados técnicos

Nota: Se usar o equipamento fora das especificações, não se garante um funcionamento perfeito!
Reservamo-nos o direito a efectuar alterações técnicas com vista a aperfeiçoar o produto.

Modelo	FT 55
Gama de medição	Modo de termómetro auricular: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Modo SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Exactidão de medição em laboratório	Modo de termómetro auricular: ±0,2 °C (±0,4 °F) de 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) Modo SCAN: ± 0,3 °C (± 0,5 °F) de 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ± 2 °C (± 4 °F) de > 42,2 °C < 22 °C (> 108 °F < 71,6 °F)
Precisão de repetibilidade clínica	0,22 °C (crianças, 1 a 5 anos), 0,21 °C (adultos)
Duração da medição	1 a 2 segundos
Intervalo entre duas medições	Pelo menos 5 segundos
Unidades de medição	°Centígrados (°C) ou °Fahrenheit (°F)
Ambiente de serviço	10 °C a 40 °C (50 °F – 104 °F) com uma humidade relativa do ar de até 95 % (não condensante)
Ambiente em que deve ser guardado	-20 °C a 50 °C (-4 °F – 122 °F) com uma humidade relativa do ar de até 85 % (não condensante)
Dimensões	34 x 145 x 28 mm
Peso	57 g, inclusive pilha
Pilha	1 pilha de lítio (tipo 3V CR-2032)
Memória	Para 9 medições
Legenda	Classificação de aparelho tipo BF  Atenção! Ler as instruções de utilização 

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

1. Σημαντικές υποδείξεις ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η συσκευή αυτή είναι μια ευαίσθητη ηλεκτρονική συσκευή.
Παρακαλείσθε να τη μεταχειρίζεστε με προσοχή και να μην την εκθέτετε σε μηχανικά κτυπήματα.
- Το θερμόμετρο δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή οφείλει να βρίσκεται τουλάχιστον για 30 λεπτά στο χώρο, στον οποίο οφείλει να πραγματοποιηθεί η μέτρηση.
- Το θερμόμετρο ΔΕΝ είναι αδιάβροχο. Για το λόγο αυτό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε τη μύτη μέτρησης μετά από κάθε χρήση μ' ένα μαλακό και υγροποιημένο μ' ένα απολυμαντικό μέσο πανί.
- Παρακαλείσθε να ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, εάν ο φακός έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση που αυτός έχει υποστεί ζημιά, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση του σέρβις.
- Το θερμόμετρο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την πρακτική εφαρμογή δεν μπορεί όμως να αντικαταστήσει την επίσκεψη στο γιατρό σας.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή χρήση σε νοσοκομεία.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό, ο οποίος αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες σέρβις. Διαφορετικά παύουν να ισχύουν τα δικαιώματα της εγγύησης.

- Υπάρχουν άτομα με διαφορετικές μετρήσεις θερμοκρασίας στο αριστερο και στο δεξί αφτί. Για να παρακολουθείτε τις αλλαγές της θερμοκρασίας, η μέτρηση πρέπει πάντα να διεξάγεται σε ένα άτομο στο ίδιο αφτί.
- Εάν το θερμόμετρο παραμείνει στο αφτί περισσότερο από τον προβλεπόμενο χρόνο, η θερμοκρασία παρουσιάζεται ελαφρά αυξημένη. Περιμένετε λίγο ή πραγματοποιήστε μέτρηση στο άλλο αφτί.
- Επειδή η κυψελίδα του αφτιού μπορεί να επηρεάσει τη μέτρηση, καθαρίστε το αφτί πριν τη μέτρηση εάν είναι απαραίτητο.
- Το θερμόμετρο αφτιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε παιδιά μόνο υπό την άμεση επίβλεψη ενηλίκων. Συνήθως, η μέτρηση είναι δυνατή από την ηλικία των 6 μηνών. Σε βρέφη κάτω των 6 μηνών, ο ακουστικός πόρος είναι ακόμα πολύ στενός, με αποτέλεσμα η ανίχνευση της θερμοκρασίας του δέρματος του τυμπάνου συχνά να μην είναι δυνατή και να εμφανίζονται αυξημένες ή μειωμένες ενδείξεις μέτρησης.
- Δεν πρέπει να πραγματοποιείται μέτρηση σε αφτί με φλεγμονή (π.χ. εκροή πύου, παραγωγή εκκρίσεων), μετά από πιθανή βλάβη του αφτιού (π. χ. διάτρηση του τυμπάνου) ή στη φάση επούλωσης μετά από εγχειρητική επέμβαση. Σε όλες τις παραπάνω περιπτώσεις, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η συσκευή αυτή πληροί την οδηγία της ΕΕ 93/42/ΕC.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12470-5 για ιατρικά θερμόμετρα, απαιτήσεις για θερμόμετρα αφτιού υπερύθρων φμέγιστης έντασης).
- Η συσκευή αυτή πληροί την ευρωπαϊκή προδιαγραφή EN60601-1-2 και υπόκειται σε ιδιαίτερα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Πρέπει να γνωρίζετε, ότι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας HF μπορούν να επηρεάσουν αυτήν τη συσκευή. Ακριβείς πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε στην αναφερόμενη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης πελατών.
- Εάν έχετε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο εμπορικό σας κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.
- Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

2. Αξίζει να γνωρίζετε όσον αφορά το χειρισμό αυτού του θερμόμετρου

Πριν χρησιμοποιήσετε θερμόμετρο μετώπου, θερμόμετρο αφτιών ή συνηθισμένο θερμόμετρο, προσέχετε τα ακόλουθα: Τα παραπάνω διάφορα θερμόμετρα είναι κατάλληλα για τη μέτρηση της θερμοκρασίας σε διάφορα σημεία του σώματος: Θερμόμετρο μετώπου για μέτρηση μόνο στο μέτωπο, θερμόμετρο αφτιού για μέτρηση μόνο στα αφτιά, συνηθισμένο θερμόμετρο για μέτρηση θερμοκρασίας του ορθού (του πρισινού), μέτρηση θερμοκρασίας στη μασχάλη ή μέσα στο μάγουλο και υπογλώσσια.

Ανάλογα με το σημείο του σώματος στο οποίο γίνεται η μέτρηση, υπάρχουν και αποκλίσεις της τιμής της θερμοκρασίας που μπορεί να ανέρχεται σε 0,2 – 1 °C. Το εύρος της φυσιολογικής θερμοκρασίας είναι:

- Θερμοκρασία μετώπου, μετρημένη με θερμόμετρο μετώπου: 35,8 – 37,6 °C,
- η θερμοκρασία αυτιού – μετρημένη μ' ένα θερμόμετρο αυτιού: 36,0 – 37,8 °C,
- Θερμοκρασία του ορθού (πισινού), μετρημένη με συνηθισμένο θερμόμετρο: 36,3 – 37,8 °C,
- στοματικά μετρημένη θερμοκρασία – μετρημένη μ' ένα συνηθισμένο θερμόμετρο: 36,0 – 37,4 °C.

Συμβουλή beurer:

Δεν μπορούν να συγκριθούν θερμοκρασίες που μετρήθηκαν με διαφορετικά θερμόμετρα.

Γι' αυτό πληροφορείτε τον γιατρό σας ή αντίστοιχα λάβετε υπόψη κατά την αυτοδιάγνωση, με ποιο θερμόμετρο και σε ποιο σημείο του σώματος μετρήσατε τη θερμοκρασία.

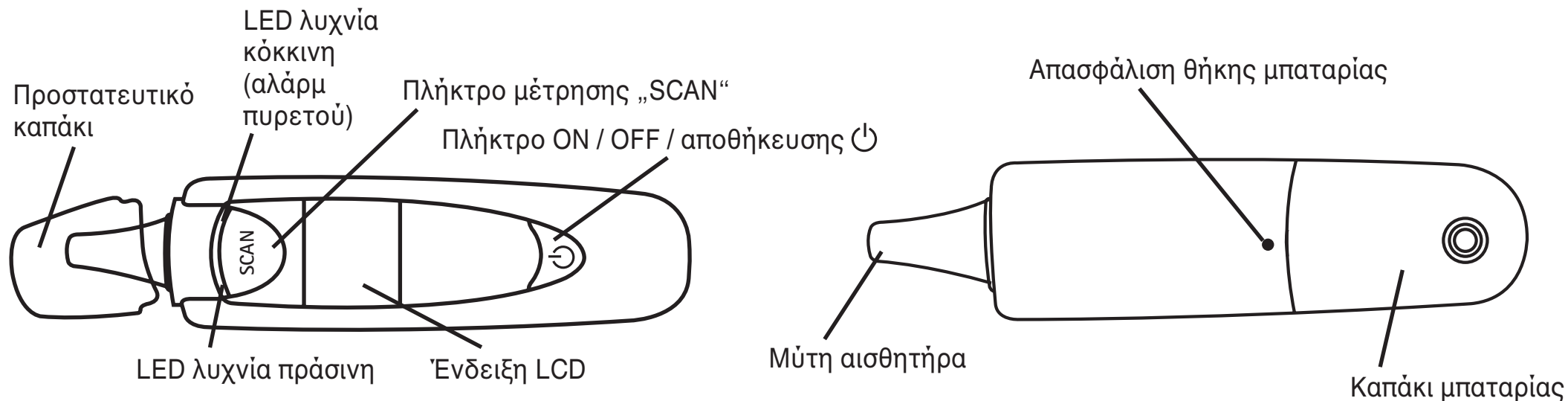
Η θερμοκρασία ενός υγιούς ανθρώπου επηρεάζεται περαιτέρω από τους εξής παράγοντες:

- Τιμή ξεχωριστή κατ' άτομο (ατομική ανταλλαγή της ύλης),
- Ηλικία (Η θερμοκρασία σώματος βρεφών και νηπίων είναι υψηλότερη και μειώνεται, όσο περνούν τα χρόνια. Η διακυμάνσεις θερμοκρασίας στα παιδιά είναι ισχυρότερες και συχνότερες.),
- Ενδυμασία,
- Εξωτερική θερμοκρασία,
- Ώρα της ημέρας (Το πρωί η θερμοκρασία είναι πιο χαμηλή και αυξάνεται κατά τη διάρκεια της ημέρας.),
- Όταν έχει προηγηθεί σωματική δραστηριότητα.

Συμβουλή beurer:

Η μέτρηση της θερμοκρασίας παρέχει μια αριθμητική τιμή που δίνει πληροφορίες σχετικά με την επίκαιρη θερμοκρασία του σώματος. Αν δεν είστε σίγουρος/σίγουρη σχετικά με τη σωστή ερμηνεία των αποτελεσμάτων ή όταν οι τιμές αποκλίνουν από τις κανονικές (π.χ. λόγω πυρετού), θα πρέπει να απευθυνθείτε στον οικογενειακό σας γιατρό. Αυτό ισχύει ακόμη και όταν οι αποκλίσεις είναι μικρές και παρουσιάζονται επιπλέον συμπτώματα ασθένειας, π.χ. ανησυχία / ιδρώνετε πολύ / ερυθρότητα δέρματος / ταχυπαλμία / τάση λιποθυμίας κλπ.

3. Περιγραφή της συσκευής



4. Λειτουργίες

Αυτό το θερμόμετρο υπερύθρων προορίζεται για τη μέτρηση της

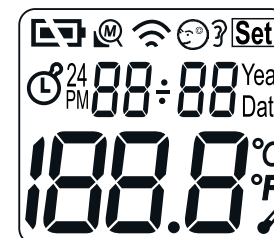
- θερμοκρασίας στο ανθρώπινο αυτί,
- θερμοκρασίας επιφανειών αντικειμένων και υγρών,
- θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Επιπλέον το θερμόμετρο αυτό προσφέρει πρόσθετες λειτουργίες:

- 9 θέσεις μνήμης για την εύκολη παρατήρηση της πορείας του πυρετού,
- ημερομηνία και ώρα, επίσης και σ' όλες τις αποθηκευμένες τιμές μέτρησης,
- οπτικό και ακουστικό αλάρμ πυρετού σε θερμοκρασίες πάνω από τους 37,5 °C,
- ρυθμιζόμενο σε °C και °F.

5. Έναρξη λειτουργίας

Αυτό το θερμόμετρο έχει σχεδιαστεί για εφαρμογή στο αφτί (ακουστικός πόρος / δέρμα του τυμπάνου) κατά κανόνα για άτομα ηλικίας από 6 μηνών και άνω. Σε βρέφη κάτω των 6 μηνών, ο ακουστικός πόρος είναι ακόμα πολύ στενός, με αποτέλεσμα η ανίχνευση της θερμοκρασίας του δέρματος του τυμπάνου συχνά να μην είναι δυνατή και να εμφανίζονται αυξημένες ή μειωμένες ενδείξεις μέτρησης.



Πριν τη μέτρηση, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και βεβαιωθείτε ότι η μύτη του αισθητήρα, καθώς και ο ακουστικός πόρος, είναι καθαρά. Δεν πρέπει να γίνεται μέτρηση στο αφτί σε περίπτωση οξείας φλεγμονής (εκροή πύου, παραγωγή εκκρίσεων, πόνου), διάτρησης του τυμπάνου ή αμέσως μετά από χειρουργική επέμβαση. Το αντίθετο μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

Η χρήση του θερμομέτρου σε διαφορετικά άτομα μπορεί να προκαλέσει μετάδοση μόλυνσης στην περίπτωση ορισμένων οξέων μολυσματικών ασθενειών λόγω μεταφοράς μικροβίων, παρά τον καθαρισμό και τη χρήση απολυμαντικού μέσου. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο χωρίς το προστατευτικό περίβλημα μίας χρήσης.



Το θερμομέτρο διατίθεται με εκ των προτέρων τοποθετημένη μπαταρία και είναι έτοιμο για χρήση.

Ενεργοποιείτε το θερμομέτρο με το πλήκτρο „☺“. Μετά από έναν σύντομο αυτοέλεγχο και δύο σύντομες ηχητικές ενδείξεις το θερμομέτρο είναι έτοιμο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί.

5.1 Ρυθμίζετε ώρα και ημερομηνία

Με ενεργοποιημένο το θερμομέτρο κρατάτε το πλήκτρο „☺“ πατημένο για 5 δευτερόλεπτα. Μόλις εμφανιστεί το σύμβολο „SET“ στην οθόνη μπορείτε με το πλήκτρο „SCAN“ να ρυθμίσετε διαδοχικά την ένδειξη 12 ή 24 ωρών, ώρα, λεπτά, έτος, μήνα και ημέρα (για την ένδειξη 24 ωρών εμφανίζεται η ένδειξη „24“ στην οθόνη). Επιβεβαιώνετε τις ρυθμισμένες τιμές κάθε φορά με το πλήκτρο „☺“.

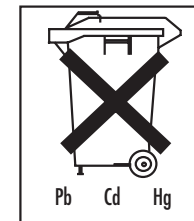
5.2 Μπαταρίες

Η μπαταρία του τύπου 3V CR2032 είναι ήδη τοποθετημένη και διαθέτει ανάλογα με τη χρήση μια διάρκεια ζωής των περίπου 3000 μετρήσεων. Όταν πέσει η ισχύς της μπαταρίας, εμφανίζεται το σύμβολο προειδοποίησης της μπαταρίας . Μετρήσεις θερμοκρασίας είναι ακόμα εφικτές, η μπαταρία όμως πρέπει να αντικατασταθεί. Όταν το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει , πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία.

Απενεργοποιήστε για το σκοπό αυτό τη συσκευή, πιέστε με ένα αιχμηρό αντικείμενο το έλασμα της θήκης μπαταρίας και σπρώξτε ταυτόχρονα το κάλυμμα της θήκης προς τα κάτω. Αφαιρείτε την παλιά μπαταρία όπως απεικονίζεται στη διπλανή εικόνα.



Τοποθετείτε μια νέα μπαταρία του ίδιου τύπου με το θετικό πόλο προς τα επάνω. Κλείνετε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταρίας. οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Είστε υποχρεωμένοι από το νόμο να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση των μπαταριών. Η απορριμματική διαχείριση αυτών εκτελείται μέσω του καταστήματος ηλεκτρικών ή της τοπικής περισυλλογής ανακυκλώσιμων υλικών.




Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο. Η μπαταρία αυτής τη συσκευής δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.

6. Τρόπος χρήσης

Βεβαιώνετε πάντα, ότι ο αισθητήρας είναι καθαρός και δεν έχει υποστεί ζημιά. Ενεργοποιείτε τη συσκευή.


6.1 Μέτρηση στο αυτί

Μετά από έναν σύντομο αυτοέλεγχο και δύο σύντομες ηχητικές ενδείξεις το θερμόμετρο είναι έτοιμο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί. Το θερμόμετρο υπερύθρων βρίσκεται στο είδος λειτουργίας „θερμόμετρο αυτιού“. Αυτό φαίνεται από το σύμβολο .

Για την εύκολη εισαγωγή της μύτης του αισθητήρα, πριν την τοποθέτηση του θερμόμετρου, τραβήξτε το αφτί προς τα πίσω. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τη σωστή ευθυγράμμιση της μύτης του αισθητήρα με το δέρμα του τυμπάνου. Εισάγετε προσεκτικά τη μύτη του αισθητήρα και πατήστε το κουμπί μέτρησης «SCAN» για περίπου 1 δευτερόλεπτο.

Το τέλος του χρόνου μέτρησης σηματοδοτείται με μια μακράς διάρκειας ηχητική ένδειξη. Αφήνετε ελεύθερο το πλήκτρο „SCAN“. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε τη μετρημένη τιμή.

Εκτός αυτού φωτίζει η λυχνία LED σύμφωνα με το αποτέλεσμα της μέτρησης: Η πράσινη λυχνία LED απεικονίζει, ότι η θερμοκρασία του σώματος βρίσκεται στην κανονική περιοχή, η κόκκινη λυχνία LED φωτίζει αντίθετα σε μια τιμή μέτρησης πάνω από τους 37,5°C, δηλαδή σε αλάρμ πυρετού.

Το θερμόμετρο σηματοδοτεί με δύο σύντομες ηχητικές ενδείξεις και ένα σύμβολο αυτιού , το οποίο δεν αναβοσβήνει πλέον, ότι η συσκευή είναι έτοιμη για την επόμενη μέτρηση.




6.2 Αποθήκευση των τιμών μέτρησης

Η τελευταία υπολογισμένη τιμή μέτρησης, δηλαδή η τελευταία τιμή μια σειράς μετρήσεων, αποθηκεύεται αυτόματα μόλις απενεργοποιηθεί το θερμόμετρο. Για το σκοπό αυτό υπάρχουν διαθέσιμες 9 θέσεις μνήμης.

Μπορείτε να ανακαλέσετε πάλι τις τελευταίες τιμές μέτρησης με το πλήκτρο „☰“. Απεικονίζονται επίσης η ημερομηνία και η ώρα. Η λυχνία LED δεν υποστηρίζει την ανάκληση των αποθηκευμένων τιμών μέτρησης. Εάν συνεχίζετε να κρατάτε πατημένο το πλήκτρο „SCAN“ μετά τη μέτρηση, επιτυγχάνεται ένα ειδικό είδος λειτουργίας μέτρησης, στο οποίο η συσκευή δεν μπορεί να πραγματοποιήσει καμιά σωστή μέτρηση. Αφήνετε στην περίπτωση αυτή να απενεργοποιηθεί αυτόματα η συσκευή και την ενεργοποιείτε πάλι εκ νέου.


6.3 Θερμοκρασίες επιφανειών

Εάν θέλετε να μετρήσετε θερμοκρασίες επιφανειών μ' αυτό το θερμόμετρο υπερύθρων, πρέπει να αλλάξετε στο είδος λειτουργίας „SCAN“.

Κρατάτε για το σκοπό αυτό σε ενεργοποιημένη κατάσταση (Είδος λειτουργίας θερμόμετρο αυτιού) το πλήκτρο „☰“ πατημένο και πατάτε ταυτόχρονα το πλήκτρο „SCAN“. Αυτό το είδος λειτουργίας χαρακτηρίζεται από το σύμβολο . Όταν κρατάτε πατημένο το πλήκτρο „SCAN“, απεικονίζεται συνεχώς η μετρημένη θερμοκρασία της επιφάνειας. Μπορείτε να τοποθετήσετε τη μύτη του αισθητήρα απευθείας επάνω στην επιφάνεια που θέλετε να μετρήσετε ή να μετρήσετε από μικρή απόσταση (σε καμιά περίπτωση δεν βυθίζετε σε υγρά).

Πρέπει να γνωρίζετε, ότι η απεικονιζόμενη θερμοκρασία είναι η υπολογισμένη και μη προσαρμοσμένη θερμοκρασία επιφανειών. Αυτή δεν μπορεί να συγκριθεί με τη θερμοκρασία αυτιού.

6.4 Θερμοκρασία χώρου







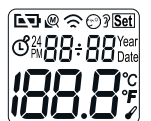
Μετά τη μέτρηση το θερμόμετρο αλλάζει αυτόματα μετά από περ. 1 λεπτό στη λειτουργία ετοιμότητας (Stand-by), όμως μόνο, εάν έχει ρυθμιστεί η ώρα. Αυτό το είδος λειτουργίας χαρακτηρίζεται με το σύμβολο  και η θερμοκρασία περιβάλλοντος απεικονίζεται συνεχώς.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας χώρου, οφείλει να τοποθετηθεί σε τέτοιο σημείο, ώστε καμιά ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες επιδράσεις, όπως π. χ. κρύο ρεύμα αέρα από κλιματιστικά να μην επηρεάζουν τη μέτρηση. Πρόσθετα με τη θερμοκρασία του χώρου, η οποία ενημερώνεται μια φορά το λεπτό, απεικονίζεται εναλλάξ η ημερομηνία και η ώρα.

6.5 Αλλάζετε μονάδα μέτρησης

Μπορείτε να απεικονίσετε τη θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου (°C) και βαθμούς Φαρενάιτ (°F). Για τη ρύθμιση κρατάτε το πλήκτρο μέτρησης „SCAN“ του απενεργοποιημένου ή σε λειτουργία ετοιμότητας (Stand-By) εβρισκόμενου θερμομέτρου και πατάτε πρόσθετα το πλήκτρο ενεργοποίησης/αποθήκευσης „☰“. Κρατάτε τα δύο πλήκτρα πατημένα μέχρι να αλλάξει η μονάδα μέτρησης. Όλες οι αποθηκευμένες τιμές απεικονίζονται στη νέα μονάδα μέτρησης.

7. Αποκατάσταση σφάλματος

Μήνυμα σφάλματος	Πρόβλημα	Λύση
	Μέτρηση κατά τη διάρκεια του αυτοελέγχου, συσκευή δεν είναι ακόμα έτοιμη για μέτρηση.	Περιμένετε μέχρι το σύμβολο αυτιού δεν αναβοσβήνει πλέον.
	Υψηλή διακύμανση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.	Διατηρείτε τη συσκευή τουλάχιστον για 30 λεπτά στο χώρο, στον οποίο θα πραγματοποιηθεί η μέτρηση.
	Θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από 10 °C ή πάνω από τους 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 10 °C και 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Η συσκευή δεν λειτουργεί πλέον άψογα.	Βγάzte για περ. 1 λεπτό τη μπαταρία και την τοποθετείτε πάλι. Σε περίπτωση ένδειξης σφάλματος κατ' επανάληψιν απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.
	(1) Είδος λειτουργίας θερμόμετρο αυτιού: Η υπολογισμένη θερμοκρασία είναι ψηλότερη από 42,2 °C (108 °F). (2) Είδος λειτουργία SCAN: Η υπολογισμένη θερμοκρασία είναι ψηλότερη από 80 °C (176 °F).	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο μέσα στα όρια της αναφερόμενης περιοχής θερμοκρασίας. Καθαρίζετε κατά περίπτωση τη μύτη μέτρησης. Σε περίπτωση ένδειξης σφάλματος κατ' επανάληψιν απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.
	(1) Είδος λειτουργίας θερμόμετρο αυτιού: Η υπολογισμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 34 °C (93,2 °F). (2) Είδος λειτουργία SCAN: Η υπολογισμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -22 °C (-7,6 °F).	Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο μόνο μέσα στα όρια της αναφερόμενης περιοχής θερμοκρασίας. Καθαρίζετε κατά περίπτωση τη μύτη μέτρησης. Σε περίπτωση ένδειξης σφάλματος κατ' επανάληψιν απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών.
	Δεν απαιτείται αυτοέλεγχος.	Τοποθετείτε νέες μπαταρίες.

8. Καθαρισμός, αποθήκευση, απορριμματική διαχείριση

Μετά απο κάθε χρήση καθαρίζετε τη μύτη του αισθητήρα. Χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτο ένα μαλακό πανί ή μια μπατονέτα, τα οποία μπορείτε να υγραίνετε με απολυμαντικό μέσο, αλκοολ ή ζεστο νερο.

Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί, το οποίο υγραίνετε ελαφρώς σε ήπιο σαπουνόνερο. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθει νερό στη συσκευή. Εάν παρόλα αυτά εισέλθει νερό στη συσκευή, παρακαλείσθε να αφαιρέσετε αμέσως τη μπαταρία.

Χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.

Δεν χρησιμοποιείτε επιθετικά υλικά καθαρισμού.

Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.

Αποθηκεύετε το θερμόμετρο πάντα με τοποθετημένο το προστατευτικό καπάκι, για να προστατέψετε τη μύτη του αισθητήρα.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να αποθηκεύεται ή επίσης και να χρησιμοποιείται σε υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία και υγρασία αέρα (βλέπε τεχνικές προδιαγραφές) κάτω απο ηλιακή ακτινοβολία, σε συνδυασμό με ηλεκτρικό ρεύμα ή σε χώρους με πολύ σκονη. Διαφορετικά μπορούν να προκύψουν ανακριβείς μετρήσεις.

Σε περίπτωση που σκοπεύετε να την αποθηκεύσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφαιρείτε τη μπαταρία.

Η συσκευή πρέπει μετά απο 2 χρόνια να ελεγχθεί (βαθμονομηθεί) μετρητικά. Παρακαλείσθε να αποστείλετε την πλήρη συσκευή στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.



Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υπόδειξη: Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής εκτός των ορίων των προδιαγραφών δεν εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της!

Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση και την περαιτέρω εξέλιξη του προϊόντος.

Μοντέλο	FT 55
Όρια μέτρησης	Είδος λειτουργίας θερμοόμετρο αυτιού: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Είδος λειτουργίας SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Ακρίβεια μέτρησης εργαστηρίου	Είδος λειτουργίας θερμοόμετρο αυτιού: ±0,2 °C (±0,4 °F) από 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) Είδος λειτουργίας SCAN: ± 0,3 °C (±0,5 °F) από 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ± 2 °C (±4 °F) από > 42,2 °C – < 22 °C (> 108 °F – < 71,6 °F)
Κλινική επαναληψιμότητα	0,22 °C (παιδιά, 1 μέχρι 5 ετών), 0,21 °C (ενήλικου ς)
Διάρκεια μέτρησης	1 έως 2 δευτερόλεπτα
χρονικό διάστημα μεταξύ δύο μετρήσεων	Τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα
Μονάδες μέτρησης	Κελσίου (°C) και Φαρενάιτ (°F)
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	10 °C έως 40 °C (50 °F – 104 °F) σε σχετική υγρασία αέρα έως 95 % (μη συμπυκνούμενη)
Απόσυρση της μπαταρίας	-20 °C έως 50 °C (-4 °F – 122 °F) σε σχετική υγρασία αέρα έως 85 % (μη συμπυκνούμενη)
Διαστάσεις	34 x 145 x 28 mm
βάρος	57 g συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας
Μπαταρία	1 μπαταρία λιθίου (τύπος 3V CR-2032)
Μνήμη	Για 9 μετρήσεις
Εξήγηση συμβόλων	Ταξινόμηση συσκευής τύπος BF  Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. 

Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt et af vores produkter. Vores navn står for førsteklases og omhyggeligt testede kvalitetsprodukter inden for områderne: varme, bløde terapiformer, blodtryk, kropstemperatur, vægt, massage og luft. Læs denne brugsvejledning grundigt igennem og overhold anvisningerne.

Med venlig hilsen
Deres Beurer-team

1. Vigtige anvisninger

- Dette apparat er en ømfindtlig elektronisk enhed. Sørg for at behandle det med omhu og undgå at udsætte det for mekaniske stød.
- Udsæt ikke termometeret for direkte sollys.
- Apparatet skal befinde sig i det rum, hvor målingen skal foretages, i mindst 30 minutter.
- Termometeret er IKKE vandtæt. Derfor skal det undgås, at det kommer i direkte kontakt med vand eller andre væsker.
- Rengør målespidsen efter hver brug med en blød klud, der er fugtet med et desinfektionsmiddel.
- Kontrollér inden hver anvendelse, om linsen er beskadiget. Hvis linsen er beskadiget, bedes du henvende dig til forhandleren eller serviceadressen.
- Termometeret er konstrueret til praktisk anvendelse, men kan ikke erstatte lægebesøg.
- Dette apparat er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller klinisk anvendelse.
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Reparationer må kun foretages af autoriserede serviceværksteder. Ellers bortfalder garantien.
- Nogle personer har forskellige måleværdier på venstre og højre øre. Mål altid på det samme øre på den samme person for at registrere temperaturændringer.
- Hvis De har ligget længere tid på et øre, er temperaturen let forhøjet. Vent et stykke tid, eller mål på det andet øre.
- Da ørevoks kan påvirke målingen, bør De i givet fald rense øret før målingen.
- Øretermometeret må kun bruges af børn under opsyn af voksne. I reglen er det muligt at foretage en måling fra en alder af 6 måneder. Hos spædbørn under 6 måneder er øregangen stadig meget snæver, hvorfor trommehindens temperatur ofte ikke kan registreres, så der hyppigt vises for lave måleresultater.

- Målingen må ikke foretages på et øre med betændelsessygdomme (f.eks. afsondring af materie eller sekret), efter mulig tilskadekomst af øret (f.eks. skader på trommehinden) eller under helingsfasen efter operative indgreb. I alle disse tilfælde bedes De tale med den læge, der behandler Dem.
- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv 93/42 EØF.
- Dette apparat overholder standarden EN 12470-5 Termometre til klinisk brug.
- Dette apparat er i overensstemmelse med den europæiske standard EN60601-1-2 og er underlagt særlige forsigtighedsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær opmærksom på, at bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat. Mere detaljerede oplysninger kan indhentes på den angivne kundeserviceadresse.
- Hvis du har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vores apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller til vores kundeservice.
- Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, opbevar den til senere brug og gør den tilgængelig for andre brugere, og iagttag henvisningerne.

2. Værd at vide vedrørende omgang med dette termometer

Før brugen af et pandetermometer, et øretermometer eller et konventionelt stavtermometer skal man være opmærksom på følgende:

De forskellige ovennævnte termometre egner sig til måling af kropstemperaturen på forskellige steder af kroppen: Pandetermometer: kun måling på panden, øretermometer: kun måling i øret, stavtermometer: rektal måling (i anus), aksial (under skulderen) eller oral måling (i munden).

Temperaturværdien varierer alt efter, på hvilket sted på kroppen der måles. Afvigelsen kan hos raske personer ligge mellem 0,2 °C – 1 °C på forskellige steder på kroppen. Sådan ligger det normale temperaturområde ved:

- pandetemperaturen – målt med et pandetermometer: 35,8 °C til 37,6 °C,
- øretemperaturen – målt med et øretermometer: 36,0 °C til 37,8 °C,
- rektalt målt temperatur – målt med et konventionelt termometer: 36,3 °C til 37,8 °C,
- temperatur målt i munden – målt med et konventionelt termometer: 36,0 °C til 37,4 °C.

Beurers tip:

Temperaturer, som er målt med forskellige termometre, kan ikke sammenlignes med hinanden.

Meddel derfor Deres læge eller tag, hvis De selv stiller diagnosen, hensyn til, hvilket termometer De har målt kropstemperaturen med på hvilket sted.

Et rask menneskes temperatur påvirkes desuden af følgende faktorer:

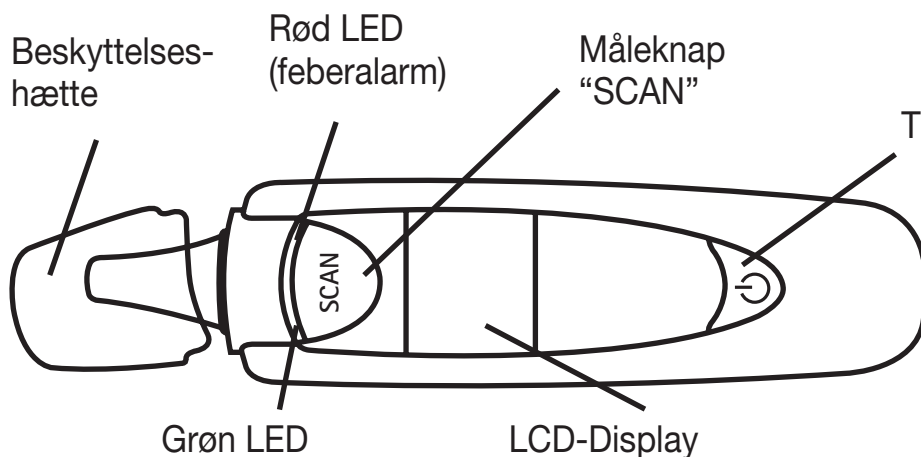
- det individuelle, personafhængige stofskifte,
- alderen (Kropstemperaturen er højere ved spædbørn og små børn og falder med tiltagende alder. Hos børn optræder større temperaturudsving hurtigere og hyppigere),
- af påklædningen,
- af den omgivende temperatur,
- af tidspunktet på dagen (Om morgenen er kropstemperaturen lavere og stiger i løbet af dagen frem til om aftenen),
- af den forudgående fysiske og, med mindre indflydelse, også mentale aktivitet.

Beurers tip:

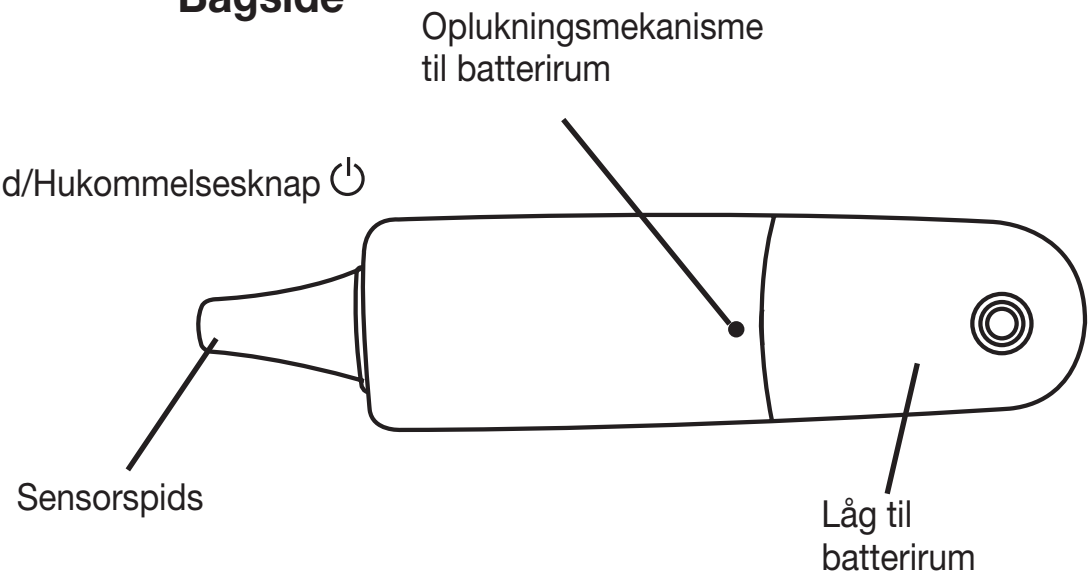
Temperaturmålingen giver en måleværdi, som bringer oplysning om et menneskes aktuelle kropstemperatur. Er De usikker med hensyn til fortolkningen af resultaterne, eller forekommer der unormale værdier (f.eks. feber), bør De henvende Dem til Deres egen læge. Dette gælder også ved små temperaturændringer, hvis andre sygdomssymptomer følger sig til, f.eks. uro/stærk sveden/rødmende hud/høj pulsfrekvens/kollapstendens osv.

3. Apparatbeskrivelse

Forside



Bagside



4. Funktioner

Dette infrarød-termometer beregnet til måling af:

- Temperatur i det menneskelige øre,
- Overfladetemperatur på genstande og væsker,
- Omgivelsestemperatur.

Desuden har dette termometer disse yderligere funktioner:

- 9 hukommelsespladser til nem opfølgning på temperaturforløbet,
- Dato og klokkeslæt, også på de lagrede måleværdier,
- Optisk og akustisk feberalarm ved temperaturer over 37,5 °C,
- Mulighed for at skifte mellem °C und °F.

5. Ibrugtagning


Dette termometer er beregnet til anvendelse i øret (øregang / trommehinde) til mennesker som regel fra en alder af 6 måneder. Hos børn under 6 måneder er øregangen stadig meget snæver, hvorfor trommehindens temperatur ofte ikke kan registreres, så der hyppigt vises for lave måleresultater.

Fjern beskyttelseshætten før målingen, og kontrollér, at både sensorspidsen og øregangen er rene. Ved tegn på en akut betændelse (afsondring af materie eller sekret, smerter), ved tilskadekomst eller umiddelbart efter operative indgreb i et øre skal man vælge den ikke-berørte side.

I modsat fald kan det give forkerte måleresultater.

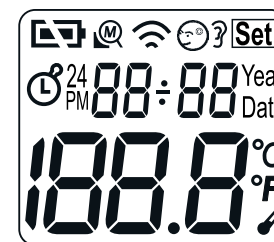
På grund mulig afsmitning af kim kan det ved bestemte akutte, infektiøse sygdomme være uhensigtsmæssigt at anvende termometeret på forskellige personer trods den obligatoriske rengøring og desinfektion gennem aftørring. Rådfør Dem i det enkelte tilfælde herom med den læge, De er i behandling hos.

Det må kun bruges uden engangs-beskyttelseshylstre. Der er allerede sat et batteri i, som også ved første ibrugtagning kan bruges med det samme.

Tænd termometeret med „“-knappen. Efter en kort selvtest og to korte bip-lyde er termometeret klar til at måle temperaturen i øret.

5.1 Indstilling af klokkeslæt og dato

Tryk vedvarende på „“-knappen i 5 sekunder med tændt termometer. Så snart symbolet „SET“ vises i displayet, kan



man ved hjælp af „SCAN“-knappen indtaste 12- eller 24-timerstilstand, time, minut, år, måned og dag efter hinanden (for 24-timerstilstand vises "24" i displayet). Bekræft hver af de indstillede værdier med „☰“-knappen.

5.2 Batterier

Batteriet af typen 3 V CR2032 er allerede indsat og har alt efter anvendelse en levetid på ca. 3000 målinger. Når batteriet bliver svagt, vises batteriadvarselssymbolet .

Temperaturmålinger kan stadig foretages, batteriet skal udskiftes. Når batterisymbolet blinker , skal batteriet udskiftes. Skub batterirummets dæksel bagud.

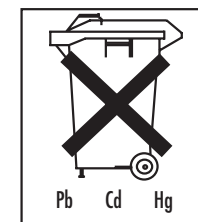
Sluk da apparatet, tryk med en spids genstand på oplukningsmekanismen til batterirummet og skub samtidig batterirummet nedad.

Indsæt et batteri af samme type med plus-polen opad. Luk batterirummets dæksel igen.

Brugte batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet. Du er ifølge loven forpligtet til at bortskaffe brugte batterier miljømæssigt korrekt. Bortskaf dem hos el-forhandleren eller på et passende indsamlingssted.

Bemærkning: Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer: Pb = Batteriet indeholder bly, Cd = Batteriet indeholder cadmium, Hg = Batteriet indeholder kviksølv.

Batteriet i dette apparat indeholder ikke skadelige stoffer.



6. Anvendelse

Kontrollér altid, at sensoren er ren og ubeskadiget. Tænd apparatet.

6.1 Måling i øret

Efter en kort selvtest og to korte bip-lyde er termometeret klar til at måle temperaturen i øret. Infrarød-termometeret befinder sig i modusen „Øretermometer“. Dette kan ses på -symbolet.


Da øregangen krummer let, skal De trække øret en smule bagud og op efter, inden De fører sensorspidsen ind. Dette er særlig vigtigt, for at sensorspidsen kan rettes direkte mod trommehinden. Før forsigtigt sensorspidsen ind og tryk på måletasten „SCAN“.

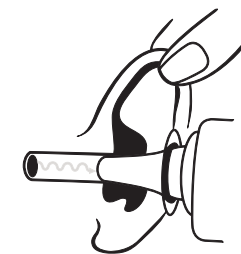
Afslutningen af måletiden angives med en lang bip-lyd. Slip „SCAN“-knappen. Nu kan du aflæse den målte værdi. Desuden lyser den LED, som svarer til måleresultatet: den grønne LED viser, at



kropstemperaturen ligger i det normale område, den røde LED lyser derimod ved måleværdier over 37,5 °C, dvs. feberalarm.

Måletiden er normalt mellem 5 og 8 sekunder, men kan vare op til 30 sekunder.

Termometeret indikerer med to korte bip-lyde og ved, at øresymbolet „“ ikke mere blinker, at apparatet er klar til en ny måling.




6.2 Lagring af måleværdierne

Den sidst målte temperatur, dvs. kun den sidste værdi af en række målinger, bliver automatisk lagret så snart termometeret slukker. Der er 9 hukommelsespladser til rådighed til dette formål.



Du kan fremkalde den sidste måleværdi med knappen „“. Desuden vises dato og klokkeslæt.

LED'en understøtter ikke fremkaldelse af lagrede måleværdier.

Hvis du stadig holder „“-knappen trykket ned efter målingen, kommer du til en speciel målemodus, hvor apparatet ikke udfører korrekte målinger. Lad i dette tilfælde apparatet slukke automatisk og tænd det derefter igen.

6.3 Overfladetemperaturer

Hvis du vil måle overfladetemperaturer med dette infrarød-termometer, skal du skifte til SCAN-modus.

Dertil skal du med apparatet tændt (standardmæssigt i Øretermometer-modus) holde -knappen trykket ned og samtidig trykke på SCAN-knappen. Dette modus kendetegnes med symbolet . Når du holder SCAN-knappen trykket ned, vises den målte overfladetemperatur kontinuerligt. Du kan anbringe sensorspidsen direkte på den overflade, hvis temperatur skal måles, eller måle fra en lille afstand (dyp aldrig sensorspidsen ned i væsker).

Vær opmærksom på, at den viste temperatur er den målte og ikke tilpassede overfladetemperatur.

Den kan ikke sammenlignes med øretemperaturen.


6.4 Rumtemperatur

Efter målingen skifter termometeret efter ca. 1 minut automatisk til standby-modus, men det sker kun, hvis klokkeslættet er blevet indstillet. Denne modus kendetegnes med symbolet  og omgivelsestemperaturen vises kontinuerligt.







Hvis du vil bruge termometeret til måling af rumtemperaturen, skal det anbringes sådan, målingen ikke kan påvirkes af solstråling eller andet, f.eks. kold trækluft fra klimaanlæg. Udover omgivelsestemperaturen, som aktualiseres en gang i minuttet, vises skiftevis dato og klokkeslæt.

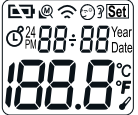
6.5 Ændring af måleenhed

Du kan indstille apparatet til at vise temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F).

For at indstille skal du holde måleknappen SCAN trykket ned på termometeret, som befinder sig i slukket eller standby tilstand, og samtidig trykke på Tænd/Hukommelsesknappen . Hold de to knapper trykket ned, indtil måleenheden ændres. Alle lagrede værdier bliver nu vist i den nye måleenhed.

7. Fejlafhjælpning

Fejlmeddelelse	Problem	Løsning
	Måling under selvtesten, apparatet er endnu ikke klar til måling	Vent til øresymbolet ikke mere blinker.
	Stærke udsving i omgivelsestemperaturen.	Lad apparatet befinde sig i mindst 30 minutter i rummet, inden målingen foretages.
	Omgivelsestemperatur under 10 °C eller 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Omgivelsestemperaturen skal ligge imellem 10 °C og 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Apparatet fungerer ikke mere fejlfrit.	Tag batteriet ud i ca. 1 minut og sæt det ind igen. Henvend dig ved gentagne fejlvisninger til forhandleren eller vores kundeservice.
	1) Øretermometer-modus: den målte temperatur er højere end 42,2 °C (108 °F). 2) SCAN-modus: den målte temperatur er højere end 80 °C (176°F).	Brug kun termometeret inden for det angivne temperaturområde. Rengør om nødvendigt målespidsen. Henvend dig ved gentagne fejlvisninger til forhandleren eller vores kundeservice.
	1) Øretermometer-modus: den målte temperatur er lavere end 34 °C (93,2 °F). 2) SCAN-modus: den målte temperatur er lavere end -22 °C (-7,6 °F).	Brug kun termometeret inden for det angivne temperaturområde. Rengør om nødvendigt målespidsen. Henvend dig ved gentagne fejlvisninger til forhandleren eller vores kundeservice.

Fejlmeddelelse	Problem	Løsning
	Selvtest er ikke nødvendig.	Indsæt nye batterier.

8. Rengøring, opbevaring, bortskaffelse

Rengør sensorspidsen efter hver brug. Dertil skal bruges en blød klud eller en vatpind, som kan være fugtet med et desinfektionsmiddel, alkohol eller varmt vand.

Til rengøring af hele apparatet skal du bruge en blød klud, som er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Der må aldrig komme vand ind i apparatet. Hvis der alligevel kommer vand ind i apparatet, skal du straks fjerne batteriet.

Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.

Der må ikke bruges aggressive rengøringsmidler.

Dyp aldrig apparatet ned i vand.

Opbevar altid termometeret med beskyttelseshætten påsat for at beskytte sensorspidsen.

Apparatet må ikke opbevares eller bruges ved for høj eller lav temperatur eller luftfugtighed (se de tekniske specifikationer), ved direkte sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på støvede steder. Ellers kan der opstå unøjagtigheder.

Tag batteriet ud, hvis apparatet skal opbevares ubenyttet i længere tid.



Apparatet skal måleteknisk kontrolleres (kalibreres) efter 3 år. Send i denne forbindelse venligst det samlede apparatet til forhandleren eller serviceadressen.

Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.



9. Tekniske data

Bemærkning: Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på forbedringer og videreudvikling af produktet.

Navn og	FT 55
Måleområde	Øretermometer-modus: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) SCAN-Modus: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratorie-målenøjagtighed	Øretermometer-modus: ±0,2 °C (±0,4 °F) fra 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN-Modus: ±0,3 °C (±0,5 °F) fra 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) bei > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinisk gentagelsespræcision	0,22 °C (børn, 1 til 5 år), 0,21 °C (voksne)
Målevarighed	1 til 2 Sekunden
Tid mellem to målinger	Mindst 5 sekunder
Måleenheder	°Celsius (°C) eller °Fahrenheit (°F)
Brugsbetingelser	10 °C bis 40 °C (50 °F – 104 °F) ved en relativ luftfugtighed på op til 95 % (ikke kondenserende)
Opbevaringsbetingelser	-20 °C bis 50 °C (-4 °F – 122 °F) ved en relativ luftfugtighed på op til 85 % (ikke kondenserende)
Mål	34 x 145 x 28 mm
Vægt	57 g inklusive batteri
Batteri	1 lithiumbatterie (type 3V CR-2032)
Hukommelse	Til 9 målinger
Tegnforklaring	Apparatklassifikation type BF  Læs venligst brugsanvisningen! 

Bästa/bäste kund,

vi är glada över att du bestämt dig för en produkt ur vårt sortiment.

Vårt namn borgar för högvärdiga och noga kontrollerade kvalitetsprodukter inom områdena värme, mjuk terapi, blodtryck, kroppstemperatur, vikt, massage och luft.

Läs igenom denna bruksanvisning noga och följ anvisningarna i den.

Med vänliga hälsningar

Ditt Beurer-team

1. Viktiga anvisningar

- Denna apparat är en ömtålig elektronisk enhet.
Hantera den varsamt och akta den för stötar.
- Placera inte termometern i direkt solljus.
- Du bör låta enheten befinna i rummet minst 30 minuter innan du utför någon mätning.
- Termometern är INTE vattentät. Den bör därför inte komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Efter varje användning ska mätspetsen rengöras med en mjuk trasa som fuktats med desinfektionsmedel.
- Kontrollera före varje användning om linsen har blivit skadad. Om linsen är skadad ska du vända dig till återförsäljaren eller en serviceverkstad.
- Termometern är konstruerad som ett praktiskt hjälpmedel som dock aldrig kan ersätta ett besök hos doktorn.
- Denna enhet är inte avsedd för professionellt eller kliniskt bruk.
- Enheten får bara användas för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Reparationer får bara utföras av behöriga serviceverkstäder. I annat fall ogiltigförklaras garantin.
- Det finns människor som får olika mätvärden i det vänstra respektive det högra örat. Mät därför en och samma person alltid i samma öra för att kunna registrera temperaturförändringar.
- Om du har legat en längre tid på det ena örat, så är temperaturen något högre där. Vänta då antingen en liten stund eller mät i det andra örat.

- Rengör örat vid behov före mätningen, eftersom öronvax kan påverka mätningen.
- Örontermometern får användas av barn endast om någon vuxen har uppsikt. I regel går det att mäta temperaturen på barn som är 6 månader gamla. På barn under 6 månader är hörselgången oftast så trång, att det inte går att registrera trumhinnans temperatur, vilket då leder till låga mätvärden.
- Mätningen får inte utföras i ett öra med inflammatorisk sjukdom (till exempel varflöde eller sekretbildning), efter en eventuell skada (till exempel skadad trumhinna) eller under läkningsfasen efter ett operativt ingrepp. Tala med den behandlande läkaren i ovanstående fall.
- Denna enhet uppfyller riktlinjerna i EG-direktivet 93/42 EEG.
- Den motsvarar normen EN 12470-5 medicinsk termometer, kraven på infraröd örontermometer (med maximumanordning).
- Denna apparat uppfyller kraven i den europeiska normen EN60601-1-2 och däri ingående särskilda säkerhetsföreskrifter gällande elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka denna apparat. Du kan få mer information genom att kontakta angiven kundtjänst.
- Kontakta återförsäljaren eller vår kundtjänst om du har några frågor rörande användningen av denna apparat.
- Läs bruksanvisningen noggrant, spara den för senare bruk, se till att den finns tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

2. Värt att veta om hur Beurer örontermometer används

Tänk på följande innan du använder en panntermometer, en örontermometer eller en konventionell febertermometer:

De olika termometrarna som nämns ovan lämpar sig för mätning av kroppstemperatur på olika ställen på kroppen: panntermometer: bara för mätning på pannan, örontermometer: bara för mätning i öronen, vanlig febertermometer: för rektal (i ändtarmen), axial (i armhålan) eller oral mätning (i munnen).

Temperaturvärdet varierar, beroende på var på kroppen som mätningen görs. Det kan skilja 0,2 °C – 1 °C mellan olika kroppsdelar på friska människor. Så här ser det normala temperaturområdet ut för:

- panntemperatur mätt med en panntermometer: 35,8 °C till 37,6 °C,
- örontemperatur – mätt med en örontermometer: 36,0 °C till 37,8 °C,
- rektalt uppmätt temperatur – uppmätt med en konventionell febertermometer: 36,3 °C till 37,8 °C,
- muntemperatur – mätt med en konventionell termometer: 36,0 °C till 37,4 °C.

Tips från Beurer:

Temperaturer som uppmätts med olika termometrar kan inte jämföras med varandra.

Berätta därför för läkaren med vilken termometer och på vilket ställe på kroppen du mätt kroppstemperaturen och ta även själv hänsyn till resultatet vid egendiagnos.

En frisk människas temperatur påverkas dessutom av följande faktorer:

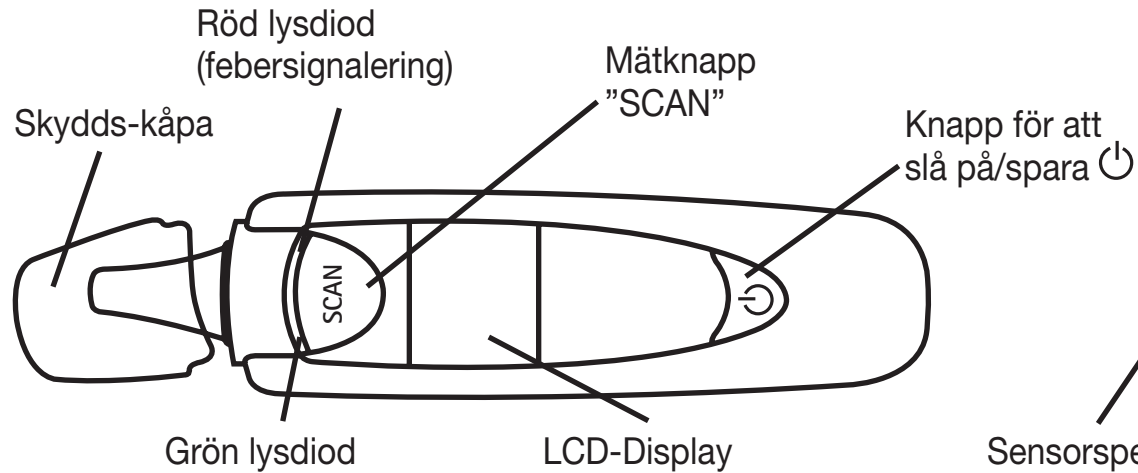
- den individuella, personrelaterade ämnesomsättningen,
- Åldern (Kroppstemperaturen är högre hos spädbarn och små barn och sjunker sedan med stigande ålder. Hos barn är temperaturvariationerna snabbare och vanligare),
- Kläderna,
- Utomhustemperaturen,
- Tiden på dygnet (På morgonen är kroppstemperaturen lägre och stiger sedan under dagen fram till kvällen),
- Den pågående eller just avslutade kroppsliga och, med mindre påverkan, den mentala aktiviteten.

Tips från Beurer:

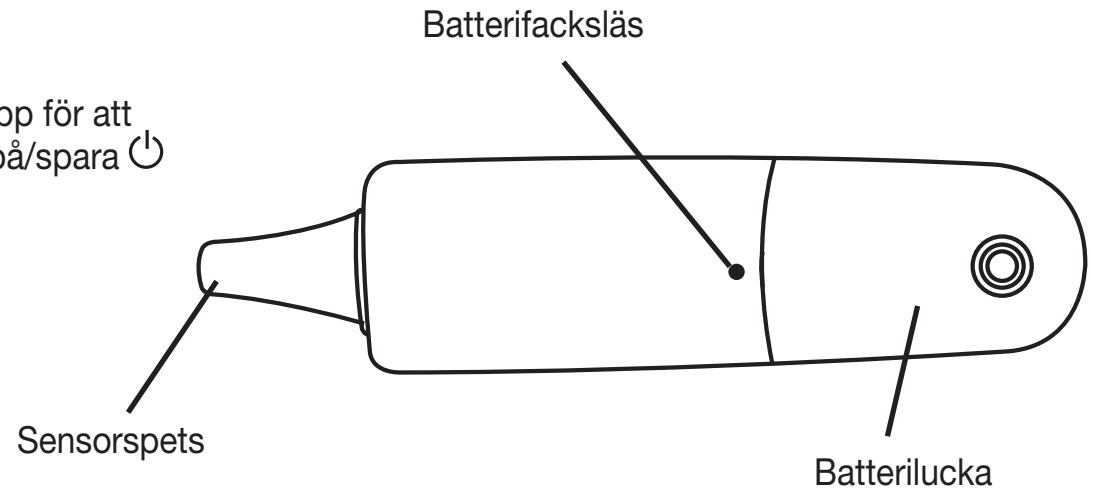
Temperaturmätningen ger ett mätvärde som ger information om en människas aktuella kroppstemperatur. Kontakta en läkare, om du är osäker på hur du ska tolka resultaten eller om termometern visar onormala värden (till exempel feber). Detta gäller även vid små temperaturförändringar, om andra sjukdomssymtom, som till exempel oro, stark svettning, hudrodnad, hög puls eller tendens till kollaps, tillstötter.

3. Beskrivning av enheten

Framsida



Baksida



4. Funktioner

Denna infrarödtermometer är avsedd att mäta:

- temperaturen i en människas öra,
- yttemperaturen hos föremål och vätskor,
- den omgivande temperaturen.

Dessutom har termometern följande funktioner:

- 9 minnesplatser för att enkelt kunna följa temperaturkurvor,
- datum och tid, även för alla sparade mätvärden,
- visuell och akustisk febersignalering vid temperaturer över 37,5 °C,
- temperaturen kan visas i °C eller °F.

5. Komma igång

Denna termometer är koncipierad för användning i örat (hörselgång/trumhinna) på människor, i regel från 6 månaders ålder.

På barn under 6 månader är hörselgången oftast så trång, att det inte går att registrera trumhinnans temperatur, vilket då leder till låga mätvärden.

Ta bort skyddshättan före mätningen och se till att såväl sensorspetsen som hörselgången är rena. Vid tecken på en akut inflammation (varflöde, sekretbildning eller smärtor), vid skador eller direkt efter ett operativt ingrepp i ett öra måste det friska örat väljas. Annars kan det bli felaktiga mätresultat.

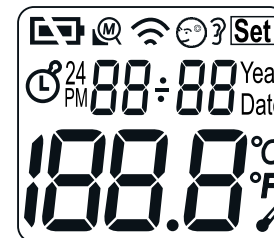
Det kan vara olämpligt att använda termometern på en del personer med vissa akuta, infektiösa sjukdomar, på grund av en obehandlad bakterieförekomst, trots utförd rengöring och desinfektion.

Kontakta den behandlande läkaren i det enskilda fallet.

Den får bara användas utan engångs skyddshättor.

En batteri har redan satts i och det kan användas direkt till det första idrifttagandet.

Slå på termometern med knappen "⏻". Efter en kort självttest och två korta piptoner är termometern redo att mäta temperaturen i örat.





5.1 Ställa in klockslag och datum

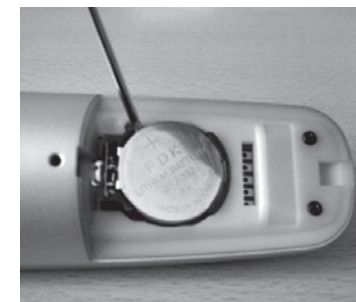
Medan termometern är påslagen håller du knappen "⏻" nedtryckt i 5 sekunder. När texten "SET" visas på displayen kan du använda knappen "SCAN" för att växla mellan 12- och 24-timmarsvisning samt ställa in timme, minut, år, månad och dag (vid 24-timmarsvisning visas siffrorna "24" på displayen). Bekräfta varje inställt värde med knappen "⏻".

5.2 Batterier

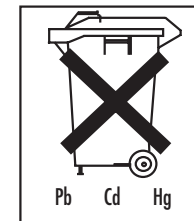
Vid leveransen sitter redan ett batteri av typen 3V CR2032 i termometern. Detta batteri räcker till ca 3000 mätningar beroende på hur termometern används.

När batteriet börjar bli svagt visas en varningssymbol  för låg batterinivå. När detta sker kan du inte använda termometern förrän du har satt in ett nytt batteri. När batterisymbolen blinkar  måste batteriet bytas ut.

Stäng då av örontermometern, tryck på batterifackslåset med ett spetsigt föremål och skjut samtidigt batteriluckan neråt.



Lägg i ett nytt batteri av samma typ och med pluspolen vänd uppåt. Stäng batterifacket igen. Förbrukade batterier får inte kastas i hushållsavfallet, utan måste hanteras enligt gällande bestämmelser. Lämna in dem till elfackhandeln eller närmaste batteriinsamling/återvinningscentral. OBS: Dessa symboler finns på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver. Batteriet i denna apparat innehåller inga skadliga ämnen.



6. Användning

Kontrollera alltid att sensorn är ren och utan skador. Slå på apparaten.

6.1 Mätning i örat

Efter en kort självttest och två korta piptoner är termometern redo att mäta temperaturen i örat.

Infrarödtermometern är nu i läget "örontermometer". Detta anges av symbolen .

Då hörselgången är lätt böjd, måste du först dra örat lite lätt bakåt-uppåt innan du sticker in sensorspetsen. Detta är särskilt viktigt för att sensorspetsen ska kunna riktas in direkt mot trumhinnan. Stick försiktigt in sensorspetsen och tryck på mätknappen "SCAN".

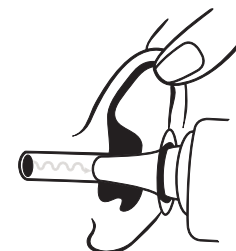
Under mätningen hörs korta piptoner som anger att termometern har hittat ett nytt, högsta mätvärde. När mättiden är slut hörs en lång pipton. Släpp "SCAN"-knappen.

Nu kan du läsa av mätvärdet.

Den lysdiod som överensstämmer med nivån på mätvärdet visas också: den gröna lysdioden visar att kroppstemperaturen är inom det normala intervallet, medan den röda lysdioden anger ett mätvärde över 37,5 °C, dvs. febersignalering.

Mättiden är vanligtvis 5–8 sekunder, men mätningen kan ta upp till 30 sekunder.

När två korta piptoner hörs och symbolen för mätning i örat ("") inte blinkar längre, är termometern redo för en ny mätning.



6.2 Spara mätvärden


Det senast uppmätta värdet, dvs. bara det senaste värdet i en mätserie, sparas automatiskt när termometern stängs av. Termometern har 9 minnesplatser för lagring av temperaturer.

Du kan visa det senaste mätvärdet genom att trycka på knappen "". Även datum och klockslag visas.

Lysdioderna stödjer inte visning av sparade mätvärden. Om du trycker på "⏏"-knappen igen efter mätningen, växlar enheten till ett speciellt mätläge i vilket en korrekt mätning inte kan göras. I detta fall ska du vänta på att termometerens stängs av automatiskt och sedan slå på den igen.

6.3 Yttertemperaturer

För att mäta yttertemperaturer med denna enhet måste du första växla till läge "SCAN".

Se till att termometern är påslagen (i standardläget Örontermometerläge), håll "⏏"-knappen nedtryckt och tryck samtidigt på "SCAN"-knappen. Detta läge anges med symbolen . När du håller knappen "SCAN" nedtryckt, mäts och visas yttertemperaturen kontinuerligt. Du kan antingen placera sensorspetsen direkt på ytan som ska mätas eller hålla den en liten bit ifrån (den får inte doppas ner i vätskor).

Tänk på att det är den uppmätta och inte justerade yttertemperaturen som visas. Den kan inte jämföras med örontemperaturen.

6.4 Rumstemperatur








Ca 1 minut efter mätningen växlar termometern automatiskt till standbyläge, dock enbart om tiden är inställd. Detta läge anges med symbolen  och därvid visas den omgivande temperaturen kontinuerligt.

När du använder termometern för att mäta rumstemperaturen måste du placera den så att den inte påverkas av t.ex. direkt solljus eller kalldrag från en luftkonditioneringsanordning. Förutom omgivningstemperaturen, som uppdateras en gång per minut, visas omväxlande datum och klockslag.

6.5 Ändra enhet för mätvärdena

Du kan visa temperaturen i grader Celsius (°C) eller grader Fahrenheit (°F). Ställ in önskad enhet genom att, när termometern är avslagen resp. befinner sig i standbyläge, hålla "SCAN"-knappen nedtryckt och dessutom trycka på knappen "⏏". Håll båda knapparna nedtryckta tills måttenheten ändras. Alla sparade värden visas i den nya måttenheten.

7. Problemlösning

Felmeddelande	Problem	Lösning
	Mätning under självtesten, enheten är inte redo för mätning.	Vänta tills öronsymbolen inte blinkar längre.
	Stora variationer i den omgivande temperaturen.	Låt enheten vara minst 30 minuter i rummet innan du utför mätningen.
	Omgivande temperatur under 10 °C eller över 40 °C (< 50 °F, > 104 °F).	Den omgivande temperaturen måste vara mellan 10 °C och 40 °C (50 °F och 104 °F).
	Enheter fungerar inte längre som den ska.	Ta ut batteriet, vänta ca 1 minut och sätt sedan in batteriet igen. Om felet kvarstår bör du vända dig till en fackhandlare eller till vår kundtjänst.
	1) Örontermometerläge: den visade temperaturen är högre än 42,2 °C (108 °F). 2) SCAN-läge: den visade temperaturen är högre än 80 °C (176 °F).	Använd bara termometern inom det angivna temperaturintervallet. Rengör mätspetsen vid behov. Om felet kvarstår bör du vända dig till en fackhandlare eller till vår kundtjänst.
	1) Örontermometerläge: den visade temperaturen är mindre än 34 °C (93,2 °F). 2) SCAN-läge: den visade temperaturen är mindre än 22 °C (-7,6 °F).	Använd bara termometern inom det angivna temperaturintervallet. Rengör mätspetsen vid behov. Om felet kvarstår bör du vända dig till en fackhandlare eller till vår kundtjänst.
	Självtest behövs inte.	Sätt in nya batterier.

8. Rengöring, förvaring, avfallshantering

Gör ren sensorspetsen efter varje användning. Använd en mjuk trasa eller bomullstopp som har fuktats med desinfektionsmedel, alkohol eller varmt vatten.

Enheten som helhet görs ren med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild tvållösning. Se till att vatten inte tränger in i enheten. Om vatten ändå skulle råka tränga in i enheten ska du omgående ta ut batteriet. Använd inte enheten förrän den har torkat helt.

Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Doppa aldrig ner enheten i vatten.

Förvara alltid termometern med påsatt skyddskåpa för att skydda sensorspetsen.

Enheten får inte förvaras eller användas vid mycket hög eller låg temperatur eller luftfuktighet (se de tekniska specifikationerna) i direkt solljus, i anslutning till elektrisk ström eller på dammiga platser.

I dessa fall kan noggrannheten försämrats.

Om enheten ska förvaras under en längre tid bör batteriet tas ut.

Enheten måste provas (kalibreras) efter 3 år. För att göra detta lämnar du in eller skickar hela enheten till återförsäljaren eller kundtjänst.

Produkten avfallshandteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshantering ansvariga kommunala myndigheten.





9. Tekniska data

OBS: Om enheten inte används inom de angivna specifikationerna kan funktionen inte garanteras!

Vi förbehåller oss rätten till ändringar som syftar till förbättring och vidareutveckling av produkten.

Namn och modell	FT 55
Mätområde	Örontermometerläge: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) SCAN-läge: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Labbmättnoggrannhet	Örontermometerläge: ±0,2 °C (±0,4 °F) mellan 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN-läge: ±0,3 °C (±0,5 °F) mellan 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) vid > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinisk upprepade precision	0,22 °C (barn, 1 till 5 år), 0,21 °C (vuxna)

Måttid	1–2 sekunder
Tid mellom två mätningar	Minst 5 sekunder
Måttenheter	Grader Celsius (°C) respektive grader Fahrenheit (°F)
Driftvillkor	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) vid en relativ luftfuktighet opp till 95% (inte kondenserande)
Förvaringsvillkor	-20 °C till 50 °C (-4 °F till 122 °F) vid en relativ luftfuktighet opp till 85% (inte kondenserande)
Mått	34 x 145 x 28 mm
Vikt	57 g inklusive batteri
Batteri	1 litiumbatteri (typ 3 V CR-2032)
Minne	För 9 mätvärden
Teckenförklaring	Apparatklass typ BF  Läs igenom hela bruksanvisningen! 

NORSK

Kjære kunde

Det gleder oss at du har valgt et av våre produkter. Vårt navn står for høyverdige produkter og nøye kontrollerte kvalitetsprodukter innenfor områdene varme, „myke terapiformer“, blodtrykk, kroppstemperatur, vekt, massasje og luft. Les denne bruksanvisningen nøye, og følg instruksjonene.

Med vennlig hilsen
Ditt Beurer-team

1. Viktig informasjon

- Dette apparatet er et ømfintlig elektronisk apparat. Vennligst håndter det med omhu og utsett det ikke for mekaniske støt.
- Utsett ikke termometeret for direkte sollys.
- Apparatet bør befinne seg i rommet hvor målingen gjennomføres i minst 30 minutter.
- Termometeret er IKKE vanntett. Av denne grunn må direkte kontakt med vann eller andre væsker unngås.
- Rengjør målespissen etter hver bruk med en myk klut fuktet med desinfeksjonsmiddel.
- Kontroller før hver bruk om linsen er skadet. Hvis denne er skadet, henvend deg til forhandler- eller serviceadressen.
- Termometeret ble konstruert for praktisk bruk, men det kan ikke erstatte legebesøk.
- Dette apparatet er ikke bestemt for yrkesmessig eller klinisk bruk.
- Apparatet er bare bestemt for formålet angitt i denne bruksanvisningen.
- Reparasjoner må bare foretas av autorisert kundeservice. Ellers opphører garantikravet.
- Noen personer har ulik måleverdi i venstre og høyre øre. For å kunne registrere temperaturendringer skal målingen alltid gjøres i samme øre for hver enkelt person.
- Hvis du ligger i lengre tid på samme øre, vil temperaturen bli litt forhøyet. Vent en stund, eller mål i det andre øret.
- Ørevoks kan virke inn på målingen, og øret bør derfor rengjøres før målingen, hvis nødvendig.
- Øretermometeret må ikke brukes av barn uten tilsyn av en voksen. Vanligvis kan det foretas målinger fra en alder på 6 måneder. For spedbarn under 6 måneder er øregangen fremdeles meget trang, slik at trommehinnens temperatur ikke kan registreres, noe som vil gi for lave måleverdier.
- Målingen må ikke utføres i et øre med betennelsessykdom (f. eks. puss eller materie i øret), etter mulige øreskader (f. eks. skader på trommehinnen) eller i tilhelingsfasen etter et kirurgisk inngrep. Ta i alle disse tilfellene kontakt med din lege.
- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivet 93/42 EØF.
- Dette produktet samsvarer med krav til infrarøde øretermometre (med maksimumsinnretning) i standarden EN 12470-5.
- Dette apparatet er i samsvar med den europeiske normen EN60601-1-2 og er underkastet spesielle forsiktighetsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Vær derved oppmerksom på at bærbare og mobile HF-kommunikasjonssinnretninger kan påvirke dette apparatet negativt. Nærmere informasjon kan du bestille hos angitt kundeservice.
- Hvis du har flere spørsmål til bruk av våre produkter, ta kontakt med din forhandler eller kundeservicen.
- Les oppmerksomt gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og ta hensyn til henvisningene.

2. Verdt å vite om håndteringen av dette termometeret

Før du tar i bruk et pannetermometer, et øretermometer eller et konvensjonelt stavtermometer, må du være oppmerksom på følgende:

De ulike termometrene nevnt ovenfor egner seg til måling av kroppstemperatur på ulike steder på kroppen: Pannetermometer: kun måling på pannen, øretermometer: kun måling i øret, stavtermometer: rektal måling (i endetarmen) aksial (under armen) eller oral måling (munnen).

Temperaturverdiene varierer alt etter hvilket sted på kroppen temperaturen måles. Hos friske personer kan variasjonene mellom de ulike stedene på kroppen ligge mellom 0,2 °C – 1 °C. Det normale temperaturområdet ligger for:

- pannetemperaturen – målt med et pannetermometer: 35,8 °C til 37,6 °C,
- øretemperaturen – målt med et øretermometer: 36,0 °C til 37,8 °C,
- rektalt målt temperatur – målt med et konvensjonelt termometer: 36,3 °C til 37,8 °C,
- temperatur målt oralt – målt med et konvensjonelt termometer: 36,0 °C til 37,4 °C.

Tips fra Beurer:

Temperaturer som er målt med ulike termometre kan ikke sammenlignes med hverandre.

Fortell derfor din lege, og ta hvis selv stiller diagnosen hensyn til hvilket termometer du har brukt, og hvor på kroppen du har målt.

Temperaturen hos en frisk person blir i tillegg påvirket av følgende faktorer:

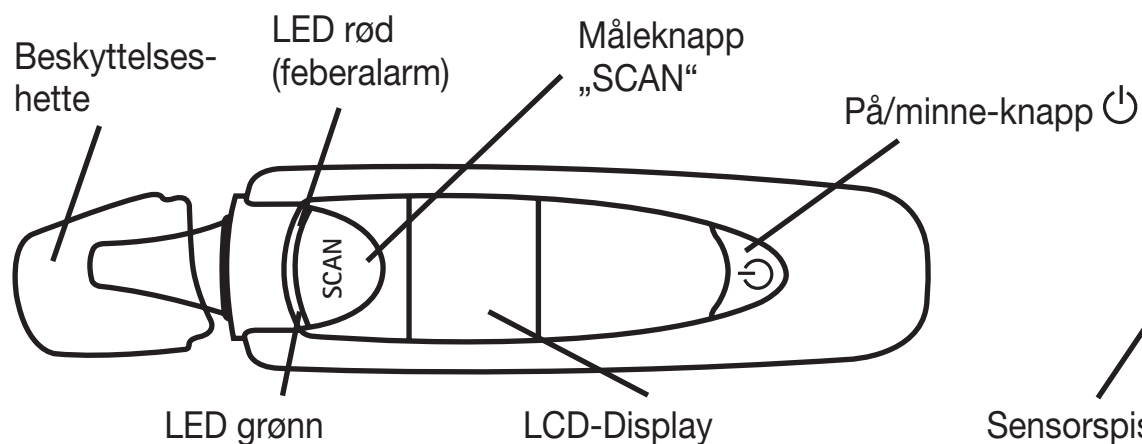
- den enkeltes personavhengige stoffskifte,
- alderen (kroppstemperaturen er høyere hos spedbarn og småbarn, og går ned etter hvert som man blir eldre. Hos barn opptrer større temperatursvingninger raskere og oftere),
- påkledningen,
- utendørstemperaturen,
- tiden på døgnet (om morgenen er kroppstemperaturen lavere, og i løpet av dagen stiger den frem til kvelden),
- forutgående fysisk og i mindre grad mental aktivitet.

Tips fra Beurer:

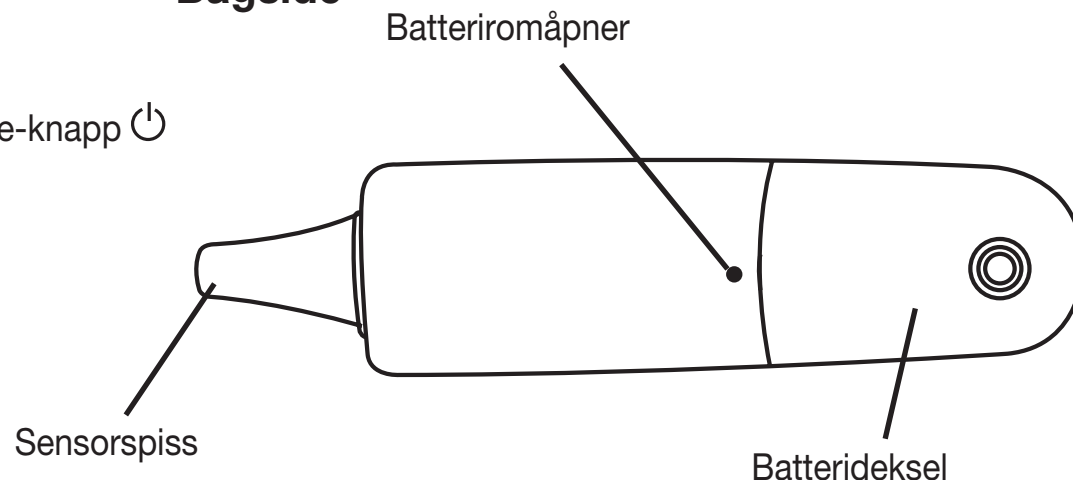
Temperaturmålingen gir en måleverdi som gir informasjon om en persons aktuelle kroppstemperatur. Hvis du er usikker på hvordan du skal tolke måleresultatet, eller hvis verdiene er unormale (f. eks. feber), bør du ta kontakt med din fastlege. Dette gjelder også ved små temperaturforandringer, når de ledsages av andre sykdomssymptomer som f. eks. uro/kraftig svetting/ rødhet i huden/høy puls/besvimelsesanfall etc.

3. Apparatbeskrivelse

Forside



Bagside



4. Funksjoner

Dette infrarød-termometeret er for måling av:

- temperaturen i det menneskelige øret,
- overflatetemperaturer på gjenstander og væsker,
- omgivelsestemperaturer.

Videre byr dette termometeret på ekstra funksjoner:

- 9 minneplasser for enkel observering av temperaturforløpet,
- dato og klokkeslett, også ved alle lagrede måleverdier,
- optisk og akustisk feberalarm ved temperaturer over 37,5 °C,
- som kan omkobles til °C og °F.


5. Ta i bruk

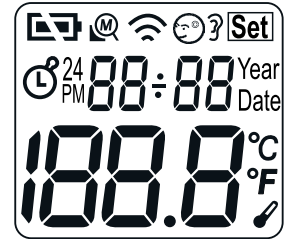
Dette termometeret er beregnet på bruk i øret (øregang/trommehinne), og i utgangspunktet for mennesker som er over 6 måneder gamle. For barn under 6 måneder er øregangen fremdeles meget trang, slik at trommehinnens temperatur ikke kan registreres, noe som vil gi for lave måleverdier.

Fjern beskyttelseshetten før målingen, og forsikre deg om at sensorspissen og øregangen er rene.



Ved tegn på akutt betennelse (puss, materie, smerter) ved skader eller kort tid etter kirurgiske inngrep i et øre, må målingen foretas i det friske øret. Hvis dette ikke gjøres kan måleresultatet blir feil. Termometeret bør ikke brukes på flere personer ved akutte smittsomme sykdommer, da det er en viss fare for smitteoverføring selv om termometeret er rengjort og overfladisk desinfisert. Ta kontakt med din lege for mer informasjon i hvert enkelt tilfelle.

Det må ikke brukes engangsbeskyttelseshetter. Batteriet er installert og klart til bruk.

Slå termometeret på med „“-knappen. Etter en kort selvtest og to korte pipelyder er termometeret klart til måling av temperaturen i øret.





5.1 Stille inn klokkeslett og dato

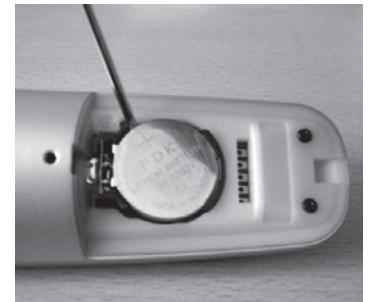
Hold „“-knappen trykt inne i 5 sekunder mens termometeret er slått på. Så snart symbolet „SET“ vises i displayet kan du med „SCAN“-knappen i rekkefølge stille inn 12- eller 24-timemodusen, time, minutt, år, måned og dag (for 24-timemodusen vises sifferet „24“ i displayet). Bekreft de innstilte verdiene henholdsvis med „“-knappen.

5.2 Batterier

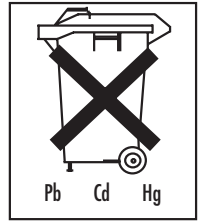
Batteriener av typen 3 V CR2032 er allerede satt inn og har alt etter belastning en levetid på ca. 3000 målinger.

Når batteriet blir svakt, vises batterivarselsymbolet . Temperaturmålinger er ennå mulige, batteriet må skiftes ut. Når batterisymbolet blinker , må batteriet skiftes ut. Slå av termometeret, trykk med en spiss gjenstand på batteriromåpneren, og skyv samtidig batterirommet nedover. Fjern det brukte batteriet som vist på bildet ved siden av.

Sett inn et nytt batteri av samme type med plusspolen oppover. Lukk igjen batteriromdekslet. Brukte



batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Du er lovmessig forpliktet til avfallshåndtering av batteriene. Avlever disse hos din elektroforhandler eller tilfør dem den lokale miljøstasjonen. Henvisning: Disse symbolene finner du på miljøskadelige batterier: Pb = batteri inneholder bly, Cd = batteri inneholder cadmium, Hg = batteri inneholder kvikksølv. Batteriet til dette apparatet er fritt for skadelige stoffer.



6. Bruk

Forviss deg alltid om at sensoren er ren og ikke skadet. Slå på apparatet.

6.1 Måling i øret

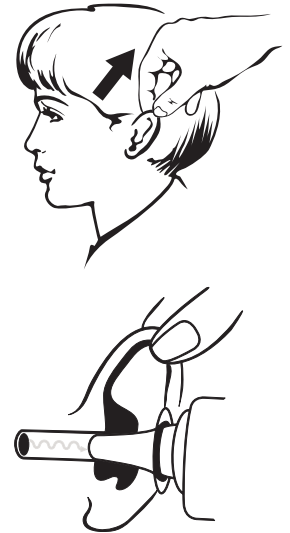
Etter en kort selvtest og to korte pipelyder er termometeret klart til måling av temperaturen i øret. Infrarød-termometeret befinner seg i modusen „Øretermometer“. Dette vises ved symbolet .

Siden øregangen er lett krummet, må du trekke øret lett tilbake og oppover før du fører inn sensorspissen. Dette er meget viktig for at sensorspissen skal kunne rettes direkte mot trommehinnen. Før sensorspissen forsiktig inn, og trykk på måletasten „SCAN“.

Slutten på måletiden signaliseres med en lang pipelyd. Slipp „SCAN“-knappen. Nå kan du avlese den målte verdien. Dessuten lyser LEDen tilsvarende måleresultatet: den grønne LED viser at kroppstemperaturen er innen det normale området, den røde LED derimot ved en måleverdi over 37,5°C, dvs. feberalarm.

Måletiden er vanligvis mellom 5 til 8 sekunder, men kan også vare inntil 30 sekunder.

Termometeret signaliserer med to korte pipelyder og ved at øresymbolet  ikke lenger blinker at apparatet er klart til en ytterligere måling.




6.2 Lagring av måleverdiene


Den sist lagrede måleverdien, dvs. kun den siste verdien i en målerekke, lagres automatisk så snart termometeret slås av. Til dette står 9 minneplasser til disposisjon.

Du kan hente de siste måleverdiene igjen med „“-knappen. Dato og klokkeslett vises likeledes.

LEDen understøtter ikke at lagrede verdier hentes.

Hvis du holder „“-knappen trykt inne lenger etter målingen oppnår du en spesiell målemodus hvor apparatet ikke gjennomfører korrekt måling. La i dette tilfellet apparatet slås av automatisk og slå det på nytt.

6.3 Overflatetemperaturer

Hvis du vil måle overflatetemperaturer med dette infrarød-termometeret, må du skifte til „SCAN“-modusen. Hold til dette, mens termometeret er slått på, (Örontermometerläge) knappen „☰“ trykt inne og trykk samtidig „SCAN“-knappen. Denne modusen merkes med symbolet .

Hvis du holder „SCAN“-knappen trykt inne, vises overflatetemperaturen kontinuerlig.

Du kan sette sensorspissen direkte på overflaten som skal måles eller måle med liten avstand (må aldri dyppes i væsker). Vær oppmerksom på at den viste temperaturen er den beregnede og ikke tilpassede overflatetemperaturen. Den kan ikke sammenlignes med øretemperaturen.

6.4 Romtemperatur








Etter målingen skifter termometeret etter ca. 1 minutt automatisk til stand-by-modusen, men bare hvis klokkeslettet er blitt stilt inn. Denne modusen merkes med symbolet  og omgivelsestemperaturen vises kontinuerlig.

Hvis du vil bruke termometeret for måling av romtemperaturen, bør det posisjoneres slik at direkte sollys eller andre innflytelser som f.eks. kaldt trekk fra klimaanlegg ikke påvirker målingen. I tillegg til omgivelsestemperaturen som aktualiseres en gang pr. minutt, vises avvekslende datoen og klokkeslettet.

6.5 Endre måleenhet

Du kan la deg vise temperaturen i grader celsius (°C) og grader fahrenheit (°F). Hold for innstilling måleknappen „SCAN“ til termometeret som er slått av hhv. er i stand-by modusen trykt inne og trykk i tillegg på/minneknappen „☰“. Hold begge knappene trykt til måleenheten endres. Alle lagrede verdier vises med den nye måleenheten.

7. Feilfjerning

Feilmelding	Problem	Løsning
	Måling under selvtesten, apparat ennå ikke klart for måling.	Vent til øresymbolet ikke lenger blinker.
	Sterk svingning i omgivelsestemperaturen.	Apparat lagres i minst 30 minutter i det rommet hvor målingen finner sted.
	Omgivelsestemperatur under 10 °C eller over 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Omgivelsestemperaturen må være mellom 10 °C og 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Apparat fungerer ikke lenger feilfritt.	Ta batteriet ut i ca. 1 minutt og sett det inn igjen. Henvend deg ved gjentatt feilindikasjon til fagforhandler eller kundeservice.
	1) Øretermometer-modus: den beregnede temperaturen er høyere enn 42,2 °C (108 °F). 2) Modus SCAN: den beregnede temperaturen er høyere enn 80 °C (176 °F).	Benytt termometeret kun innenfor de angitte temperaturområder. Rengjør målespissen om nødvendig. Henvend deg ved gjentatt feilindikasjon til fagforhandler eller kundeservice.
	1) Øretermometer-modus: den beregnede temperaturen er høyere enn 34 °C (93,2 °F). 2) Modus SCAN: den beregnede temperaturen er høyere enn -22 °C (-7,6 °F).	Benytt termometeret kun innenfor de angitte temperaturområder. Rengjør målespissen om nødvendig. Henvend deg ved gjentatt feilindikasjon til fagforhandler eller kundeservice.
	Selvtest ikke nødvendig.	Sett inn nye batterier.

8. Rengjøring, lagring, avfallshåndtering

Rengjør målespissen etter hver bruk. Benytt til dette en myk klut eller en bomullspinne som kan fuktes med desinfeksjonsmiddel, alkohol eller varmt vann.

Benytt for rengjøring av hele apparatet en myk klut som er fuktet med mildt oppvaskvann. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet. Hvis vann allikevel skulle trenge inn i apparatet, fjern batteriet omgående. Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.

Bruk ikke aggressive rengjøringsmidler.

Dypp apparatet aldri under vann.

Lagre termometeret alltid med beskyttelseshetten satt på for å beskytte sensorspissen.

Apparatet må ikke lagres eller benyttes ved for høy eller for lav temperatur eller luftfuktighet (se tekniske spesifikasjoner) i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på steder med mye støv. Det kan ellers komme til unøyaktigheter. Hvis du vil lagre apparatet i lengre tid, fjern batteriet.

Etter 3 år må apparatets måleteknikk kontrolleres (kalibreres). Send for dette apparatet komplett til forhandler- eller serviceadressen.

Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.





9. Tekniske data

Henvisning: Ved bruk av apparatet utenfor spesifikasjonen er feilfri funksjon ikke garantert!

Vi forbeholder oss endringer til forbedring og videreutvikling av produktet.

Navn og modell	FT 55
Måleområde	Øretermometer-modus: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Modus SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Målenøyaktighet som i laboratorium	Øretermometer-modus: ±0,2 °C (±0,4 °F) av 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) Modus SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) av 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) ved > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinisk repetisjonsnøyaktighet	0,22 °C (barn, 5 till 5 år), 0,21 °C (voksne)
Måletid	1 til 2 sekunder
Tidsavstand mellom to målinger	Minst 5 sekunder
Måleenheter	°Celsius (°C) eller °Fahrenheit (°F)

Driftsforhold	10 °C til 40 °C (50 °F – 104 °F) ved relativ luftfuktighet på opp til 95 % (ikke-kondenserende)
Oppbevaringsforhold	-20 °C til 50 °C (-4 °F – 122 °F) ved relativ luftfuktighet på opp til 85 % (ikke-kondenserende)
Mål	34 x 145 x 28 mm
Vekt	57 g inklusive batteri
Batteri	1 litium-batteri (type 3 V CR-2032)
Minne	For 9 målinger
Tegnforklaring	Apparatklassifisering type BF  Les bruksanvisningen! 

SUOMI

Hyvä asiakas,

olemme iloisia, että olet valinnut tuotteen tuotevalikoimastamme. Nimemme on korkealaatuisten ja perusteellisesti tarkastettujen laatutuotteiden merkki lämmön, pehmeän terapian, verenpaineen, kehon lämpötilan, painon, hieronnan ja ilman yhteydessä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja huomioi ohjeet.

Ystävällisin terveisin
Beurer -tiimisi

1. Tärkeitä ohjeita

- Tämä laite on herkkä sähkölaite.
Käsittele sitä varoen ja suojaa se mekaanisilta iskuilta.
- Suojaa lämpömittari suoralta auringonvalolta.
- Laitteen on oltava vähintään 30 minuuttia huoneessa, jossa mittaus suoritetaan.

- Lämpömittari EI ole vesitiivis. Tästä syystä on vältettävä kosketusta veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Puhdista mittauskärki kunkin käyttökerran jälkeen pehmeällä desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla.
- Tarkista ennen kutakin käyttökertaa linssin vaurioitumattomuus. Mikäli se on vaurioitunut, ota yhteyttä kuulemismittarin jälleenmyyjään tai huoltoon.
- Lämpömittari on suunniteltu arkipäiväiseen käyttöön, mutta se ei korvaa käyntiä lääkärillä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen eikä kliiniseen käyttöön.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin.
- Huollon saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltopiste. Muutoin takuu mitätöityy.
- On henkilöitä, joilla on erilaisia mittausarvoja vasemmassa ja oikeassa korvassa. Lämpötilanmuutosten mittaamiseksi mitataan aina henkilön samasta korvasta.
- Jos olet maannut pitemmän aikaa korvan päällä, on lämpötila hieman kohonnut. Odota jonkin aikaa tai mittaa toisesta korvasta.
- Koska vaikko voi haitata mittauksia, on korva tarvittaessa puhdistettava ennen mittauksia.
- Lapset saavat käyttää korvalämpömittaria vain aikuisten valvonnassa. Mittaus on yleensä mahdollinen 6 kuukauden iästä lähtien. Alle 6 kuukautisten pikkulapsien korvakäytävä on vielä hyvin ahdas, joten tärykalvon lämpötilaa ei voida mitata ja useimmiten saadaan liian matala mittausarvo.
- Mittaus ei ole sallittua korvasta, jossa on tulehdussairaus (esim. märkäinen vuoto, eritteinen vuoto), mahdollisten korvavammojen jälkeen (esim. tärykalvon vaurio), tai kuntoutusvaiheessa leikkauksen jälkeen. Kaikissa näissä tapauksissa keskustele hoitavan lääkärin kanssa.
- Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/ETY määräyksiä.
- Tämä laite vastaa standardia EN 12470-5 lääketieteelliset lämpömittarit, infrapuna-korvalämpömittarien vaatimuksia (maksimimekanismilla).
- Tämä laite vastaa eurooppalaista standardia EN 60601-1-2, ja sen sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta on huomioitava erityisiä varotoimia. Huomioi, että kannettavat ja liikuteltavat korkeataajuiset viestintälaitteet voivat vaikuttaa tähän laitteeseen. Voit kysyä lisätietoja jäljempänä mainitusta asiakaspalvelun osoitteesta.
- Jos sinulla on laitteemme käyttöä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi tai asiakaspalveluumme.
- Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi ja säilytä se myöhempää tarvetta varten paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen helposti, sekä noudata ohjeita.

2. Tietoja tämän lämpömittarin käytöstä

Ennen otsalämpömittarin, korvalämpömittarin tai tavanomaisen lämpömittarin käyttöä on huomioitava seuraavaa:
 Erilaiset em. lämpömittarit soveltuvat kehon lämpötilan mittaamiseen erilaisista kehonosista: otsalämpömittari: mittaus

vain otsalta, korvalämpömittari: mittaus vain korvasta, tavanomainen lämpömittari: peräsuolimittaus (peräaukosta), aksiaalinen (olkapäähän alta) tai oraalinen mittaus (suusta). Riippuen kehonosasta, josta mitataan, lämpötilan arvo vaihtelee.

Poikkeama saattaa olla terveellä ihmisellä erilaisissa kehonosissa 0,2 °C – 1 °C välillä. Näin normaali lämpötila-alue on:

- otsan lämpötila – mitattuna otsakuumemittarilla: 35,8 °C – 37,6 °C,
- korvalämpömittarilla mitattu korvalämpötila: 36,0 °C – 37,8 °C,
- peräsuolesta mitattu lämpötila - mitattuna tavanomaisella lämpömittarilla: 36,3 °C – 37,8 °C,
- oraalisesti tavallisella kuumemittarilla mitattu lämpötila: 36,0 °C – 37,4 °C.

Beurer – vinkki:

Erilaisilla lämpömittareilla mitattuja lämpötiloja ei voida verrata toisiinsa.

Ilmoita tästä syystä lääkärille tai huomioi itsediagnoosilla, millä lämpömittarilla olet mitannut kehon lämpötilan mistä paikasta.

Terveen ihmisen lämpötilaan vaikuttavat lisäksi seuraavat tekijät:

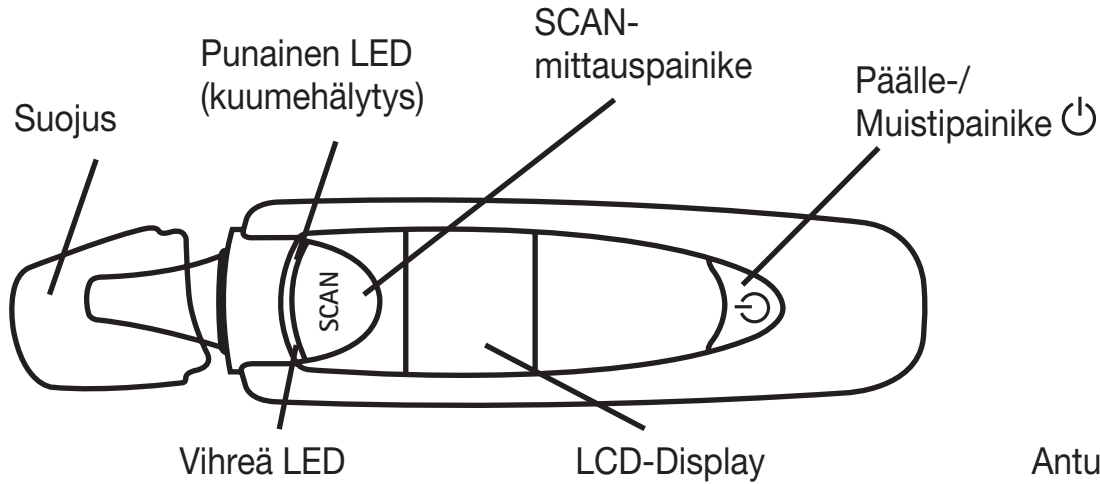
- yksilöllinen, henkilöstä riippuvainen aineenvaihdunta,
- ikä (Imeväisten ja pikkulasten kehon lämpötila on korkeampi ja laskee iän lisääntyessä. Lapsilla esiintyy suurempia lämpötilan vaihteluja nopeammin ja useammin),
- vaatetus,
- ulkolämpötila,
- vuorokauden aika (Aamulla kehon lämpötila on alhaisempi ja nousee päivän aikana iltaa kohti),
- edeltävä ruumiillinen ja, pieni vaikutus, myös mentaalinen aktiviteetti.

Beurer – vinkki:

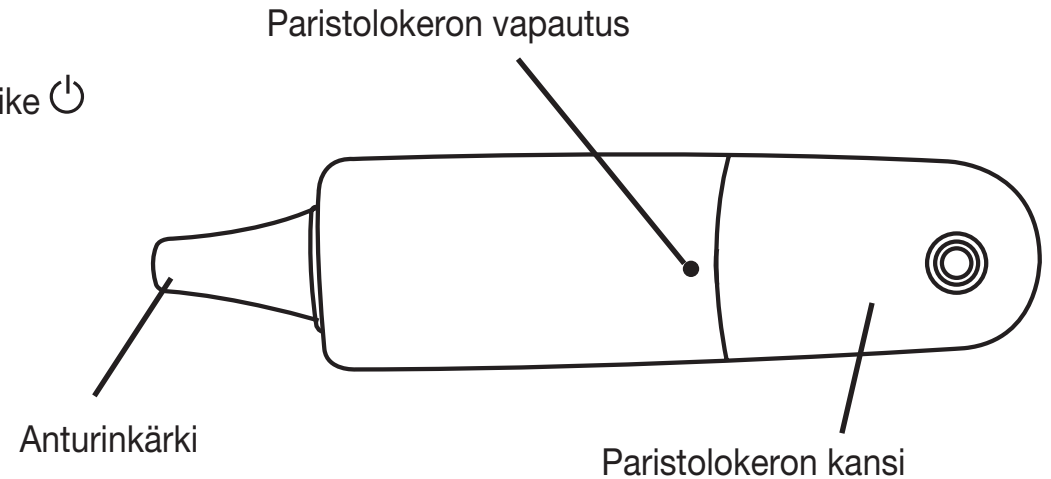
Lämpötilan mittaus antaa mittausarvon, joka antaa tiedon ihmisen ajankohtaisesta kehon lämpötilasta. Jos ole epävarma tulosten tulkitsemisesta tai jos esiintyy epätavallisia arvoja (esim. kuumetta), on syytä kääntyä lääkärin puoleen. Tämä pätee myös vähäisissä lämpötilanmuutoksissa, jos siihen liittyy muita oireita, kuten esim. levottomuus/voimakas hikoilu/ihon punotus/tiheä pulssi/taipuvuus heiketä nopeasti jne.

3. Laitekuvaus

Etuosa



Takaosa



4. Toiminnot

Tämä infrapunalämpömittari on tarkoitettu mittaamaan:

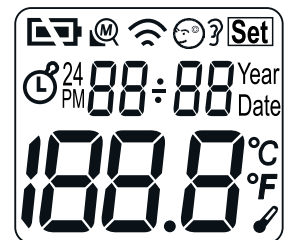
- lämpötila ihmisen korvassa,
- esineiden ja nesteiden pintalämpötila,
- ympäristönlämpötila.

Tässä lämpömittarissa on myös seuraavat lisätoiminnot:

- 9 muistipaikkaa lämpötilan helppoon seurantaan,
- päiväys ja kellonaika, myös kaikissa tallennetuissa mittaustuloksissa,
- optinen ja akustinen kuumehälytys lämpötilan ollessa yli 37,5 °C,
- lämpötilan näytöksi voidaan valita °C tai °F.

5. Käyttöönotto


Tämä lämpömittari on suunniteltu käytettäväksi korvassa (korvakäytävä / tärykalvo) ihmisille yleensä 6 kuukauden iästä lähtien. Alle 6 kuukautisten lasten korvakäytävä on vielä hyvin ahdas, joten tärykalvon lämpötilaa ei voida mitata ja useimmiten saadaan liian matala mittaustulos. Poista suojakansi ennen mittausta ja varmistuta, että anturikärki ja myös korvakäytävä ovat puhtaat. Akuuttien korvan tulehtumi-





soireiden (märkävuoto, eritevuoto, kivut), loukkaantumisien yhteydessä tai suoraan leikkauksien jälkeen on valittava terve puoli. Muussa tapauksessa voidaan saada väärä mittaustuloksia.

Lämpömittarin käyttö eri ihmisille saattaa tiettyjen akuuttien tarttuvien sairastumisien yhteydessä olla epätarkoituksenmukaista taudinaiheuttajan mahdollisen siirtämisen vuoksi suoritettavasta puhdistuksesta ja pyyhkäisydesinfioinnista huolimatta. Keskustele yksittäistapauksessa hoitavan lääkärin kanssa.



Lämpömittarin käyttö on sallittua vain ilman kertakäyttösuojusta. Paristo on jo asetettu paikalleen ja laitetta voidaan käyttää heti otettaessa käyttöön ensimmäisen kerran.

Kytke lämpömittari päälle -painikkeella. Lämpömittari on valmis mittaamaan lämmön korvassa lyhyen itsetestauksen ja kahden lyhyen piippauksen jälkeen.

5.1 Kellonajan ja päiväyksen asettaminen

Pidä -painiketta painettuna noin viisi sekuntia lämpömittarin ollessa päällekytkettynä. Kun näytössä näkyy SET-symboli, voit SCAN-painikkeella asettaa 12 tai 24 tunnin tilan, tunnit, minuutit, vuoden, kuukauden ja päivän (24 tunnin tilassa näytössä näkyy 24). Vahvista kukin asetettu arvo painamalla -painiketta.

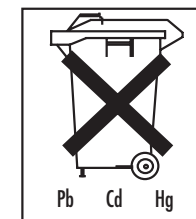
5.2 Paristot

Lämpömittariin on asetettu valmiiksi 3 voltin CR2032-paristo, joka kestää noin 3000 mittauksen ajan. Kun pariston virta vähenee, näytössä näkyy pariston varoitussymboli . Lämpötilamittaukset ovat edelleen mahdollisia, mutta paristo on vaihdettava. Kun pariston varoitus-symboli vilkkuu , paristo on vaihdettava.

Kytke tätä varten laite pois päältä, paina paristolokeron vapautusta terävällä esineellä ja työnnä samalla paristolokeroa alaspäin. Poista käytetty paristo viereisen kuvan osoittamalla tavalla.

Aseta koteloon uusi samantyyppinen paristo plusnapa ylöspäin. Sulje paristokotelon kansi.


Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Olet lain mukaan vastuussa paristojen hävittämisestä. Vie ne sähköliikkeeseen tai paikalliseen hyötyjätteen keräyspisteeseen. Ohje: Haitallisia aineita sisältävien paristojen päällä on nämä merkinnät: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa. Tämän laitteen paristo ei sisällä haitallisia aineita.



6. Käyttö

Varmista aina, että anturi on puhdas ja vaurioitumaton. Kytke laite päälle.

6.1 Mittaus korvassa

Lämpömittari on valmis mittaamaan lämmön korvassa lyhyen itsetestauksen ja kahden lyhyen piippauksen jälkeen. Infrapunalämpömittari on „Korvalämpötilamittari“-tilassa. Tämän tunnistaa symbolista . Koska korvakäytävä on hieman kaareva, on korvaa vedettävä hieman taaksepäin ylös ennen antukärjen viemistä korvaan. Tämä on erittäin tärkeää, jotta anturinkärki voidaan kohdistaa suoraan tärykalvoon. Vie anturinkärki varovasti sisään ja paina mittausnäppäintä „SCAN“.

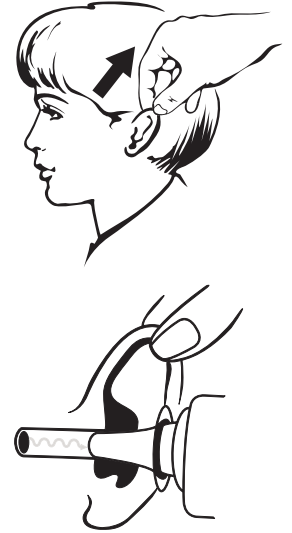
Mittausajan päättymisen ilmoitetaan pitkällä piippauksella. Vapauta SCAN-painike.

Voit nyt lukea mitatun arvon.

LED palaa mittaustuloksen mukaan: vihreä LED osoittaa, että ruumiinlämpötila on normaalilla alueella, ja punainen LED palaa mittausarvon ollessa yli 37,5 °C (kuumehälytys).

Mittausaika on normaalisti 5–8 sekuntia, mutta se voi myös kestää jopa 30 sekuntia.


Lämpömittari ilmoittaa kahdella lyhyellä piippauksella ja korvasymbolilla , joka ei enää vilku, että laite on valmis uuteen mittaukseen.





6.2 Mittausarvojen tallennus

Viimeksi mitattu arvo, eli mittaussarjan viimeinen arvo, tallentuu automaattisesti lämpömittarin muistiin lämpömittarin kytkeytyessä pois päältä. Muistissa on yhdeksän muistipaikkaa.

Voit hakea viimeiset mitatut arvot -painikkeella. Näytössä näkyy tällöin myös päiväys ja kellonaika.


LED ei tue tallennettujen mittausarvojen hakua. Jos painat -painiketta uudelleen mittauksen jälkeen, kytket päälle erityisen mittaustilan, jossa laite ei suorita konkreettista mittausta. Anna tässä tapauksessa laitteen kytkeytyä automaattisesti pois päältä ja kytke se uudelleen päälle.

6.3 Pintalämpötilat

Jos haluat mitata tällä infrapunalämpömittarilla pintalämpötiloja, siirry SCAN-tilaan. Pidä -painiketta painettuna lämpömittarin ollessa päällekytkettynä (vakiona otsalämpömittaritulassa) ja paina samanaikaisesti SCAN-painiketta. Tämän tilan ollessa valittuna näytössä näkyy symboli . Pitäessäsi SCAN-painiketta painettuna mitattu pintalämpötila näkyy näytössä keskeytyksettä. Voit asettaa anturinkärjen suoraan mitattavalle pinnalle tai lyhyelle etäisyydelle siitä (älä missään


tapauksessa upota kärkeä nesteeseen). Huomioi, että näytössä näkyvä lämpötila on mitattu eikä sovitettu pintalämpötila. Sitä ei voi verrata korvalämpötilaan.

6.4 Huoneenlämpötila





Mittauksen jälkeen lämpömittari siirtyy automaattisesti noin yhden minuutin kuluttua valmiustilaan, mutta ainoastaan siitä tapauksessa, että kellonaika on asetettu. Tämä tila käy ilmi symbolista . Tällöin näytössä näkyy jatkuvasti ympäristönlämpötila.




Kun haluat käyttää lämpömittaria huoneenlämpötilan mittaukseen, se on asetettava niin, että suora auringonvalo tai muut tekijät, kuten esimerkiksi ilmastointilaitteesta tuleva kylmä ilmavirtaus, eivät vaikuta mittaukseen. Kerran minuutissa päivitetyn ympäristönlämpötilan lisäksi näytössä näkyy vuorotellen päiväys ja kellonaika.

6.5 Mittausyksikön muuttaminen

Voit näyttää lämpötilan näytössä Celsius-asteina (°C) tai Fahrenheit-asteina (°F). Voit asettaa sen pitämällä SCAN-painiketta painettuna lämpömittarin ollessa poiskytkettynä tai valmiustilassa ja painamalla sen lisäksi -painiketta. Pidä molempia painikkeita painettuina, kunnes mittausyksikkö muuttuu. Kaikki tallennetut arvot näkyvät uutena mittausyksikkönä.

7. Virheenpoisto

Virheilmoitus	Ongelma	Ratkaisu
	Mittaus itsetestauksen aikana, laite ei ole vielä valmis mittaukseen.	Odota, kunnes korvasymboli ei enää vilku.
	Ympäristönlämpötilan voimakkaat vaihtelut.	Anna lämpömittarin olla vähintään 30 minuuttia huoneessa, jossa mittaus suoritetaan.
	Ympäristönlämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Ympäristönlämpötilan on oltava 10 °C – 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Laite ei toimi enää moitteettomasti.	Poista paristo noin yhdeksi minuutiksi ja aseta sen jälkeen takaisin paikoilleen. Mikäli virheilmoitus toistuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.

Virheilmoitus	Ongelma	Ratkaisu
	1) Korvalämpötilamittari-tila: mitattu lämpötila on yli 42,2 °C (108 °F). 2) SCAN-tila: mitattu lämpötila on yli 80 °C (176 °F).	Käytä lämpömittaria ainoastaan määritetyllä lämpötila-alueella. Puhdista tarvittaessa mittauskärki. Mikäli virheilmoitus toistuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.
	1) Korvalämpötilamittari-tila: mitattu lämpötila on alle 34 °C (93,2 °F). 2) SCAN-tila: mitattu lämpötila on alle -22 °C (-7,6 °F).	Käytä lämpömittaria ainoastaan määritetyllä lämpötila-alueella. Puhdista tarvittaessa mittauskärki. Mikäli virheilmoitus toistuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.
	Itsetestaus ei ole tarpeen.	Aseta uudet paristot paikoilleen.

8. Puhdistus, säilytys, hävittäminen

Puhdista anturinkärki kunkin käyttökerran jälkeen. Käytä puhdistukseen pehmeää liinaa tai pumpulipuikkoa, joka on kostutettu desinfiointiaineeseen, alkoholiin tai lämpimään veteen.

Puhdista koko laite pehmeällä ja hieman mietoon saippualliuokseen kostutetulla liinalla. Laitteen sisään ei saa missään tapauksessa päästä vettä. Jos niin kuitenkin tapahtuu, poista paristo välittömästi.

Käytä laitetta vasta sitten, kun se on kunnolla kuivunut.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Säilytä lämpömittaria aina suojuksen ollessa paikoillaan anturinkärjen suojaamiseksi.

Laitetta ei saa säilyttää eikä käyttää liian korkeassa tai matalassa lämpötilassa tai ilmankosteudessa (katso tekniset tiedot), auringonvalossa, sähkövirtaan liitettynä eikä pölyisissä paikoissa. Se voi johtaa vääriin mittaustuloksiin.

Mikäli aiot säilyttää laitetta pidemmän ajan, poista paristo.



Laite on tarkistettava mittausteknisesti (kalibroitava) kolmen vuoden välein. Lähetä laite sitä varten kokonaan jälleenmyyjälle tai huoltopisteeseen.

Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



9. Tekniset tiedot

Ohje: Jos laitetta käytetään muutoin kuin spesifikaatioiden mukaisesti, laitteen moitteetonta toimintaa ei voida taata. Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin laitteen parantamiseen ja kehittämiseen edelleen.

Nimi ja malli	FT 55
Mittasalue	Korvalämpötilamittari-tila: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) SCAN-tila: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratoriomittaustarkkuus	Korvalämpötilamittari-tila: ±0,2 °C (±0,4 °F) alueella 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN-tila: ±0,3 °C (±0,5 °F) alueella 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) kun > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Kliininen toistuvuustarkkuus	0,22 °C (lapset, 1–5 vuotta), 0,21 °C (aikuiset)
Mittausaika	1 – 2 sekuntia
Kahden mittauksen välinen aika	Vähintään 5 sekuntia
Mittausyksiköt	Celsiusasteet (°C) tai fahrenheitasteet (°F)
Käyttöolosuhteet	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) jopa 95 % suhteellisessa ilmankosteudessa (ei kondensoiva)
Varastointiolosuhteet	-20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F) jopa 85 % suhteellisessa ilmankosteudessa (ei kondensoiva)
Mitat	34 x 145 x 28 mm
Paino	57 g paristo mukaan lukien
Paristo	1 litiumparisto (3 V CR-2032)
Muisti	9 mittaukselle
Merkkien selitys	Laiteluokka BF  Lue käyttöohje! 

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme potěšeni, že jste se rozhodli pro výrobek z našeho sortimentu.

Naše jméno stojí za vysokohodnotnými a důkladně vyzkoušenými výrobky vysoké kvality z oblasti tepla, jemné terapie, krevního tlaku, tělesné teploty, hmotnosti, masáže a vzduchu.

Důkladně si prosím přečtěte návod k použití a respektujte jeho pokyny.

S přátelským doporučením
Váš team společnosti Beurer

1. Důležité pokyny

- Tento výrobek je citlivý elektronický přístroj.
Zacházejte s ním proto opatrně a nevystavujte jej žádným mechanickým nárazům.
- Nevystavujte teploměr přímému slunečnímu záření.
- Přístroj by se měl před použitím nejméně 30 minut nacházet v místnosti, ve které bude měření prováděno.
- Teploměr NENÍ vodotěsný. Z tohoto důvodu zamezte přímému kontaktu s vodou nebo jinými kapalinami.
- Měřicí konec vyčistěte po každém použití hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není čočka poškozena. Zjistíte-li poškození čočky, obraťte se laskavě na adresu prodejce nebo servisu.
- Teploměr byl zkonstruován pro praktické použití, nemůže však nahradit návštěvu u lékaře.
- Tento přístroj není určen k průmyslovému nebo klinickému použití.
- Přístroj je určen pouze k účelu popsánému v návodu k použití.
- Opravy mohou být prováděny pouze v autorizovaných servisech. V jiném případě zaniká nárok na záruku.
- Existují osoby, u kterých jsou naměřené hodnoty na pravém a levém uchu rozdílné. Abyste zaznamenaly změny teploty, měřte teplotu vždy v tom samém uchu.
- Pokud jste delší dobu leželi na jednom uchu, je teplota trochu zvýšená. Počkejte chvíli nebo si změřte teplotu v druhém uchu.
- Také ušní maz může ovlivnit měření, měli byste si ucho v případě potřeby před měřením vyčistit.

- Ušní teploměr smí používat děti pouze pod dozorem dospělých. Zpravidla je měření možné u dětí od 6 měsíců. U dětí mladších než 6 měsíců, je zvukovod ještě velmi úzký, takže často není možné zachytit teplotu bubínku. Mimoto mohou být naměřené hodnoty příliš nízké.
- Měření se nesmí provádět v uchu, které je v zánětu (např. hnisání, výtok sekretu), hrozí-li poranění ucha (např. poškození bubínku), nebo v léčebné fázi po operativním zákroku. Ve všech těchto případech se prosím poraďte s Vaším ošetřujícím lékařem.
- Tento přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice 93/42 EWG.
- Tento přístroj odpovídá normě EN 12470-5 lékařské teploměry, požadavkům na infračervené ušní teploměry (s maximálním přístrojem).
- Tento přístroj odpovídá evropské normě EN60601-1-2 a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické snášenlivosti. Uvědomte si laskavě, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou tento přístroj ovlivnit. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.
- Máte-li další dotazy týkající se používání našich přístrojů, obraťte se laskavě na svého prodejce nebo na zákaznický servis.
- Tento návod k použití si laskavě pozorně přečtěte a uschovejte jej pro pozdější potřebu, zpřístupněte jej dalším uživatelům a dodržujte pokyny v něm uvedené.

2. Důležité pokyny k používání tohoto teploměru

Před použitím čelového teploměru, ušního teploměru nebo tradičního teploměru respektujte následující pokyny: Výše uvedené různé teploměry se hodí k měření tělesné teploty na rozličných místech na těle: čelový teploměr: měření na čele, ušní teploměr: měření v uchu, tradiční teploměr: rektální měření (v análním otvoru), axiální (pod paží) nebo orální měření (v ústech).

V závislosti na místě na těle, na kterém se teplota měří, hodnota teploty kolísá. U zdravých lidí může být odchylka na rozdílných místech na těle mezi 0,2 °C – 1°C. Normální teplotní rozsah je tedy při:

- při měření na čele – naměřená čelovým teploměrem: 35,8 °C do 37,6 °C,
- teplota v uchu – měří se teploměrem do ucha: 36,0 °C až 37,8 °C,
- rektálně měřené teplotě – měřeno tradičním teploměrem: 36,3 °C až 37,8°C,
- orálně měřená teplota – měří se běžným teploměrem: 36,0 °C až 37,4 °C.

Tip firmy Beurer:

Teploty naměřené rozdílnými teploměry není možné navzájem porovnávat.

Proto lékaři řekněte příp. při vlastní diagnóze zohledněte, jakým teploměrem jste si na jakém místě měřili teplotu.

Teplotu zdravého člověka mimo jiné ovlivňují následující faktory:

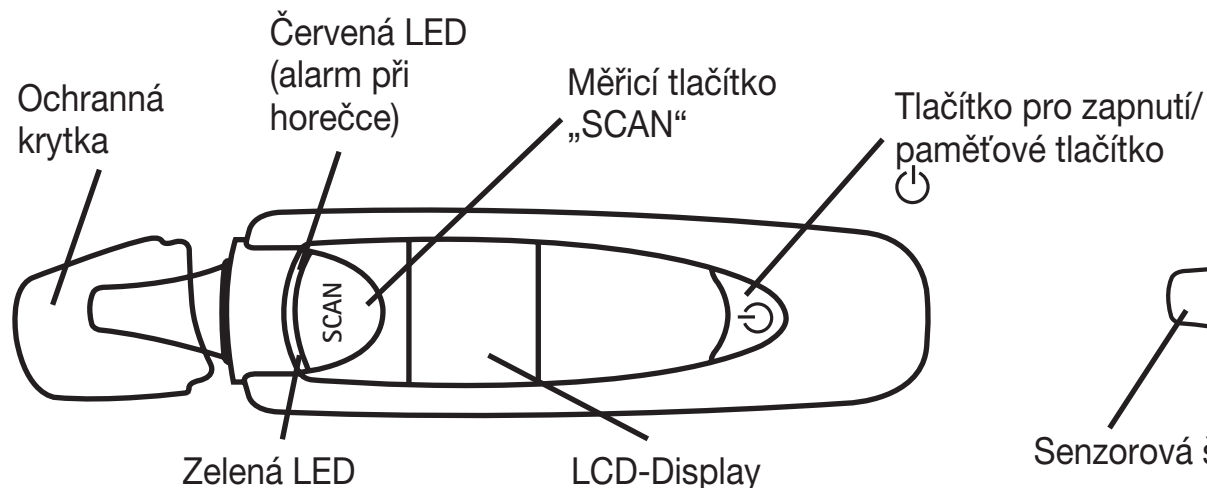
- individuální látková výměna závislá na jednotlivci,
- věk (tělesná teplota je u kojenců a malých dětí vyšší a klesá s narůstajícím věkem. U dětí dochází rychleji a častěji ke kolísání teplot),
- oblečení,
- venkovní teplota,
- denní doba (ráno je tělesná teplota nižší a v průběhu dne narůstá),
- předcházející tělesná a, s menším vlivem, i mentální aktivita.

Tip firmy Beurer:

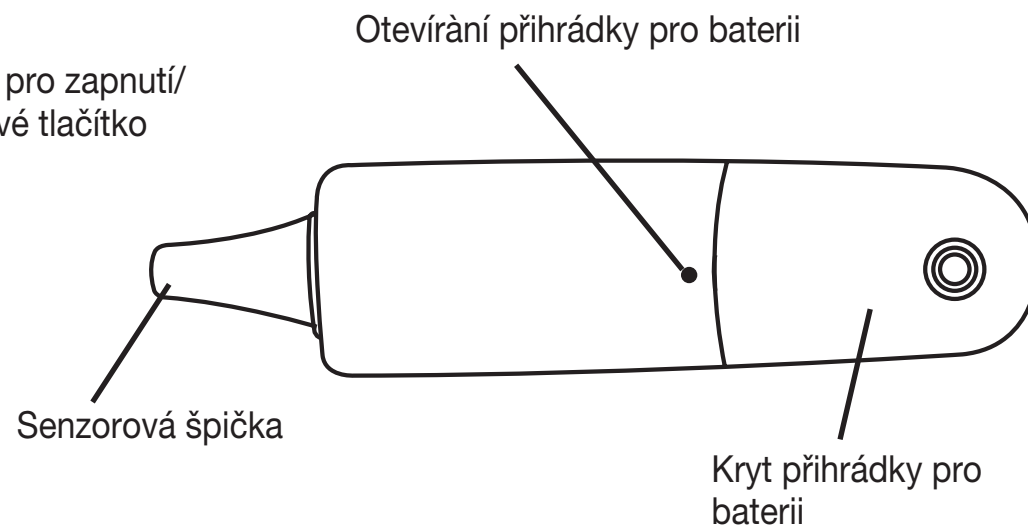
Měřením teploty získáváme hodnotu, která podává informaci o aktuální tělesné teplotě člověka. Pokud byste si s interpretací výsledků nebyli jisti nebo pokud se vyskytnou abnormální hodnoty (např. horečka), měli byste se obrátit na Vašeho lékaře. To platí i při malých teplotních změnách, pokud k tomu přibudou další symptomy onemocnění, jako např. nepokoj/silné pocení/zarudnutí pokožky/vysoký puls/pocit zhroucení atd.

3. Popis přístroje

Přední strana



Zadní strana



4. Funkce

Tento infračervený teploměr je určen k měření:

- teploty v lidském uchu,
- povrchové teploty předmětů a kapalin,
- teploty okolí.

Dále tento teploměr disponuje funkcemi:

- 9 úložných míst v paměti pro snadné sledování průběhu teploty,
- datum a čas, též u všech uložených naměřených hodnot,
- optický a akustický alarm při horečce při teplotách nad 37,5 °C,
- možnost přepnutí °C a °F.

5. Uvedení do provozu

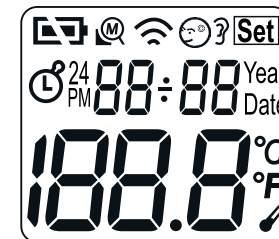
Tento teploměr je koncipován k použití do ucha (zvukovod / bubínek) pro děti od 6 měsíců. U dětí mladších než 6 měsíců, je zvukovod ještě velmi úzký, takže často není možné zachytit teplotu bubínku. Mimoto mohou být naměřené hodnoty příliš nízké.

Před měřením sundejte ochranný kryt a přesvědčte se, že je hrot senzoru a zvukovod čistý. Při nálezích akutního zápalu (hnisání, výtok sekretu, bolesti), při poraněních nebo přímo po operativních zásazích v uchu, zvolte zdravou stranu. Jinak mohou být výsledky měření nepřesné.



Použitím teploměru u více osob při určitých akutních a infekčních onemocněních, může dojít i přes očištění a desinfekci k přenosu bakterií. V jednotlivých případech se o tom poraďte s Vaším ošetřujícím lékařem.

Používat se smí pouze jednorázová ochranná pouzdra. Jedna baterie je už vložena a může se při prvním uvedení do provozu ihned použít.



Zapněte teploměr tlačítkem „“. Po krátkém samotestu a dvou krátkých pípnutích je teploměr připraven k měření teploty v uchu.



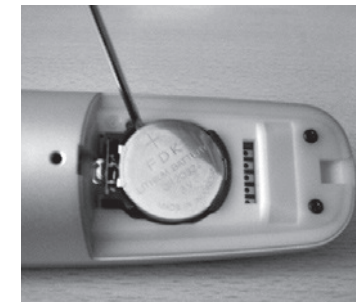
5.1 Nastavení času a data

Na zapnutém teploměru stiskněte na 5 vteřin tlačítko „“. Jakmile se na displeji zobrazí symbol „SET“, lze pomocí tlačítka „SCAN“ postupně nastavit formát času (12 nebo 24 hodin), hodiny, minuty, rok, měsíc a den (pro formát času 24 hodin se na displeji zobrazí „24“). Nastavené hodnoty potvrďte vždy tlačítkem „“.

5.2 Baterie

Baterie typu 3 V CR2032 je již vložena a má v závislosti na zatížení životnost cca 3000 měření. Je-li baterie slabá, zobrazí se výstražný symbol baterie . Měření teploty lze dosud provádět, baterie musí být vyměněna. Začne-li symbol baterie blikat , je třeba baterii okamžitě vyměnit. Přístroj vypněte, špičatým předmětem otevřete přihrádku na baterii a současně ji zasuňte směrem dolů. Vyměňte použitou baterii, jak je znázorněno na vedlejším obrázku.

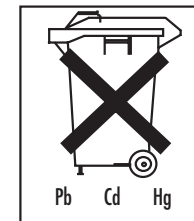
Vložte novou baterii stejného typu kladným pólem nahoru. Přihrádku na baterii opět uzavřete.



Použité baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste povinni baterie zlikvidovat.

Zlikvidujte je prostřednictvím svého elektro obchodu nebo místní sběrný.

Upozornění: Tyto symboly naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť. Baterie v tomto přístroji neobsahuje škodlivé látky.



6. Použití

Vždy se ujistěte, zda je senzor čistý a nepoškozený. Zapněte přístroj.

6.1 Měření v uchu

Po krátkém samotestu a dvou krátkých pípnutích je teploměr připraven k měření teploty v uchu.

Infračervený teploměr se nachází v režimu „ušní teploměr“. To je indikováno symbolem .

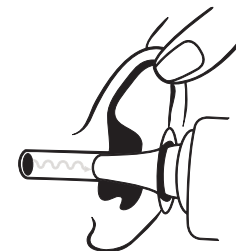
Protože je zvukovod mírně zakřivený, musíte před zavedením hrotu senzoru ucho lehce natáhnout směrem dozadu nahoru. To je zvláště důležité proto, aby mohl být hrot senzoru nasměrovaný přímo na bubínek. Hrot senzoru opatrně zasuňte a asi na 1 sekundu stiskněte tlačítko měření „SCAN“.

Konec měření je signalizován dlouhým pípnutím. Pust'te tlačítko „SCAN“. Nyní můžete přečíst naměřenou hodnotu:

V závislosti na výsledku měření se zároveň rozsvítí dioda LED: zelená LED signalizuje, že tělesná teplota leží v normálním rozsahu, červená LED se rozsvítí při teplotě nad 37,5 °C, tzn. signalizuje horečku.

Měření trvá obvykle 5 až 8 vteřin, může však trvat až 30 vteřin.

Dvěma krátkými pípnutími a neblíkajícím symbolem ucha  signalizuje teploměr připravenost k dalšímu měření.




6.2 Ukládání naměřených hodnot

Naposledy naměřená hodnota, tzn. pouze poslední hodnota řady měření, se automaticky uloží, jakmile se teploměr vypne. K dispozici je 9 úložných míst.



Naposledy naměřené hodnoty můžete vyvolat tlačítkem „“. Rovněž zobrazí datum a čas.

Dioda LED nepodporuje vyvolání uložených hodnot.

Pokud budete po skončení měření nadále držet tlačítko „“, vstoupíte do speciálního režimu, ve kterém přístroj neprovádí správné měření. V takovém případě nechte přístroj automaticky vypnout a znovu jej zapněte.

6.3 Povrchové teploty

Chcete-li pomocí tohoto teploměru měřit teploty povrchu, musíte vstoupit do režimu „SCAN“.

Pro vstup do tohoto režimu současně stiskněte na zapnutém teploměru (Režim – měření teploty v uchu) tlačítko „“ a tlačítko „SCAN“. Režim „SCAN“ je signalizován symbolem . Podržíte-li stisknuté tlačítko „SCAN“, bude se kontinuálně zobrazovat naměřená teplota povrchu. Senzorovou špičku můžete přiložit přímo k měřenému povrchu nebo ji podržet kousek nad ním (v žádném případě špičku neponořujte do kapaliny).


Nezapomeňte, že se zobrazuje naměřená teplota povrchu, ne přizpůsobená. Nelze ji porovnávat s teplotou v uchu.

6.4 Teplota okolí




Po provedeném měření se teploměr po cca 1 minutě automaticky přepne do pohotovostního režimu, avšak pouze tehdy, byl-li nastaven čas. Tento režim je signalizován symbolem  a kontinuálně se zobrazuje teplota okolí.





Chcete-li teploměr použít k měření teploty okolí, měl by být umístěn tak, aby měření nemohlo ovlivnit sluneční záření nebo jiné vlivy, jako např. studený průvan z klimatizačních zařízení. Kromě teploty okolí, která se aktualizuje jednou za minutu, se střídavě zobrazuje datum a čas.

6.5 Změna měřicí jednotky

Teplotu můžete nechat zobrazit ve stupních Celsia (°C) a stupních Fahrenheita (°F). Pro nastavení stiskněte současně na vypnutém teploměru, příp. v pohotovostním režimu, měřicí tlačítko „SCAN“ a tlačítko pro zapnutí/paměťové tlačítko „“. Obě tlačítka držte stisknutá, dokud se měřicí jednotka nezmění. Všechny uložené hodnoty se zobrazí v nové jednotce.

7. Náprava chyby

Chybové hlášení	Problém	Řešení
	Měření během samotestu, přístroj dosud není připraven k použití.	Vyčkejte, dokud symbol ucha nepřestane blikat.
	Silné kolísání okolní teploty.	Uložte přístroj nejméně na 30 minut v místnosti, kde má být měření provedeno.
	Teplota okolí je nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Teplota okolí musí ležet mezi 10 °C a 40 °C (50 °F, 104 °F).

Chybové hlášení	Problém	Řešení
	Přístroj přestal spolehlivě fungovat.	Vyjměte na cca 1 minutu baterii a opět ji vložte zpět. Při opakovaném chybovém hlášení se obraťte na odborného prodejce nebo zákaznický servis.
	1) Režim – měření teploty v uchu: naměřená teplota je vyšší než 42,2 °C (108 °F). 2) Režim SCAN: naměřená teplota je vyšší než 80 °C (176 °F).	Teploměr používejte pouze v určeném teplotním rozsahu. Případně očistěte měřicí hrot. Při opakovaném chybovém hlášení se obraťte na odborného prodejce nebo zákaznický servis.
	1) Režim – měření teploty v uchu: naměřená teplota je nižší než 34° C (93,2 °F). 2) Režim SCAN: naměřená teplota je nižší než -22 °C (-7,6 °F).	Teploměr používejte pouze v určeném teplotním rozsahu. Případně očistěte měřicí hrot. Při opakovaném chybovém hlášení se obraťte na odborného prodejce nebo zákaznický servis.
	Samotest není zapotřebí.	Vložte novou baterii.

8. Čištění, skladování, likvidace

Po každém použití očistěte senzorovou špičku. Při čištění používejte měkký hadřík nebo vatovou tyčinku, které lze navlhčit dezinfekčním prostředkem, alkoholem nebo teplou vodou.

Pro čištění celého přístroje použijte laskavě měkký hadřík, lehce navlhčený slabým roztokem mýdla.

Do přístroje nesmí v žádném případě vniknout voda. Pokud se přesto do přístroje dostane voda, vyjměte okamžitě baterii.

Přístroj znovu použijte, pokud je zcela suchý. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky.

Přístroj nikdy neponořte pod vodu.

Teploměr skladujte vždy s nasazenou ochrannou krytkou, aby byla chráněna senzorová špička.

Přístroj nesmí být skladován nebo používán při vyšší nebo nižší teplotě nebo vlhkosti vzduchu (viz technické specifikace), na slunci, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašných místech.

V jiném případě může dojít k nepřesnostem při měření.

Zamýšlíte-li dlouhodobější uskladnění, vyjměte laskavě baterii.

Přístroj musí být po 3 letech zkontrolován z hlediska měřicí techniky (kalibrace). Kompletní přístroj pro kontrolu zašlete na adresu prodejce nebo servisu.

Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte dotazy, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.





9. Technické údaje

Upozornění: Při používání přístroje mimo specifikaci nelze zaručit bezchybnou funkčnost!

Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.

Název a model	FT 55
Měřicí rozsah	Režim – měření teploty v uchu: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F), SCAN-Modus: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratorní přesnost měření	Režim – měření teploty v uchu: ±0,2 °C (±0,4 °F) v rozsahu 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN-Modus: ±0,3 °C (±0,5 °F) v rozsahu 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) při > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinická přesnost opakování	0,22 °C (děti, 1 až 5 roků), 0,21 °C (dospělí)
Délka měření	1 až 2 sekundy
Časová prodleva mezi dvěma měřeními	Nejméně 5 vteřin
Měřicí jednotky	°Celsius (°C) nebo °Fahrenheit (°F)
Podmínky provozu	10 °C až 40 °C (50 °F – 104 °F) při relativní vlhkosti vzduchu do 95% (nezkapalněné)
Podmínky skladování	-20 °C až 50 °C (-4 °F – 122 °F) při relativní vlhkosti vzduchu do 85% (nezkapalněné)
Rozměry	34 x 145 x 28 mm

Hmotnosť	57 g vrátane batérie
Baterie	1 lithiová batéria (typ 3 V CR2032)
Pamäť	Pro 9 merení
Vysvetlivky značek	Klasifikácia prístroje typu BF  Přečtěte si prosím návod k použití! 

SLOVENSKY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

tešíme sa, že ste sa rozhodli pre výrobok z nášho sortimentu. Naše meno stojí za vysokohodnotnými a dôkladne preskúšanými výrobkami vysokej kvality z oblasti tepla, jemnej terapie, krvného tlaku, telesnej teploty, hmotnosti, masáže a vzduchu. Dôkladne si prosím prečítajte návod na použitie a rešpektujte pokyny.

S priateľským doporučením
Váš tím spoločnosti Beurer

1. Dôležité pokyny

- Toto zariadenie je citlivé elektronické zariadenie. Prosím narábajte s ním opatrne a nevystavujte ho žiadnym mechanickým nárazom.
- Nevystavujte teplomer priamemu slnečnému žiareniu.
- Zariadenie by sa malo minimálne 30 minút nachádzať v priestore, v ktorom bude vykonané meranie.
- Teplomer NIE je vodotesný. Na základe toho treba zamedziť priamemu styku s vodou alebo inými tekutinami.
- Meraciu špičku po každom použití očistiť mäkkou handričkou navlhčenou v dezinfekčnom prostriedku.
- Pred každým použitím prosím preskúšajte, či šošovka nie je poškodená. Ak je poškodená, obráťte sa prosím na obchodníka alebo servisnú adresu.
- Teplomer bol skonštruovaný pre praktické použitie, avšak nemôže nahradiť návštevu lekára.

- Toto zariadenie nie je určené pre odborné alebo klinické použitie.
- Prístroj je určený výlučne na účel popísaný v tomto návode na používanie.
- Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné miesta. V opačnom prípade zaniká právo na záruku.
- Existujú osoby, u ktorých sú merané hodnoty na ľavom a pravom uchu rozdielne. Aby ste zachytili zmeny teploty, merajte teplotu u tej istej osoby vždy v tom istom uchu.
- Pokiaľ ste dlhší čas ležali na jednom uchu, je teplota trochu zvýšená. Počkajte trochu alebo zmerajte teplotu v druhom uchu.
- Keďže ušný maz môže ovplyvniť meranie, mali by ste si ucho v prípade potreby pred meraním vyčistiť.
- Ušný teplomer smú deti používať iba pod dozorom dospelých. Spravidla je meranie možné od veku 6 mesiacov. U detí mladších ako 6 mesiacov je zvukovod ešte veľmi úzky, takže často nie je možné zachytiť teplotu bubienka a je tu zvýšený výskyt príliš nízkych výsledkov merania.
- Meranie sa nesmie robiť v uchu so zápalovým ochorením (napr. hnisanie, výtok sekréту), po možných poraneniach ucha (napr. poškodenie bubienka), alebo vo fáze liečenia po operatívnych zásahoch. Vo všetkých týchto prípadoch sa poraďte prosím s Vaším ošetrojúcim lekárom.
- Toto zariadenie vyhovuje direktíve EU 93/42 EWG.
- Tento prístroj zodpovedá norme EN 12470-5 lekárske teplomery, požiadavkám na infračervené ušné teplomery (s maximálnym prístrojom).
- Tento prístroj vyhovuje európskej norme EN60601-1-2 a podlieha osobitným preventívnym opatreniam ohľadne elektromagnetickej kompatibility. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať tento prístroj. Bližšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.
- Ak by ste ešte mali otázky k používaniu nášho prístroja, obráťte sa prosím na vášho predajcu alebo na zákaznícky servis.
- Pozorne prečítajte tento návod na používanie prosím, uschovajte ho pre neskoršie použitie, sprístupnite ho pre ďalších užívateľov a dodržujte pokyny.

2. Cenné informácie o zaobchádzaní s týmto teplomerom

Pred použitím čelového teplomera, ušného teplomera alebo konvenčného tyčového teplomera rešpektujte nasledovné pokyny:

Hore uvedené rôzne teplomery sa hodia na meranie telesnej teploty na rozličných miestach na tele:

čelový teplomer: meranie na čele, ušný teplomer: meranie v uchu, tyčový teplomer: rektálne meranie (v análnom otvore), axiálne (pod pazuchou) alebo orálne meranie (v ústach).

V závislosti od miesta na tele, na ktorom sa teplota meria, kolíše hodnota teploty. U zdravých ľudí môže byť odchýlka na rozdielnych miestach na tele medzi 0,2 °C – 1 °C. Normálny teplotný rozsah je teda pri:

- pri meraní na čele – namerané čelovým teplomerom: 35,8 °C až 37,6 °C,
- ušná teplota – meraná ušným teplomerom 36,0 °C až 37,8 °C,
- rektálne meranej teplote – meranej s konvenčným teplomerom: 36,3 °C až 37,8°C,
- ústne meraná teplota – meraná konvenčným teplomerom: 36,0 °C až 37,4 °C.

Tip firmy Beurer:

Teploty namerané s rozdielnymi teplomerami nie je možné navzájom porovnávať.

Preto lekárovi povedzte príp. pri vlastnej diagnóze zohľadnite, s akým teplomerom ste na akom mieste merali telesnú teplotu.

Teplotu zdravého človeka okrem toho ovplyvňujú nasledujúce faktory:

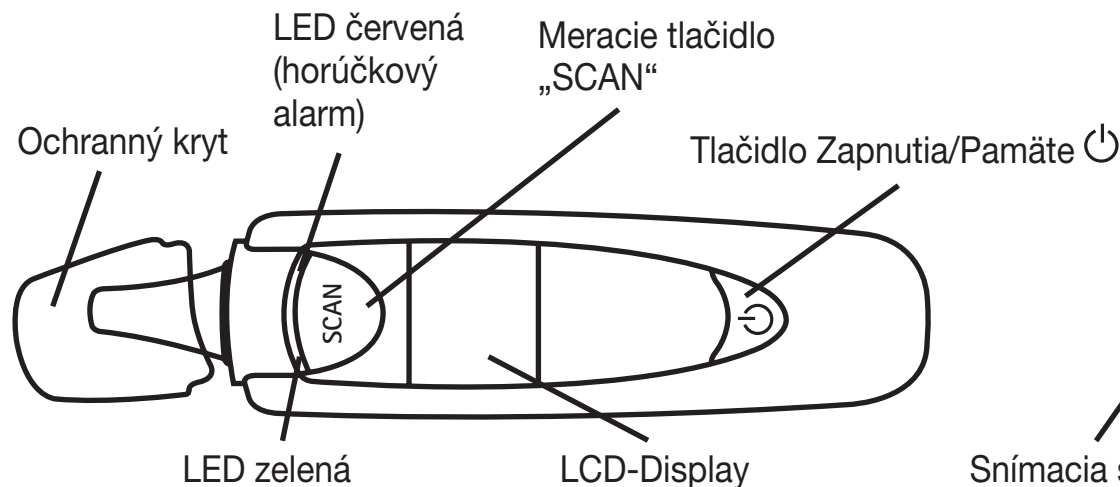
- individuálna látková výmena závislá od jednotlivca,
- vek (Telesná teplota dojčiat a malých detí je vyššia a klesá s narastajúcim vekom. U detí dochádza rýchlejšie a častejšie ku kolísaniam teplôt),
- oblečenie,
- vonkajšia teplota,
- denná doba (ráno je telesná teplota nižšia a v priebehu dňa ku večeru narastá),
- predchádzajúca telesná a, s menším vplyvom, aj mentálna aktivita.

Tip firmy Beurer:

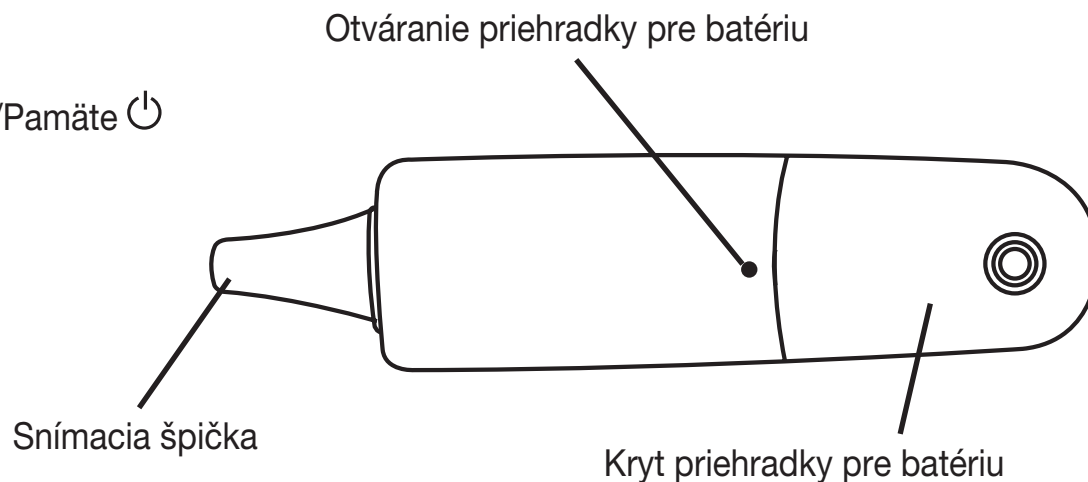
Meraním teploty získavame hodnotu, ktorá podáva informáciu o aktuálnej telesnej teplote človeka. Ak by ste si s interpretáciou výsledkov neboli istí alebo ak sa vyskytnú abnormálne hodnoty (napr. horúčka), mali by ste sa obrátiť na Vášho lekára. To platí aj pri malých teplotných zmenách, ak k tomu pribudnú ďalšie symptómy ochorenia, ako napr. nepokoj/silné potenie/sčervenanie kože/vysoký pulz/nábeh na kolaps atď.

3. Popis prístroja

Predná strana



Zadná strana



4. Funkcie

Tento infračervený teplomer je určený na meranie:

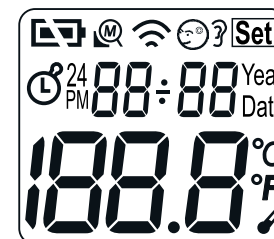
- teploty v ľudskom uchu,
- povrchovej teploty predmetov a tekutín,
- teplôt prostredia.

Ďalej ponúka tento teplomer dodatočné funkčnosti:

- 9 pamäťových pozícií na jednoduché sledovanie vývoja teploty,
- Dátum a hodinový čas, tiež pri všetkých uložených meraných hodnotách,
- optický a akustický horúčkový alarm pri teplotách nad 37,5 °C,
- prepínateľný na °C a °F.


5. Uvedenie do prevádzky

Tento teplomer je koncipovaný pre použitie v uchu (zvukovod / bubienok) pre ľudí spravidla od veku 6 mesiacov. U detí mladších ako 6 mesiacov je zvukovod ešte veľmi úzky, takže často nie je možné zachytiť teplotu bubienka a je tu zvýšený výskyt príliš nízkych výsledkov merania.





Pred meraním zložte ochranný kryt a presvedčite sa, či je hrot senzora a aj zvukovod čistý. Pri náznakoch akútneho zápalu (hnisanie, výtok sekrétu, bolesti), pri poraneniach alebo priamo po operatívnych zásahoch v uchu zvolte zdravú stranu. Ináč môžu byť výsledky merania nesprávne.

Použitie teplomeru u viacerých osôb pri určitých akútnych, infekčných ochoreniach môže byť kvôli možnému prenosu baktérií aj napriek čisteniu a dezinfekcii utieraním neúčelné. V jednotlivých prípadoch sa o tom poraďte s ošetrojúcim lekárom. Používať sa smú iba jednorázové ochranné puzdra. Jedna batéria je už založená a môže sa pri prvom uvedení do prevádzky ihneď použiť.


Zapnite teplomer tlačidlom „“. Po krátkom samoteste a dvoch krátkych pípnutiach je teplomer pripravený na meranie teploty v uchu.

5.1 Nastavenie hodinového času a dátumu

Podržte tlačidlo „“ pri zapnutom teplomere po dobu 5 sekúnd. Ihneď po rozsvietení symbolu „SET“ na displeji môžete tlačidlom „SCAN“ nastaviť postupne 12 alebo 24 hodinový režim, hodinu, minútu, rok, mesiac a deň (pri 24 hodinovom režime sa na displeji rozsvieti ukazovateľ „24“) Zakaždým potvrdte nastavené hodnoty tlačidlom „“.

5.2 Batérie

V balení je už pribalená batéria typ 3 V CR2032 a v závislosti na namáhaní má životnosť na cca 3000 meraní.

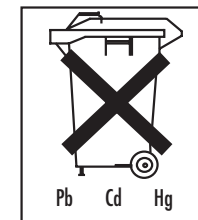
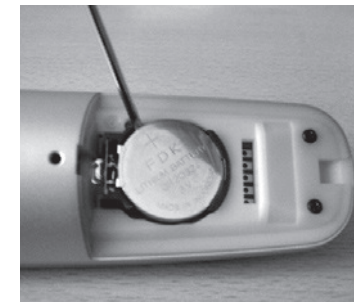
Keď batéria zoslabne, rozsvieti sa varovný symbol batérie . Ešte stále je možné merať teplotu, batéria však musí byť nahradená. Keď symbol batérie bliká , musí sa batéria vymeniť.

Prístroj vypnite, špicatým predmetom stlačte otváranie priehradky batérie a súčasne priehradku batérie zasunte smerom nadol. Odstráňte vyčerpanú batériu tak, ako je znázornené na vedľajšom vyobrazení.

Vložte novú batériu rovnakého typu kladným pólom smerom nahor. Znovu zatvorte kryt priehradky na batériu. Použité batérie nepatria do domového odpadu. Máte zákonnú povinnosť zlikvidovať batérie.

Zlikvidujte ich prostredníctvom Vášho odborného elektropredajcu


alebo Vašej miestnej zberne surovín. Upozornenie: Na batériách s obsahom škodlivých látok nájdete tieto značky: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť. Batéria v tomto zariadení neobsahuje škodlivé látky.



6. Použitie

Vždy sa ubezpečte, že je čidlo čisté a nepoškodené. Zapnite zariadenie.


6.1 Meranie teploty v uchu

Po krátkom samoteste a dvoch krátkych pípnutiach je teplomer pripravený na meranie teploty v uchu. Infračervený teplomer sa nachádza v režime „meranie teploty v uchu“. Toto je vidno podľa symbolu . Pretože je zvukovod mierne zakrivený, musíte po zavedení hrotu senzora ucho zľahka natiahnuť smerom dozadu nahor. To je zvlášť dôležité preto, aby mohol byť hrot senzora nasmerovaný priamo na bubienok. Hrot senzora opatrne zasunúte a držte tlačidlo merania „SCAN“ stlačené.

Vodte teplomer po spánkoch sem a tam. Počas merania môžete začuť krátke pípnutia, ktoré signalizujú, že teplomer namerá novú najvyššiu meranú hodnotu. Koniec času merania bude signalizovaný dlhým pípnutím. Pustite tlačidlo „SCAN“. Teraz môžete odčítať nameranú hodnotu.

Okrem toho svieti LED, ktorá zodpovedá nameraným hodnotám: zelená LED poukazuje, že telesná teplota leží v normálnej oblasti, červená LED naproti tomu svieti pri mernej hodnote nad 37,5 °C, t.j. horúčkový alarm.


Merný čas trvá normálne medzi 5 až 8 sekundami, ale môže trvať až do 30 sekúnd.


Teplomer dvomi krátkymi pípnutiami a ukončením blikania symbolu ucha „“ signalizuje, že je prístroj pripravený na ďalšie meranie.



6.2 Ukladanie nameraných hodnôt do pamäte

Posledná nameraná hodnota, t.j. iba posledná hodnota série meraní, sa automaticky uloží do pamäte po tom, ako sa teplomer vypne. Preto sú k dispozícii 9 pamäťových pozícií.


Posledne merané hodnoty môžete vyvolať tlačidlom „“. Takisto sa zobrazí aj dátum a hodinový čas. LED nepodporuje žiadne vyvolanie uložených meraných hodnôt.

Ak aj po meraní naďalej udržiavate tlačidlo „“ stlačené, dostanete sa do špeciálneho meracieho režimu, v ktorom zariadenie nevykonáva správne meranie. V takom prípade nechajte prístroj, aby sa automaticky vypol, a znovu ho zapnite.

6.3 Povrchové teploty

Ak chcete týmto infračerveným teplomerom merať povrchové teploty, musíte prejsť na režim „SCAN“.

Na to podržte v zapnutom stave (Režim merania teploty v uchu) stlačené tlačidlo „“ a stlačte súčasne tlačidlo „SCAN“.


Tento režim sa označuje symbolom . Keď budete držať tlačidlo „SCAN“ stlačené, budú sa namerané povrchové teploty plynulo zobrazovať. Snímaciu špičku môžete priamo položiť na merané povrchy alebo môžete merať s nepatrným odstupom (v žiadnom prípade neponárať do tekutiny). Vezmite do úvahy, že zobrazovaná teplota je teplota nameraná a nie prispôsobená povrchová teplota. Nedá sa porovnávať s teplotou v uchu.

6.4 Teplota prostredia.


Po odmeraní sa teplomer po cca 1 minúte automaticky prepne do režimu stand-by, avšak iba vtedy, keď je nastavený hodinový čas. Tento režim sa označuje symbolom  a teplota okolia sa bude zobrazovať plynulo.

Keď chcete používať teplomer na meranie izbovej teploty, mal by byť umiestnený tak, aby meranie neovplyvňovalo žiadne slnečné žiarenie alebo iné vplyvy ako napr. studený prievan z klimatizácie. Prídavne k teplote okolia, ktorá sa aktualizuje raz za minútu, sa striedavo zobrazuje dátum a hodinový čas.

6.5 Zmena mernej jednotky

Teplotu môžete nechať zobrazovať v stupňoch Celzia (°C) alebo v stupňoch Fahrenheita (°F). Na nastavenie držte stlačené meracie tlačidlo „SCAN“ teplomeru nachádzajúceho sa vo vypnutom stave resp. v režime stand-by a stlačte navyše tlačidlo Zapnutie/Uloženie do pamäte „“. Držte obe tlačidlá stlačené až pokiaľ sa nezmení merná jednotka. Všetky uložené hodnoty budú zobrazované v novej mernej jednotke.

7. Odstraňovanie chýb

Poruchové hlásenie	Problém	Riešenie
Er 1	Meranie počas samotestu, prístroj ešte nebol pripravený na meranie.	Počkajte, kým neprestane blikať symbol ucha.
Er 2	Silné výkyvy priestorovej teploty.	Prístroj skladovať minimálne 30 minút v priestore, v ktorom sa deje meranie.
Er 3	Teplota prostredia pod 10 °C alebo nad 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Teplota prostredia sa musí nachádzať medzi 10 °C a 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 5-9	Prístroj viac nefunguje bezchybne.	Batériu vybrať na cca 1 minútu a znovu vložiť. Pri opakovanom ukazovaní poruchy sa obráťte na špecializovaného predajcu alebo na zákaznícky servis.
H₁	1) Režim merania teploty v uchu: prijímaná teplota je vyššia ako 42,2 °C (108 °F). 2) Režim SCAN: prijímaná teplota je vyššia ako 80 °C (176 °F).	Prevádzkujte teplomer iba v určených teplotných rozsahoch. Eventuálne vyčistite meraciu špičku. Pri opakovanom ukazovaní poruchy sa obráťte na špecializovaného predajcu alebo na zákaznícky servis.
Lo	1) Režim merania teploty v uchu: prijímaná teplota je nižšia ako 34 °C (93,2 °F). 2) Režim SCAN: prijímaná teplota je nižšia ako -22 °C (-7,6 °F).	Prevádzkujte teplomer iba v určených teplotných rozsahoch. Eventuálne vyčistite meraciu špičku. Pri opakovanom ukazovaní poruchy sa obráťte na špecializovaného predajcu alebo na zákaznícky servis.
	Nepotrebuje samotest.	Vložte nové batérie.

8. Čistenie, skladovanie, vyradenie

Po každom použití vyčistite snímaciu špičku. Použite na to mäkkú handričku alebo paličku s vatou, ktorú môžete navlhčiť dezinfekčným prípravkom, alkoholom alebo horúcou vodou.

Na vyčistenie celého prístroja použite mäkkú, zľahka jemným mydlovým roztokom navlhčenú handričku. V žiadnom prípade do prístroja nesmie preniknúť voda. V prípade, že sa i tak do prístroja dostane voda, okamžite vyberte batérie prosím. Zariadenie použite znovu až keď je úplne suché.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Nikdy prístroj neponárajte do vody.

Teplomer vždy skladujte s nasadenou krytkou, aby bola snímacia špička ochránená.

Prístroj sa nesmie skladovať ani používať pri príliš vysokých alebo príliš nízkych teplotách alebo vzdušnej vlhkosti (viď technické špecifikácie), na slnečnom svetle, v spojení s elektrickým prúdom, alebo na prašných miestach. Inak môže dôjsť k nepresnostiam.

Pri predpokladanom dlhšom uskladnení vyberte, prosím, batérie.

Prístroj musí byť po 3 rokoch preskúšaný (kalibrovaný) meracou technikou. Pošlite k tomu, prosím, celý prístroj na adresu obchodníka alebo servisu.

Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.





9. Technické údaje

Upozornenie: Pri používaní prístroja mimo určenia nie je zaručené bezchybné fungovanie.

Vyhradzujeme si technické zmeny na vylepšenie a ďalší vývoj produktu.

Názov a model	FT 55
Merací rozsah	Režim merania teploty v uch: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Režim SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratórna presnosť merania	Režim merania teploty v uch: ±0,2 °C (±0,4 °F) od 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) Režim SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) od 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) pri > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)

Klinická presnosť opakovaní	0,22 °C (deti, 1 až 5 rokov), 0,21 °C (dospelí)
Dĺžka merania	1 až 2 sekundy
Časový odstup medzi dvomi meraniami	Minimálne 5 sekúnd
Merné jednotky	°Celcius (°C) alebo °Fahrenheit (°F)
Prevádzkové podmienky	10 °C až 40 °C (50 °F – 104 °F) pri relatívnej vlhkosti vzduchu do 95% (nekondenzujúcej)
Podmienky pre skladovanie	-20 °C až 50 °C (-4 °F – 122 °F) pri relatívnej vlhkosti vzduchu do 85% (nekondenzujúcej)
Rozmery	34 x 145 x 28 mm
Hmotnosť	57 g vrátane batérie
Batéria	1 Lítium-iónová (typ 3 V CR-2032)
Pamäť	Pre 9 meraní
Vysvetlivky značiek	Trieda prístroja typ BF  Prečítajte si prosím návod na použitie! 

SLOVENSKO

Spoštovani kupec,

Veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz naše široke ponudbe. Ime naše firme je poznano po visoko-vrednostnih, temeljito preizkušenih izdelkih iz področij ogrevanja, lahkotnih terapij, krvnega tlaka, telesne temperature, teže, masaže in zraka.

Prosimo, temeljito preberite navodila za uporabo in upoštevajte napotke.

S pristrčnim priporočilom
Vaš Beurer-Team

1. Pomembni napotki

- Ta aparat je občutljiva elektronska naprava. Prosimo, da z njim ravnate skrbno in ga ne izpostavljate mehanskim udarcem.
- Termometra ne izpostavljajte direktnim sončnim žarkom.
- Aparat naj se vsaj 30 minut nahaja v prostoru, v katerem bo izvedeno merjenje.
- Termometer NI neprepusten za vodo.
- Zaradi tega se je potrebno izogibati neposrednemu stiku z vodo in drugimi tekočinami.
- Merilno konico po vsaki uporabi očistite z mehko krpo, ki je navlažena z dezinfekcijskim sredstvom.
- Prosimo, da pred vsako uporabo preverite, če je leča poškodovana. Če je poškodovana, se, prosimo, obrnite na prodajalca ali servis.
- Termometer je bil narejen za praktično uporabo, vendar ne more nadomestiti obiska pri zdravniku.
- Ta aparat ni predviden za uporabo v poslovne ali klinične namene.
- Naprava se sme uporabljati samo v namene, ki so opisani v navodilu za uporabo.
- Obstajajo ljudje, ki imajo različne izmerjene vrednosti na levem in desnem ušesu. Da pravilno razberete spremembo temperature, vedno izmerite pri isti osebi na istem ušesu.
- Če je naprava daljši čas v ušesu, se temperatura lahko poveča. Počakajte nekaj časa, ali izmerite na drugem ušesu.
- Ker ušesno maslo lahko vpliva na meritve, je potrebno uho pred meritvijo po potrebi očistiti.
- Otroci lahko uporabljajo ušesni termometer samo pod nadzorom odrasle osebe. Praviloma je možno izvesti meritev pri otrocih, ki so starejši od 6 mesecev. Pri otrocih, ki so stari manj kot 6 mesecev je vhod v uho še zelo ozek, pogosto ni možno doseči območja bobniča in na ta način so izmerjene temperature nižje od dejanskih.
- Meritev se ne sme izvajati na ušesih, ki so obolela za vnetjem (npr. gnojno vnetje, zamašitev dovoda), po različnih poškodbah ušes (npr. poškodbe bobničev), ali v fazi zdravljenja po operativnem posegu. Prosimo, da se v vseh teh primerih posvetujete z vašim zdravnikom.
- Ta aparat ustreza smernici EU 93/42 EGS.
- Ta naprava ustreza standardom EN 12470-5 medicinskih termometrov, zahtevami za infra-rdeče ušesne termometre (z maksimalno pripravo).
- Ta naprava ustreza evropski normi EN60601-1-2 in zahteva posebne varnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti. Prosimo upoštevajte, da prenosne in mobilne HF komunikacijske naprave lahko vplivajo na to napravo. Natančnejše podatke lahko dobite na navedenih servisih.
- Z vprašanji v zvezi z uporabo naših naprav se obrnite na svojega prodajalca ali našo servisno službo.

- Prosimo, pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo rabo, naj bodo dostopna drugim uporabnikom ter upoštevajte opozorila.

2. Kar morate vedeti o ravnanju s tem termometrom

Pri uporabi čelnega termometra, ušesnega termometra ali konvencionalnega cevnega termometra upoštevajte sledeče: Različni termometri so prirejeni za merjenje telesne temperature na različnih delih telesa: Čelni termometer: Merjenje samo na čelu, Ušesni termometer: Merjenje samo v ušesu, Cevni termometer:

Rektalno merjenje (v zadnjični odprtini), aksialno (pod pazduho) ali oralno merjenje (v ustih).

Glede na izmerjeni del telesa, se spreminja tudi vrednost temperature.

Odstopanje temperature na različnih delih telesa je pri zdravemu človeku od 0,2 °C – 1 °C. Normalno temperaturno območje je pri:

- čelni temperaturi merjeni s čelnim termometrom od 35,8 °C do 37,6 °C,
- temperatura v ušesu – merjena z ušesnim termometrom: 36,0 °C do 37,8 °C,
- rektalno izmerjena temperatura – izmerjena s konvencionalnim termometrom: 36,3 °C do 37,8 °C,
- oralno merjena temperatura – izmerjena z navadnim termometrom: 36,0 °C do 37,4 °C.

Beurer – nasveti:

Ni možno medsebojno primerjati izmerjenih temperatur z različnimi termometri.

Vašemu zdravniku povejte oz. upoštevajte pri samo-diagnozi, s katerim termometrom ste merili telesno temperaturo in na katerem delu telesa.

Na temperaturo telesa zdravega človeka vplivajo predvsem sledeči faktorji:

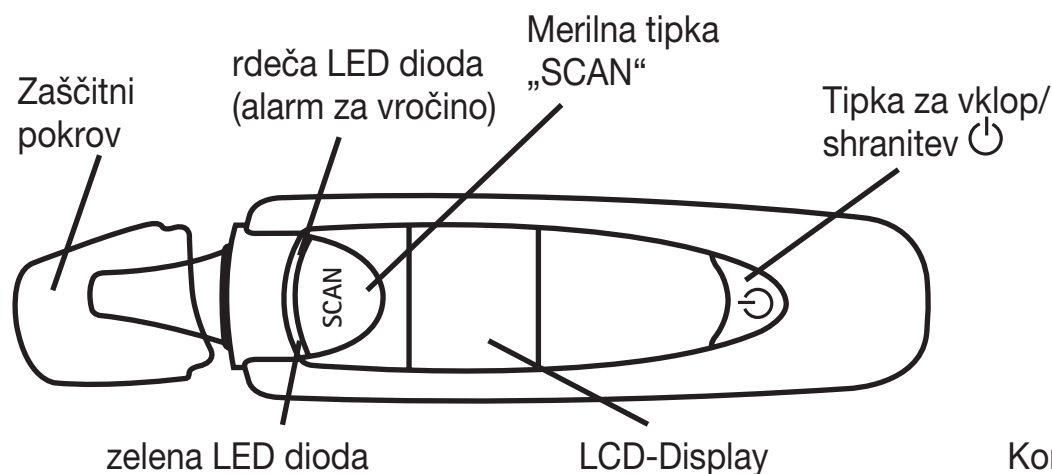
- Individualna, osebno odvisna presnova,
- Starosti (telesna temperatura je višja pri dojenčkih in majhnih otrocih in pada z naraščajočo starostjo. Pri otrocih se hitreje pojavijo večja nihanja temperature in pogosteje),
- Od obleke,
- Od zunanjih temperatur,
- Od dnevnega časa (Zjutraj je telesna temperatura nižja in narašča preko dneva do večera),
- Od pretekle telesne in v manjši meri tudi mentalne aktivnosti.

Beurer – nasveti:

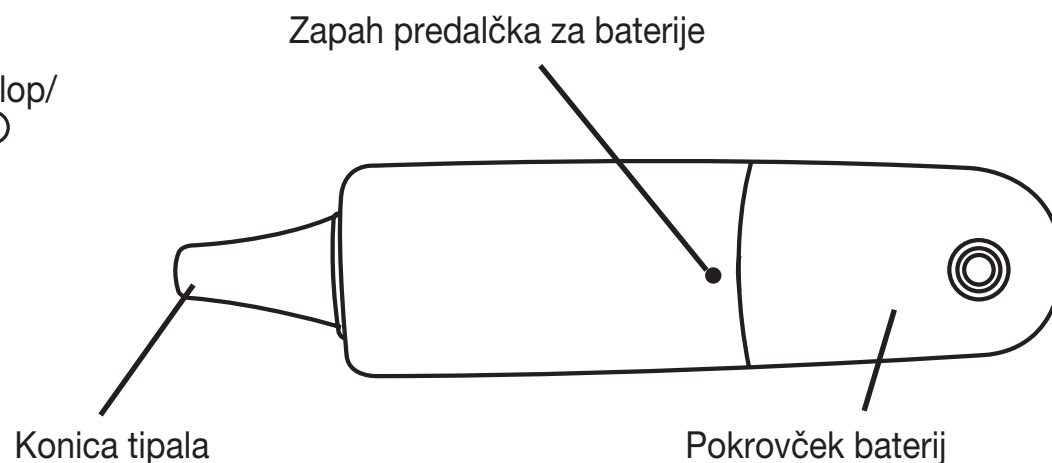
Merjenje telesne temperature poda določeno izmerjeno vrednost, ki poda določeno informacijo o telesni temperaturi določenega človeka. Če ste negotovi v interpretaciji rezultata meritve ali če ste izmerili nenormalne vrednosti (npr. vročica) se obrnite na vašega zdravnika. To velja tudi za manjše temperaturne spremembe, v primeru če se pojavljajo dodatni simptomi bolezni, kot so: Nemir/močno potenje/suho grlo/ povišan pulz/slabosti itd.

3. Opis naprave

Sprednja stran



Zadnja stran



4. Funkcije

Ta infrardeči termometer je namenjen merjenju:

- temperature v človeškem ušesu,
- temperature površine predmetov in tekočin,
- temperatur okolja.

Termometer dodatno ponuja naslednje funkcije:

- 9 pomnilniških mest za enostavno sledenje poteka temperature,
- Datum in čas, tudi pri vseh shranjenih vrednostih,


- optični in akustični alarm za vročino pri temperaturah nad 37,5 °C,
- možnost preklopa na °C in °F.

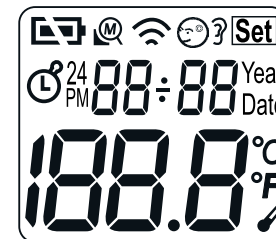
5. Zagon

Ta termometer je projektiran za uporabo v ušesu (Slušni vhod / bobnič), za ljudi načeloma od starosti 6 mesecev dalje. Pri otrocih, ki so stari manj kot 6 mesecev je vhod v uho še zelo ozek, pogosto ni možno doseči območja bobniča in na ta način so izmerjene temperature nižje od dejanskih.



Pred meritvijo odstranite zaščitni pokrov in se prepričajte, da sta senzorska konica in slušni vhod čista. Pri znakih akutnih vnetij (gnojno vnetje, izloček, bolečine), pri poškodbah ali takoj po operativnih posegih na enemu od ušes – izberite za merjenje zdravo uho. V nasprotnem primeru lahko pride do napačnih rezultatov.

Uporaba enega termometra je pri različnih osebah lahko neprimerna pri določenih akutnih, infekcijskih boleznih, kljub čiščenju in dezinfekciji. Pogovorite se v posameznih primerih z ličečim zdravnikom.

Uporablja se lahko samo brez zaščite za enkratno uporabo. Prva baterija je vložena in se lahko pri vklopu takoj uporablja. S tipko „“ vklopite termometer. Po kratkem samopreizkusu in dveh kratkih piskih je termometer pripravljen za merjenje temperature v ušesu.





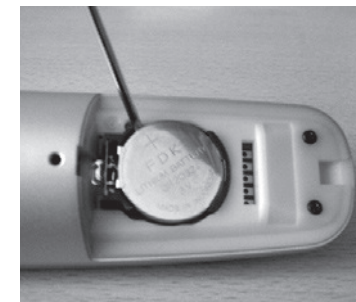
5.1 Nastavitev datuma in ure

Ko je termometer vključen, držite pritisnjeno tipko „“ 5 sekund. Takoj ko se na zaslonu pojavi simbol „SET“, lahko s tipko „SCAN“ enega za drugim nastavite urni način 12 ali 24 ur, ure, minute, leto, mesec in dan (za način 24 ur se na zaslonu prikaže „24“). S tipko „“ vedno potrdite nastavljene vrednosti.

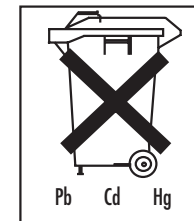
5.2 Baterije

Baterija tipa 3 V CR2032 je že vstavljena in ima življenjsko dobo glede na obremenitev ca. 3000 meritev.

Ko baterija oslabi, se pojavi opozorilni simbol za baterijo . Merjenje temperatur ni več možno, potrebno je zamenjati baterijo. Ko simbol za baterijo utripa , je potrebno zamenjati baterijo. V ta namen izklopite napravo, s koničastim predmetom pritisnite na zapah predalčka baterije in istočasno potegnite pokrovček baterije navzdol. Odstranite porabljeno baterijo, kot je predstavljeno v sliki zraven.




Novo baterijo istega tipa vstavite tako, da je pol plus obrnjen navzgor. Ponovno zaprite pokrov predela za baterije. Izrabljene baterije ne spadajo med hišne odpadke. Po zakonu ste zavezani baterije odložiti med odpadke. Zavrzite jih pri svojem trgovcu z električnimi deli ali na lokalnem zbirnem mestu odpadkov. Napotek: Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, najdete naslednje simbole: Pb = baterija vsebuje svinec Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro. Baterija v tem aparatu ne vsebuje škodljivih snovi.



6. Uporaba naprave

Vedno se prepričajte, da je tipalo čisto in nepoškodovano. Vključite napravo.

6.1 Merjenje v ušesu

Po kratkem samopreizkusu in dveh kratkih piskih je termometer pripravljen za merjenje temperature v ušesu. Po kratkem samotesti a dvoch krátkych pípnutiach je teplomer pripravený na meranie teploty v uchu. To je razvidno na simbolu .


Ker je vstopna votlina v uho rahlo zavita, pred vstavljanjem senzorske konice uho rahlo potegnite nazaj in navzgor. To je še posebno pomembno, kajti na ta način se senzorska konica naravnava na bobnič ušesa. Previdno uvedite senzorsko konico in pritisnite za na merilno tipko „SCAN“.

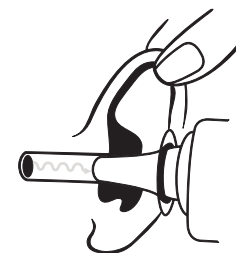
Konec časa merjenja bo sporočil dolg pisk. Izpustite tipko „SCAN“.

Zdaj lahko preberete izmerjeno vrednost.

Pri tem se osvetli LED dioda v skladu z rezultatom merjenja: zelena LED dioda prikazuje, da je telesna temperatura v normalnem območju, rdeča LED dioda pa se osvetli pri vrednosti nad 37,5 °C, to pomeni alarm za vročino.


Čas merjenja znaša ponavadi od 5 do 8 sekund, lahko pa traja tudi do 30 sekund.

Termometer sporoča z dvema kratkima piskoma in s simbolom za uho , ki ne utripa več, da je naprava pripravljena za nadaljnje merjenje.



6.2 Shranjevanje izmerjenih vrednosti


Nazadnje izmerjena vrednost, to pomeni samo zadnja vrednost niza meritev, se avtomatično shrani takoj, ko se termometer izključi. Za to je na voljo 9 pomnilniških mest.

Zadnje izmerjene vrednosti lahko prikličete S tipko „“. Prav tako sta zraven prikazana datum in čas. LED dioda ne podpira priklica shranjenih izmerjenih vrednosti.

Če držite tipko „☺“ po merjenju še vedno pritisnjeno, boste prišli v posebni način merjenja, v katerem naprava ne izvede nobene pravilne meritve. V tem primeru pustite, da se naprava avtomatično izključi, in jo ponovno vključite.

6.3 Temperature površin

Če s tem infrardečim termometrom želite meriti temperature površin, morate preklopiti v način „SCAN“.

Za to držite med vklopljeno napravo (Način ušesnega termometra) tipko „☺“ pritisnjeno ter istočasno pritisnite gumb „SCAN“. Ta način bo označen s simbolom . Če držite gumb „SCAN“ pritisnjen, bo neprekinjeno prikazana izmerjena temperatura površine. Konico tipala lahko nastavite neposredno na površino, ki jo želite izmeriti, ali pa merite na majhni razdalji (v nobenem primeru ne potaplajte v tekočine).

Upoštevajte, da je prikazana temperatura površine ugotovljena in ne prilagojena. Ne morete je primerjati s temperaturo ušesa.

6.4 Temperatura prostora








Po merjenju termometer avtomatično preklopi po ca. 1 minuti v način pripravljenost, vendar samo v primeru, če je bil nastavljen čas. Ta način bo označen s simbolom , temperatura okolja pa bo prikazana neprekinjeno.

Če želite termometer uporabljati za merjenje temperature prostora, naj se nahaja tam, kjer na merjenje ne morejo vplivati neposredni sončni žarki ali drugi vplivi kot npr. hladni zrak iz klimatske naprave. Dodatno k temperaturi okolja, ki je aktualizirana enkrat na minuto, sta izmenično prikazana datum in čas.

6.5 Sprememba merske enote

Prikazana je lahko temperatura v stopinjah Celzija (°C) in stopinjah Fahrenheita (°F). Za nastavitev držite merilno tipko „SCAN“ izključenega termometra oziroma v stanju pripravljenosti pritisnjeno in dodatno pritisnite tipko za vklop/shranjevanje „☺“. Obe tipki držite pritisnjeni, dokler se merska enota ne spremeni. Vse shranjene vrednosti bodo prikazane z novo mersko enoto.

7. Odpravljanje napak

Javljanje napake	Problem	Rešitev
	Meritve med samopreizkusom, naprava še ni pripravljena za merjenje.	Počakajte, da simbol za uho preneha utripati.
	Močno nihanje temperature okolja.	Naprava naj se nahaja najmanj 30 minut v prostoru, v katerem bo izvedeno merjenje.
	Temperatura okolja pod 10 °C ali nad 40 °C (<50 °F, >104 °F).	Temperatura okolja mora biti med 10 °C in 40 °C (50 °F, 104 °F).
	Naprava ne deluje več neoporečno.	Baterijo vzemite ven za ca. 1 minuto in jo ponovno vstavite. V primeru ponovnega napačnega prikaza se obrnite na prodajalca ali servis za pomoč strankam.
	1) Način ušesnega termometra: ugotovljena temperatura je višja od 42,2 °C (108 °F). 2) Način SCAN: ugotovljena temperatura je višja od 80 °C (176 °F).	Termometer uporabljajte samo znotraj navedenih temperaturnih območij. Po potrebi očistite merilno konico. V primeru ponovnega napačnega prikaza se obrnite na prodajalca ali servis za pomoč strankam.
	1) Način ušesnega termometra: ugotovljena temperatura je nižja od 34 °C (93,2 °F). 2) Način SCAN: ugotovljena temperatura je nižja od -22 °C (-7,6 °F).	Termometer uporabljajte samo znotraj navedenih temperaturnih območij. Po potrebi očistite merilno konico. V primeru ponovnega napačnega prikaza se obrnite na prodajalca ali servis za pomoč strankam.
	Samopreizkus ni potreben.	Vstavite nove baterije.

8. Čiščenje, skladiščenje, odstranjevanje

Po vsaki uporabi očistite konico tipala. Za to uporabite mehko krpo ali vatirano palčko, ki jo lahko navlažite z dezinfekcijskim sredstvom, alkoholom ali toplo vodo.

Prosimo, da za čiščenje celotne naprave uporabite mehko, z milnico rahlo navlaženo krpo. V nobenem primeru v aparat

ne sme priteči voda. V primeru, da voda kljub temu steče v napravo, prosimo, da nemudoma odstranite baterijo.

Napravo ponovno uporabite šele takrat, ko je popolnoma suha.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Naprave nikoli ne potaplajte v vodo.

Termometer shranjujte vedno tako, da je zaščitni pokrov iztegnjen, da zaščiti konico tipala.

Naprave ni dovoljeno shranjevati ali uporabljati pri previsokih ali prenizkih temperaturah ali vlažnosti (glejte tehnične podatke), na sončni svetlobi, v povezavi z električnim tokom ali na prašnih krajih.

Sicer lahko pride do netočnosti.

Pri namernem daljšem shranjevanju prosimo, da odstranite baterijo.

Naprava mora biti po 3 letih tehnično pregledana (kalibrirana). Prosimo, da za ta namen pošljete celotno napravo prodajalcu ali na servis.

Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Če imate dodatna vprašanja, se, prosimo, obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za tovrstne odpadke.





9. Tehnični podatki

Napotek: Pri uporabi naprave izven specifikacij neoporečno delovanje ni zagotovljeno!

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb za izboljšanje in nadaljnji razvoj izdelka.

Ime in model	FT55
Merilno območje	Način ušesnega termometra: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) Način SCAN: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratorijska točnost merjenja	Način ušesnega termometra: ±0,2 °C (±0,4 °F) od 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) Način SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) od 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) pri > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinična natančnost ponavljanja	0,22 °C (otroci, 1 do 5 let), 0,21 °C (odrasli)
Čas merjenja	1 do 2 sekundi

Časovni interval med dvema merjenjema	Najmanj 5 sekund
Merske enote	°Celsius (°C) ali °Fahrenheit (°F)
Delovni pogoji	10 °C do 40 °C (50 °F – 104 °F) pri relativni zračni vlažnosti do 95% (ne kondenzirani)
Pogoji shranjevanja	-20 °C do 50 °C (-4 °F – 122 °F) pri relativni zračni vlažnosti do 85% (ne kondenzirani)
Izmere	34 x 145 x 28 mm
Teža	57 vključno z baterijo
Baterija	1 litijeva baterija (tip 3 V CR-2032)
Pomnilnik	Za 9 merjenj
Legenda	Klasifikacija naprave tip BF  Prosimo, preberite navodilo za uporabo! 

MAGYAR

Tisztelt Vásárlónk!

Nagy örömmel tölt el bennünket, hogy választása termékünkre esett. Cégünk kiváló minőségű és alaposan bevizsgált minőségi termékeket forgalmaz, amelyek az alábbi területeket ölelik fel:

termoterápia, szelíd terápia, vérnyomás, testhőmérséklet, súly, masszázs és légterápia.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa át ezt a használati utasítást, és tartsa be az abban foglalt tudnivalókat.

Baráti ajánlással
A Beurer-team

1. Fontos tudnivalók

- Ez a készülék egy érzékeny elektronikus készülék.
Kérjük, kezelje gondosan, és ne tegye ki mechanikus ütéseknek!
- Ne tegye ki a hőmérőt közvetlen napsugárzásnak!
- A készülék legalább 30 percig legyen abban a helyiségben, amelyben a mérést végzi!
- A hőmérő NEM vízhatlan. Emiatt kerülje el a vízzel vagy más folyadékokkal való közvetlen érintkezést!
- A mérőhegyet minden használat után tisztítsa meg egy puha, fertőtlenítőszerrel megnedvesített kendővel!
- Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze, hogy a lencse nem sérült-e meg! Ha megsérült, kérem, forduljon a kereskedőhöz vagy a vevőszolgálathoz!
- A hőmérőt gyakorlati alkalmazásra terveztük, de nem helyettesíti az orvosi vizitet.
- Ez a készülék nem ipari vagy klinikai használatra készült.
- A készülék kizárólag az ebben a használati utasításban említett célra használható.
- A javításokat csak erre felhatalmazott szervizállomások végezhetik el. Ellenkező esetben elvesz a garanciaigény.
- Vannak olyan személyek, akiknek a jobb és a bal fülében eltérő mérési értékeket regisztrál a műszer. Hogy a hőmérsékletváltozásokat észrevegye, az illető személy esetében mindig ugyanabban a fülben uralkodó hőmérsékletet mérje meg.
- Amennyiben hosszabb ideig egyik fülén feküdt, akkor abban a hőmérséklet egy kicsit megemelkedett. Várjon egy kicsit a méréssel, vagy pedig a másik fülében uralkodó hőmérsékletet mérje meg.
- Mivel a fülzsír befolyásolhatja a mérést, adott esetben tisztítsa ki a fülét a mérés előtt.
- A fülhőmérőt gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják. Általában 6 hónapos életkortól van lehetőség a fülhőmérő használatára. A 6 hónapnál fiatalabb csecsemők esetében a hallójárat még túlságosan szűk, úgyhogy gyakran képtelenség megmérni a dobhártya hőmérsékletét, és sokszor a mérési eredmények is túlságosan alacsonyak.
- Amennyiben gyulladással megbetegedést tapasztal (pl. gennykezést, váladékfolyást), lehetséges fűlsérülést gyanít (pl. a dobhártya károsodott), vagy a vizsgálandó személy éppen operációs beavatkozás utáni gyógyulási fázisban van, a mérést nem szabad a beteg fülben elvégezni. Ezekben az esetekben, kérjük, beszéljen kezelőorvosával.
- Ez a készülék megfelel a 93/42 EGK sz. EU irányelvnek.
- A jelen műszer megfelel az EN 12470-5-ös Gyógyászati hőmérők, az infravörös (maximummérés) fülhőmérőre vonatkozó kívánalmak című szabványnak.
- Ez a készülék megfelel az EN60601-1-2 európai normának, és az elektromágneses összeférhetőség tekintetében speciális rendszabályoknak tesz eleget. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil HF hírközlő berendezések befolyásolhatják ezt a készüléket! Pontosabb adatokat a megadott vevőszolgálat címén kérhet.

- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban további kérdései lennének, kérjük, forduljon a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy az ügyfélszolgálathoz!
- Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, őrizze meg a későbbi használatához, tegye hozzáférhetővé más használók számára, és tartsa be az útmutatásokat!

2. Tudnivalók e hőmérő kezeléséről

Egy homlokhőmérő, fülhőmérő vagy egy hagyományos hőmérő használata előtt vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat: A különböző, fent nevezett hőmérők a testünk különböző helyein uralkodó hőmérsékletek mérésére alkalmasak: a homlokhőmérő a homlokon érezhető hőmérséklet mérésére; a fülhőmérő a fülben uralkodó hőmérséklet mérésére; a hagyományos hőmérő pedig a rektális (a végbélben uralkodó), az axiális (a hónalj alatt uralkodó) vagy az orális (a szájban uralkodó) hőmérséklet mérésére szolgál.

A mérés helyéül szolgáló testtájak függvényében ingadozik a hőmérsékleti érték is. Egészséges emberek esetében az eltérés a különböző testtájak között 0,2 °C – 1°C között lehet. A normális hőmérséklettartomány így:

- a homlokhőmérséklet – homlokhőmérővel mérve: 35,8 °C – 37,6 °C,
- fülhőmérséklet esetén – fülhőmérővel mérve: 36,0 °C – 37,8 °C,
- rektálisan mért hőmérséklet esetén – hagyományos hőmérővel mérve: 36,3 °C-tól 37,8 °C-ig terjedhet,
- orálisan mért hőmérsékletnél – hagyományos hőmérővel mérve: 36,0 °C – 37,4 °C.

Beurer-tipp:

A különböző hőmérőkkel mért hőmérsékletek egymással nem vethetők össze.

Éppen ezért közölje orvosával, illetve saját maga vegye figyelembe az öndiagnózis során, hogy testhőmérsékletét hol és milyen hőmérővel mérte meg.

Egy egészséges ember testhőmérsékletét ezenkívül a következő tényezők befolyásolják:

- az individuális, csak az illető személyre jellemző anyagcsere,
- az életkor (A testhőmérséklet csecsemőknél és kisgyermekéknél magasabb, a növekvő életkorral pedig csökken. Gyermekéknél gyorsabban és gyakrabban lépnek fel nagyobb hőmérsékletbeli ingadozások),
- a ruházat,
- a külső hőmérséklet,
- a napszak (Reggelenként a testhőmérséklet alacsonyabb és a nap folyamán az este felé közeledve egyre növekszik),
- a kifejtett fizikai és mentális aktivitás – bár ez utóbbi kisebb mértékben befolyásolja a hőmérsékletet.

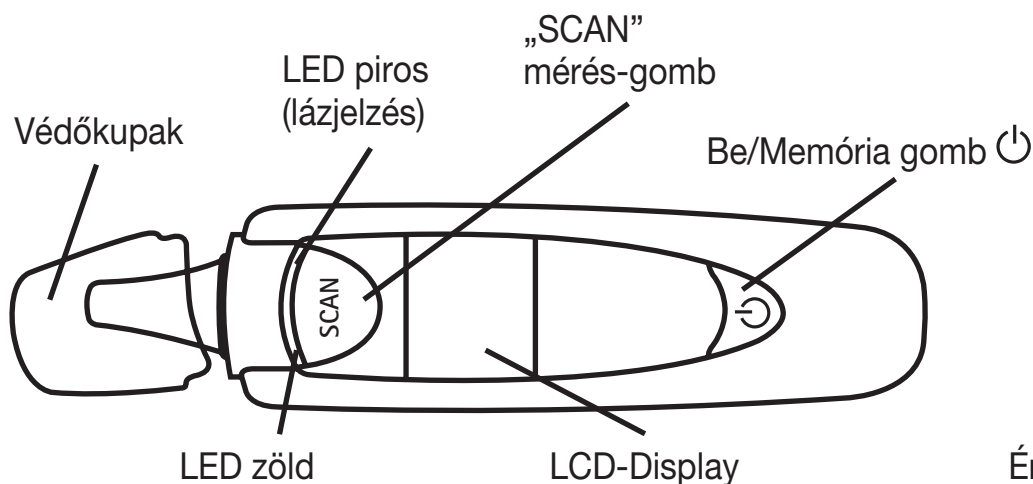
Beurer-tipp:

A hőmérsékletmérés olyan mérési értéket ad, amely információval szolgál egy ember aktuális testhőmérsékletéről. Amennyiben bizonytalan az eredmények interpretálását illetően avagy abnormális értékek (pl. láz) lépnek fel, forduljon háziorvosához.

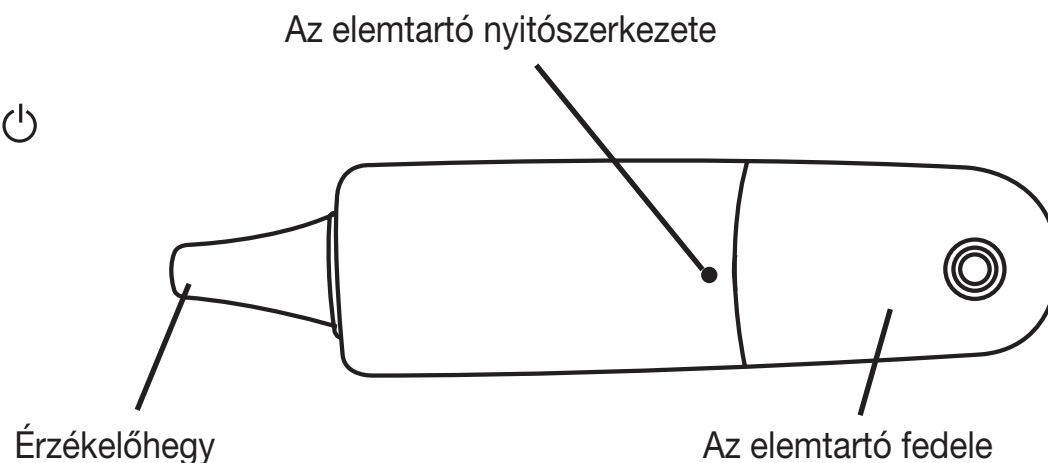
Mindez csekély hőmérsékletváltozások esetén is igaz, ha hozzá további betegségi tünetek csatlakoznak, mint például nyugtalanság, erős izzadás, bőrpír, magas pulzusszám, kollapszusra való hajlam stb.

3. A készülék ismertetése

Elülső oldal



Hátoldal



4. Funkciók

Ez az infravörös hőmérő az alábbi mérésekre alkalmas:

- hőmérséklet az emberi fülben,
- tárgyak és folyadékok felületi hőmérséklete,
- környezeti hőmérsékletek.

Továbbá, ez a hőmérő az alábbi kiegészítő funkciókat biztosítja:

- 9 memóriahely a hőmérséklet alakulásának egyszerű követéséhez,
- dátum és pontos idő, az összes elmentett mérési értéknél is,
- optikai és hangos lájzjelzés 37,5 °C fölötti hőmérsékletnél,
- °C-ra és °F-ra is átkapcsolható.


5. Üzembe helyezés

Ezt a hőmérőt az emberi fülben (a hallójáratban/dobhártyában) uralkodó hőmérséklet mérésére készítettek. Használatára rendszerint a 6 hónapos életkor elérése után van lehetőség. A 6 hónapnál fiatalabb gyermekek esetében a hallójárat még túlságosan szűk, úgyhogy gyakran képtelenség megmérni a dobhártya hőmérsékletét, és sokszor a mérési eredmények is túlságosan alacsonyak.



A mérés előtt távolítsa el a védősapkát, és bizonyosodjon meg róla, hogy az érzékelőfej és a hallójárat tiszták-e. Akut gyulladás regisztrálásakor (gennyezés, váladékfolyás, fájdalmak), sérülés vagy az egyik fülön végzett közvetlen operációs beavatkozás esetén a nem beteg oldali fület kell választani a méréshez. Különben hamis mérési eredményeket kaphatunk.

A hőmérő alkalmazása különböző személyek esetén bizonyos akut, fertőző megbetegedéseknél a csírák lehetséges elterjesztése miatt tisztítás és törléses fertőtlenítés mellett sem ajánlott. Egyedi esetben beszélje ezt meg kezelőorvosával.

A hőmérőt csak védőburkolat nélkül szabad használni. Egy elem már gyárilag benne van a műszerben, és az első üzembevetelkor azonnal használható.



Kapcsolja be a hőmérőt az „

5.1 Pontos idő és dátum beállítása

Bekapcsolt hőmérő mellett 5 másodpercig tartsa lenyomva az „The image shows a digital display with several icons at the top: a battery level indicator, a signal strength icon, a Wi-Fi icon, a temperature icon, and a 'Set' button icon. Below these icons, the display shows '24 PM' on the left, '88:88' in the center, and 'Year Date' on the right. The main display area shows '188.8' in large digits, with '°C' and '°F' indicators to its right. A small pencil icon is visible at the bottom right of the display area.

5.2 Elemek

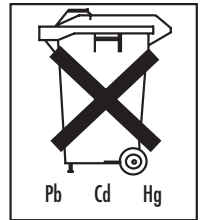
A 3 V CR2032 típusú elem már be van helyezve, és igénybevételtől függően az élettartama kb. 3000 mérés.

Ha az elem gyengül, megjelenik az elem szimbóluma , még lehet hőmérsékletet mérni, de az elemet ki kell cserélni. Ha az elem szimbóluma villog , ki kell cserélni az elemet. Ehhez kapcsolja ki a műszert, pattintsa ki egy éles tárggyal az elemtartó nyitószerkezetét, és ezzel egyidejűleg tolja az elemtartót lefelé! Távolítsa el a használt elemet a mellette lévő ábrán látható módon!

Helyezzen be egy ugyanolyan típusú új elemet a „+” pozitív sarokkal felfelé! Zárja vissza az elemtartó rekesz fedelét! Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási szemétkosárba! Önt a törvény kötelezi arra, hogy az elemeket ártalmatlanítsa. Adja le őket villamossági szaküzletben vagy a helyi anyaghasznosító gyűjtőhelyen!

Utmutatás: A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelzések találhatóak: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.


E készülék eleme mentes a káros anyagoktól.



6. Használat

Mindig győződjön meg róla, hogy az érzékelő tiszta és sértetlen! Kapcsolja be a készüléket!

6.1 Mérés a fülben

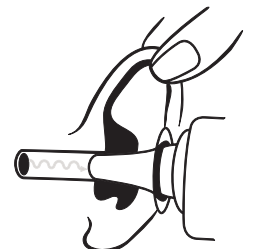
Egy rövid önteszt és két rövid csipogó hang után a hőmérő készen áll a hőmérsékletmérésre a fülben. Az infravörös hőmérő „Fülhőmérő” módban van. Ez a  szimbólum látható.

Mivel a hallójárat enyhén görbe, az érzékelőfej bevezetése előtt a fület húzza enyhén hátra és fel. Ez különösen azért fontos, hogy az érzékelőfej közvetlenül a dobhártyára irányulhasson. Óvatosan vezesse be az érzékelőfejet, és kb. 1 másodpercig tartsa nyomva a „SCAN” feliratú gombot.


A mérési idő végét egy hosszú sípoló hang jelzi. Engedje el a „SCAN” gombot!

Most leolvashatja a mért értéket.

A LED is világítani kezd a mérési eredménynek megfelelően: a zöld LED azt jelzi, hogy a testhőmérséklet normális tartományban van, míg a piros LED 37,5 °C fölötti mérési értéknél világít, tehát lázat jelez.



A mérési idő rendszerint 5 – 8 másodperc, de akár 30 másodpercig is eltarthat.


A hőmérő két rövid sípolással és a már nem villogó „” fül-szimbólummal jelzi, hogy a készülék készen áll a további mérésre.

6.2 Mérési értékek megőrzése

Az utoljára regisztrált mérési értéket, tehát egy mérési sorozatnak csak az utolsó értékét automatikusan elmenti a készülék, amint a hőmérő kikapcsol. Ehhez 9 memóriahely áll rendelkezésre.



Az utolsó mért értékeket az „” gombbal hívhatja le újra. Ekkor a dátumot és a pontos időt is kijelzi.

A LED nem támogatja az elmentett mérési értékek lehívását.

Ha mérés után továbbra is nyomva tartja a „” gombot, egy speciális mérési módba jut, ahol a készülék nem végez pontos mérést. Ebben az esetben hagyja, hogy a készülék automatikusan kikapcsoljon, és újra kapcsolja be!

6.3 Felületi hőmérsékletek

Ha felületi hőmérsékleteket akar mérni ezzel az infravörös-hőmérővel, a „SCAN” módra kell váltania.


Ehhez bekapcsolt állapotban (sFülhőmérő mód) tartsa lenyomva az „” gombot, ugyanakkor nyomja le a „SCAN” gombot! Ezt az üzemmódot a  szimbólum jelöli. Ha lenyomva tartja a „SCAN” gombot, a készülék folyamatosan jelzi a mért felületi hőmérsékletet. Az érzékelőhegyet közvetlenül ráteheti a

mérendő felületre, vagy kis távolsággal is mérhet (semmiképp ne merítse bele a folyadékba).

Ügyeljen arra, hogy a kijelzett hőmérséklet megállapított és nem viszonyított felületi hőmérséklet.

Nem hasonlítható össze a fülhőmérséklettel.

6.4 Szobahőmérséklet

Mérés után a hőmérő kb. 1 perc múlva automatikusan stand-by módra vált, de csak akkor, ha beállította a pontos időt. Ezt a módot a  szimbólum jelöli, és ilyenkor a környezeti hőmérséklet folyamatosan kijelzésre kerül.

Ha a hőmérőt a szobahőmérséklet mérésére szeretné használni, úgy kell elhelyezni, hogy se napsugárzás, se más hatások, pl. a klímaberendezésből kiáramló hideg levegő ne befolyásolja a mérést.



A környezeti hőmérséklet kiegészítéseképpen, amely percenként egyszer aktualizálódik, felváltva megjelenik a dátum és a pontos idő is.

6.5 Mértékegység megváltoztatása

A hőmérsékletet Celsius fokban (°C) és Fahrenheit fokban (°F) lehet megjeleníteni. A beállításhoz tartsa lenyomva a kikapcsolt, illetőleg stand-by üzemmódban lévő hőmérő „SCAN” mérőgombját, és kiegészítőleg nyomja meg az „ON/MEM” Be/Memória gombot! Mindkét gombot tartsa lenyomva, amíg a mértékegység megváltozik! Minden elmentett értéket az új mértékegységben jeleníti meg a készülék.

7. Hibaelhárítás

Hibajelentés	Probléma	Megoldás
Er 1	Mérés önteszt közben, a készülék még nem kész a mérésre.	Várjon, amíg a fül-szimbólum már nem villog!
Er 2	A környezeti hőmérséklet erős ingadozása.	A készüléket legalább 30 percig tárolja abban a helyiségben, ahol a mérés zajlik!
Er 3	A környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött (<50 °F, >104 °F) van.	A környezeti hőmérsékletnek 10 °C és 40 °C között kell lennie (50 °F, 104 °F).
Er 5-9	A készülék már nem működik kifogástalanul.	Kb. 1 percre vegye ki az elemet és helyezze be újra! Ha a hibajelentés megismétlődik, forduljon a szaktereskedőhöz vagy a vevőszolgálathoz!
H1	1) Fülhőmérő mód: a meghatározott hőmérséklet magasabb, mint 42,2 °C (108 °F). 2) SCAN működési mód: a meghatározott hőmérséklet magasabb, mint 80 °C (176 °F).	Csak a megadott hőmérséklet-tartományokon belül működtesse a hőmérőt! Adott esetben tisztítsa meg a mérőhegyet! Ha a hibajelentés megismétlődik, forduljon a szaktereskedőhöz vagy a vevőszolgálathoz!

Hibajelentés	Probléma	Megoldás
	1) Fülhőmérő mód: a meghatározott hőmérséklet alacsonyabb, mint 34 °C (93,2 °F). 2) SCAN működési mód: a meghatározott hőmérséklet alacsonyabb, mint -22 °C (-7,6 °F).	Csak a megadott hőmérséklet-tartományokon belül működtesse a hőmérőt! Adott esetben tisztítsa meg a mérőhegyet! Ha a hibajelentés megismétlődik, forduljon a szakkereskedőhöz vagy a vevőszolgálathoz!
	Öntesztre nincs szükség.	Tegyen be új elemeket!

8. Tisztítás, tárolás, ártalmatlanítás

Használat után tisztítsa meg az érzékelőhegyet! Használjon erre a célra egy puha kendőt vagy egy vattapálcikát, amelyet meg lehet nedvesíteni fertőtlenítő szerrel, alkohollal vagy meleg vízzel!

Az egész készülék tisztításához egy puha, könnyű és enyhe szappanos vízzel megnedvesített kendőt használjon! Semmiképpen nem hatolhat be víz a készülékbe. Ha mégis víz kerülne a készülékbe, azonnal vegye ki az elemet!

A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen megszáradt!

Ne használjon agresszív tisztítószeret!

Soha ne merítse víz alá a készüléket!

Az érzékelőhegy óvása érdekében mindig felrakott védőkupakkal tárolja a hőmérőt!

A készüléket túl magas vagy túl alacsony hőmérsékleten vagy páratartalom mellett (lásd a műszaki specifikációt), napfényben, elektromos árammal együtt vagy poros helyeken sem tárolni, sem használni nem szabad. Ellenkező esetben a készülék pontatlan lesz.

Ha hosszabb ideig szándékozik tárolni, vegye ki belőle az elemet!


A készüléket 3 év után mérés technikai ellenőrzésnek kell alávetni (hitelesíttetni kell). E célból a készüléket hiánytalanul küldje be a kereskedő vagy a vevőszolgálat címére!

Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.



9. Műszaki adatok

Útmutatás: A készülék nem rendeltetésszerű használata esetén nem garantáljuk a kifogástalan működést. Fenntartjuk a jogot a termék javítását és továbbfejlesztését célzó technikai változtatásokra.

Név és und modell	FT 55
Mérési tartomány	Fülhőmérő mód: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108,0 °F) SCAN működési mód: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratóriumi mérési pontosság	Fülhőmérő mód: ±0,2 °C (±0,4 °F) a 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), ±0,3 °C (±0,5 °F) < 35,5 °C > 42 °C (<95,9 °F – >107,6 °F) SCAN működési mód: ±0,3 °C (±0,5 °F) a 22 °C – 42,2 °C (71,6 °F – 108 °F) ±2 °C (±4 °F) mellett > 42,2 °C < 22 °C (>108 °F <71,6 °F)
Klinikai ismételhetőségi pontosság	0,22 °C (gyerekek, 1 től 5 év), 0,21 °C (felnőttek)
A mérés időtartama	1–2 másodperc
Két mérés közötti idő	Legalább 5 másodperc
Mértékegységek	°Celsius (°C) vagy °Fahrenheit (°F)
Üzemi feltételek	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) max. 95%-os relatív páratartalom esetén (nem kondenzáló)
Tárolási feltételek	-20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F) max. 85%-os relatív páratartalom esetén (nem kondenzáló)
Méret	34 x 145 x 28 mm
Súly	57 g elemmel együtt
Elem	1 lítium elem (3 V CR-2032 típus)
Memória	9 méréshez
Jelmagyarázat	BF típusú készülék osztályozása  Kérjük, olvassa el a használati utasítást! 